Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi đưa ra lập luận có vẻ tuyên truyền hộ CSBV, Thủ tướng Palme giải thích rõ thêm

Thụy Điển đề nghị: Cho thiểu số C. S. gia nhập chính phủ Thiệu-Kỳ

Năm Thứ 7 — Số 1.990 — Thứ Tư 28-10-1970 (Ngày 29 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 32 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 20.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Mục đích chuyến đi Hung của Xuân Thủy

Hung công khai hóa vai trò trung gian thuyết phục BV thôi gây bế tắc hội đàm

★ **Anh-Nga thăm dò nhau về giải pháp cho Việt Nam.**

HOA THỊNH ĐỐN, 26-10 (UPI). — Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon hôm nay nói với chủ tịch Lỗ Ma Ni Nicolai Ceausescu, vị nguyên thủ quốc gia đầu tiên của một nước CS tới viếng thăm tòa Bạch Ốc rằng «Hoakỳ rất quý trọng nền Độc Lập của Lỗ Ma Ni».

Trong cuộc tiếp rước trọng thể tổ chức tại hoa viên phía Nam của tòa Bạch Cung, TT Nixon nói với ông Ceausescu: «Cách đây đúng một năm, tôi đã hân hạnh được chủ tịch tiếp đón tôi tại Bucharest như là một tổng thống Hoakỳ đầu tiên viếng thăm Lỗ Ma ni. Ngày nay tôi hoan hỉ đón mừng ông, vị chủ tịch Lỗ Ma Ni đầu tiên tới thăm Hoakỳ».

Ông lưu ý giữa hai nước có những điểm bất đồng nhưng Hoa kỳ rất mong muốn hợp tác với Lỗ má ni để phục vụ Hòa bình.

Chủ tịch Ceausescu thì nói rằng không nên vì những điểm bất đồng giữa hai chế độ xã hội khác nhau mà cản trở một sự hợp tác trong các địa hạt kinh tế, khoa học và văn hóa.

Ông hy vọng rằng cuộc viếng thăm của ông sẽ xúc tiến sự cộng tác và củng cố chính nghĩa hòa bình.

Ông Ceausescu dự cơm trưa tại bộ Ngoại Giao với Ngoại Trưởng Rogers và tối thứ Hai sẽ trở lại tòa Bạch Cung dự một dạ tiệc do TT Nixon khoản đãi.

Ông Ceausescu, vừa tới Hoa thịnh Đốn trong cuộc viếng thăm chính thức 2 ngày, đã được tiếp đón bằng đại lễ. Với 21 phát đại bác chào mừng từ những cỗ đại bác đặt tại sân tòa Bạch Ốc bắn đi, và các đoàn quân danh dự thuộc các binh chủng Hải Lục Không quân TQLC và Hải phòng đã diễn hành chào mừng hai vị nguyên thủ.

Hung bàn gì với BV

BUDAPEST, 26-10 (AP). — Xuân Thủy, trưởng phái đoàn hòa đàm BV tại Balê hôm nay thẳng thừng bác bỏ đề nghị hòa bình Đông Dương năm điểm của TT Nixon.

Theo nhật báo Hung Magyar Nemjet, Thủy cho rằng «tiêu ngữ hòa bình của Nixon đều sai sự thực trong khi chiến tranh do ông duy trì tại VN là một thực thể». Gần đây, Nixon đã đưa ra kế hoạch hòa bình năm điểm nói là để đáp ứng đề nghị 8 điểm của Việt Cộng nhưng thực ra «cốt để làm cho vấn đề VN thêm rắc rối». Nixon không hề đặt kỳ hạn cho việc rút toàn bộ quân Mỹ ra khỏi VN, và bác bỏ đề nghị giải quyết vấn đề VN qua «phương thức thành lập chính phủ liên hiệp.»

Ngược lại, Nixon đòi ngưng bắn với thâm ý lấy sự đồng tình của các dân tộc yêu chuộng hòa bình trên thế giới. Nhưng đề nghị này «che dấu dã tâm tiếp tục duy trì 300 ngàn quân Mỹ tại Nam VN và chính quyền Thiệu Kỳ để phục vụ quyền lợi của Mỹ» ở xứ này.

Ngoài ra, Nixon còn đề nghị triệu tập hội nghị hòa bình Đông Dương, nhưng chúng tôi xin đáp rằng «Nếu hòa đàm Ba Lê chưa giải quyết xong một việc nào thì triệu tập thêm một hội nghị nữa phỏng có ích lợi gì.»

Được biết, theo lời mời của chính phủ Hung gia Lợi, Xuân Thủy đã viếng thăm Budapest và hội kiến với ngoại trưởng Hung Janos Peter — vừa từ Liên hiệp quốc về sau khi họp riêng với Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers — trong ngày Thứ Bảy 24-10.

Hôm nay, Thủy đã yết kiến Thủ tướng Hung Jense Fock. Bình luận gia đài truyền hình quốc gia Hung tiết lộ sau khi Xuân Thủy tiếp xúc với NT Peter», có thể là Hung gia lợi sẽ tìm cách giúp cho hòa đàm Balê ra khỏi cảnh bế tắc hiện nay».

Anh Nga thăm dò nhau.

LUÂN ĐÔN 26-10 (AP). — NT Nga Xô Gromyko tối nay tới Luân Đôn để mở cuộc viếng thăm 4 ngày thảo luận với giới lãnh đạo Anh về vấn đề VN và cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Ngoại trưởng Anh Douglas Home một nhân vật suốt đời chống đối chủ nghĩa CS đã ra phi trường tiếp đón Ngoại trưởng Nga.

Một nhóm người biểu tình yên lặng đứng xếp hàng ngay khi ông Gromyko từ trên phi cơ bước xuống

1 XEM TIẾP TRANG 12

CHƯA PHẢI LÀ ĐẠI TẤN CÔNG MÙA KHÔ NHƯ ĐÃ DỰ LIỆU ĐỂ TRIỆT HẠ CĂN CỨ CS MỚI LẬP

VNCH khai diễn 2 cuộc hành quân sơ bộ hướng về các thị trấn Snoul và Memot

★ Đơn vị Mỹ không tham dự, cố vấn Mỹ không đi theo, chỉ có pháo binh Mỹ yểm trợ

★ Giao tranh ác liệt sẽ diễn ra nếu 2 sư đoàn 5 và 7 của CS VN chấp nhận giao tranh.

SAIGON, 27-10. — Chiều hôm chúa nhật 25-10-70, 3 chiến đoàn VNCH gồm 2 trung đoàn bộ binh gần 6000 quân, với sự tăng cường của pháo binh và thiết giáp, sự yểm trợ của không quân, do Thiếu tướng Nguyễn văn Hiếu chỉ huy đã vượt biên giới mở cuộc tấn công mới vào thị trấn Snoul thuộc lãnh thổ Kampuchea trong vùng Lưỡi Câu.

⊕ TÂM CHUNG

Chiều hôm qua, lực lượng hành quân đã tiến đến khu vực Snoul và bao vây thị trấn này. Hai công trường 5 và 7 của Cộng quân đang lẩn quẩn gần đó và nếu CS chấp nhận giao tranh thì các trận đụng độ ác liệt sẽ diễn ra nay mai.

Đây là lần đầu tiên quân lực VNCH trở lại tái chiếm Snoul, sau khi lực lượng VNCH và Đồng minh rút khỏi KPC vào ngày 30-6-70.

Tuy nhiên, đây chỉ là cuộc hành quân sơ bộ phối hợp với cuộc hành quân của 20 ngàn binh sĩ KPC tiến quân trên quốc lộ số 6 hướng về Kompong Thom. Cuộc đại tấn công mùa khô mà người ta chờ đợi chưa xảy ra.

Sáng qua, khi đến thị sát mặt trận, Tướng Đỗ Cao Trí đã tuyên bố: Đây là cuộc hành quân mang đầy ý nghĩa tâm lý, và do ta đơn phương chủ động. Ngoài việc tiến chiếm Snoul, còn để bảo vệ cho quốc lộ 7 và tạo áp lực bắt buộc địch phải giao tranh.

Theo Tướng Trí, ngay chiều hôm kia với 7 phi xuất của không lực VN đã giúp cho lực lượng Sư Đoàn 18BB đã thâu đoạt được thắng lợi đáng kể: hạ trên 90 Cộng quân, thâu đoạt số vũ khí nhiều hơn số địch bị hạ. — Ông cũng còn nói cuộc hành quân tiến vào lãnh thổ Kampuchea lần này muốn nói cho thế giới thấy rõ quân lực VNCH có đủ khả năng đón đánh địch ở tuyến đầu. Ông còn tiên liệu nếu địch chấp nhận giao tranh chỉ 24 giờ tới sẽ có những trận đánh lớn tại lãnh thổ Kampuchea.

Người ta được biết không có một đơn vị hoặc một cố vấn Mỹ nào tham dự cuộc hành quân này, tuy nhiên các pháo đội đại bác 175 ly của Mỹ đặt trên lãnh thổ VN sẵn sàng yểm trợ cho bộ binh VNCH trên lãnh thổ KPC.

Trong cuộc thuyết trình tại Bộ Chỉ Huy hành quân Lộc Ninh, Tướng Hiếu đã cho biết cuộc hành quân tái chiếm Snoul gồm 3 chiến đoàn 901, 101 (thuộc Sư đoàn 18BB) và chiến đoàn 333 gồm 3 Tiểu Đoàn BĐQ với những thiết đoàn Thiết Quân Vận tăng cường đã khởi sự kể từ ngày 25-10 và trên dọc đường tiến đến Snoul đã gặp nhiều trở ngại bởi đường xá xấu... Cộng quân lại đặt bố và gài nhiều mìn chống chiến xa vì vậy mà chiều qua 1 thiết vận xa đã trúng mìn gây cho 2 chiến sĩ tử thương và 1 số bị thương cùng 1 xe chỉ đạo của pháo binh cũng đã

3 XEM TIẾP TRANG 12

60 TRIỆU TRUYỀN ĐƠN được thả ở KPC

SAIGON, 26-10 (UPI). — Các viên chức Hoa Kỳ ở Saigon hôm thứ Hai cho biết là Hoa Kỳ đang thực hiện các cuộc hành quân chiến tranh tâm lý ở Kampuchea, tương tự như những hoạt động tại BV thời kỳ mà Hoa Kỳ còn oanh tạc lãnh thổ miền Bắc.

Các viên chức nói các truyền đơn

6 XEM TIẾP TRANG 12

THÂN MẪU SIHANOUK không được phép qua Pháp chữa bệnh

NAM VANG 26-10 (UPI): Chính phủ KPC đã từ chối lời yêu cầu của thân mẫu ông hoàng Sihanouk xin sang Pháp để chữa bệnh. Người ta được tin là hoàng thái hậu Kossomack bị bệnh gan đã yêu cầu được đi Pháp với lý do sức khỏe và vì bà cảm thấy là sự hiện diện của bà ở KPC sẽ luôn luôn khiến tân chính phủ ở đây phải bối rối.

Chính phủ KPC đã trả lời bà là bà có thể chữa bệnh ở KPC được và bất cứ một y sĩ chuyên môn ở nước nào cũng có thể được phép vào KPC chữa bệnh cho bà Kossomack.

Báo chí KPC viết nhiều bài bình luận nói việc bà Kossomack ra ngoại quốc có thể làm mạnh thế cho phe Hoàng gia tại hải ngoại.

Sinh viên Ấn Độ biểu tình chống Mỹ

KANPUR (ẤN ĐỘ) 26-10 AP: Hàng trăm sinh viên Ấn chống đối việc HK bán vũ khí cho Hải quốc hôm nay tìm cách phá quấy không cho Đại sứ Mỹ Kenneth Keating đọc diễn văn tại viện kỹ thuật Ấn Độ tại tỉnh Kanpur, tiểu bang Uttar Pradesh.

Đám biểu tình lúc đầu chặn xe đại sứ, nhưng rồi cuộc biểu tình trật tự để họ cũng được ông vào sân trường.

Đoàn biểu tình đeo băng đen, trương biểu ngữ chỉ trích chính sách Hoakỳ tại VN, lên án ĐS Keating thiếu lịch sự đối với Thủ tướng Gandhi và mang dòng bò báo thức với tiêu đề «để giúp Keating thức giấc đúng giờ».

DÙ CHO PHÉP MỸ GẶP 3 SỸ QUAN THEO THỎA ƯỚC ĐÃ KÝ KẾT

Cố làm lớn chuyện, Nga ra thông cáo phản kháng Mỹ phạm không phận Nga

◐ Mỹ chưa bình luận vì chưa nhận được kháng thư

◐ Nga làm khó dễ Thổ, đối xử với Thổ khác với Mỹ.

MẠC TƯ KHOA, 26-10 (Reuter). — Thông tấn xã Tass loan báo Nga xô hôm nay đã phản kháng Hoa Kỳ về vụ một phi cơ quân sự Mỹ đã vi phạm không phận Nga ngày 21-10. Mặt khác, chính phủ Nga cũng nghiêm trọng lưu ý chính phủ Thổ Nhĩ Kỳ về vụ phi cơ Hoakỳ đã từ lãnh thổ Thổ Nhĩ Kỳ vi phạm không phận Nga.

Bản tuyên bố của Nga lưu ý Hoa kỳ về chừng 10 vụ vi phạm biên giới Liên Xô đã được ghi nhận chỉ nội trong bốn năm vừa qua».

Bản tuyên bố tiếp: «Việc duy trì các căn cứ quân sự Mỹ ở chung quanh Liên Xô là một mối nguy cơ trầm trọng, không phù hợp với những lời tuyên bố của các nhà lãnh đạo Mỹ luôn luôn nói đến cải thiện liên lạc Xô — Mỹ.»

Nga xô mong rằng HK sẽ nghiêm chỉnh lưu tâm đến lập trường được nêu ra trong bản tuyên bố này và rút tỉa những kết luận thích nghi.

Tại Hoa Thịnh Đốn, bộ Ngoại Giao Hoakỳ chưa bình luận ngay về lời phản kháng của Nga.

Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao John King nói ông đã đọc những bản tin của các thông tấn xã nhưng chưa có một công hàm chính thức nào gửi cho bộ Ngoại Giao.

Hai nhân viên lãnh sự vụ thuộc tòa đại sứ Mỹ ở Nga hôm nay đã rời Mạc tư Khoa đáp phi cơ đi Armenie để tiếp xúc ngay chiều nay với 3 sĩ quan cao cấp Hoakỳ kẹt tại đây sau khi phi cơ của họ phải đáp xuống Leninakan ngày 21-10.

Hai ông Peter Swiers và Richard Combs sẽ gặp 2 viên tướng và 1 thiếu tá Mỹ bị tạm giữ tại Leninakan và sau đó lại trở về Mạc tư Khoa để phúc trình.

Cuộc tiếp xúc của họ với các sĩ quan là để biết rõ bằng cách nào và vì lý do nào chiếc phi cơ 48 chỗ họ lại phải đáp xuống vùng thuộc lãnh thổ Nga.

Theo Thỏa ước lãnh sự Nga-Mỹ, Nga xô đã chấp thuận cuộc gặp mặt hôm chủ nhật sau ba ngày vận động của tòa đại sứ Mỹ, nhưng họ đã không cho phép tòa đại sứ Thổ được tiếp xúc với viên đại tá Thổ cùng đi trên chuyến máy bay.

Một cựu Giám Đốc an ninh quốc gia Thổ Nhĩ kỳ hôm thứ Hai nói rằng có thể Nga đã đánh lừa chiếc phi cơ nhỏ chở hai tướng lãnh Mỹ qua lãnh thổ Nga với mục đích trao đổi lấy 2 người Lithuanie đã đánh cướp một phi cơ Nga sang Thổ.

Ông Celal Karasapan, cầm đầu tổ chức mật vụ Thổ từ năm 1958 đến 1960 nói rằng trong khoảng thập niên 1950-60 một vụ tương tự đã xảy ra, trong đó một chiếc phi cơ quân sự Hoa kỳ đã bị nhử bay lầm vào không phận Nga vì những tín hiệu truyền tin giả và bị buộc đáp xuống đất Nga. Rất có thể chiếc phi cơ chở hai tướng Mỹ mới đây cũng bị trường hợp tương tự.

Ông Karasapan cho rằng đừng nên ngây thơ mà tin rằng Nga sẽ thả 2 vị tướng Mỹ và viên đại tá Thổ đã lọt vào tay họ.

Mặt khác linh mục Paul Lindstrom Chủ Tịch Ủy Ban «Nhớ vụ

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Nga-Mỹ cộng tác không gian

MẠC TƯ KHOA 26-10 (Reuter). Ngaxô và Hoakỳ hôm nay mở hội đàm về bộ cộng tác không gian đầu tiên tại Mạc tư Khoa trong hai ngày để thảo hoạch những tiêu chuẩn chung cho việc chế tạo hệ thống ráp nối phi thuyền.

Nếu thành công, hội đàm có thể khởi thủy cho những kế hoạch hợp tác không gian Nga Mỹ trong tương lai và những công tác cấp cứu hỗ hợp khi phi thuyền của một bên lâm nạn.

Theo nhật báo Pravda, phái đoàn Mỹ gồm trưởng đoàn Robert Gilruth giám đốc Trung tâm phi thuyền (có người lái) Houston và bốn chuyên viên. Đoàn chuyên viên Nga do Boris Petrov, nhân viên Hàn lâm viện khoa học Nga chuyên về hệ thống kiểm soát tự động cầm đầu. Trong số chuyên viên Nga còn có phi hành gia không gian Konstantin Feoktistov hiện giữ chức Phó giám đốc chương trình Phi thuyền (có người lái) Nga.

THIẾU TIẾP TẾ, PHẢI HOẠT ĐỘNG DU KÍCH ĐỂ CẦM CỰ LÂU DÀI

Các đơn vị chính quy BV ở quân khu III phân tán nhỏ, phải tự túc mọi mặt

◐ Lực lượng CS ở QK III hiện còn 36 ngàn ít hơn trước 50 ngàn

◐ KPC bàn với Việt Nam và Thái mở chiến tranh lúa gạo ở KPC.

SAIGON, 27-10 (UPI). — Các nguồn tin quân sự Hoakỳ hôm thứ Hai tiết lộ các đơn vị chính quy Bắc Việt tại các tỉnh chung quanh Saigon đã nhận được lệnh thay đổi chiến thuật hành quân và chuyển sang thế du kích tương tự như chiến thuật mà lực lượng phụ thuộc CS miền Nam thường áp dụng.

Nguồn tin Hoakỳ nói mệnh lệnh này dường như phản ảnh chỉ thị trung ương nói đến một «chiến tranh lâu dài» trong những tháng tới, chờ đợi cho binh sĩ Hoakỳ triệt thoái khỏi Nam VN mới phát động những cuộc tấn công đại quy mô.

Nguồn tin cũng nói tổng số lực lượng Cộng quân tại 11 tỉnh quanh Saigon hiện nay được ước lượng vào khoảng 36.000 người, nghĩa là giảm hơn hơn 50.000 người so với thời kỳ trước khi đồng minh tiến quân vào lãnh thổ KPC.

Nhiều đơn vị Cộng quân trước đây đã có lần tích cực hoạt động chung quanh thủ đô, nay được báo cáo có mặt tại Kampuchea.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ tiết lộ về sự thay đổi chiến thuật của CS nói rằng những tài liệu bắt được cho thấy là các đơn vị chính quy đã phải tự túc như các đơn vị du kích.

Các đơn vị này phải trồng lấy lúa mà ăn hoặc mua thực phẩm bằng tiền thu được của dân chúng. Họ phải tự túc về áo quần, phải làm mìn bẫy bằng những đạn cướp được và phải hết sức tiết kiệm đạn.

Nguồn tin Hoa Kỳ ghi nhận rằng trong quá khứ các binh sĩ BV được cung cấp đồng phục và vũ khí và ít khi phải sử dụng đến mìn bẫy.

Một đơn vị BV từng tham dự những trận đánh lớn, Trung đoàn 101 nay đã phân thành từng đơn vị nhỏ để yểm trợ cho du kích địa phương và đây là lần đầu tiên một đơn vị chính quy BV phải bị phân tán nhỏ vậy.

Giao tranh lẻ tẻ ở VN

SAIGON, 27-10. — Nguồn tin quân sự Hoakỳ loan báo hồi 13g13 hôm qua một thành phần tiền sát TQLC Hoakỳ giao tranh với khoảng 10 Cộng quân tại 29cs Nam Đà Nẵng. Kết quả có 5 địch quân bị hạ tại chỗ, 1 vũ khí cá nhân bị tịch thu. Phía TQLC vô hại.

Hồi 15g30 hôm qua, một thành phần Bộ Binh Hoakỳ giao tranh với một lực lượng địch không rõ bao nhiêu tại 10cs TN Tam kỳ. Có 4 cộng quân bị hạ và một tên bị bắt sống. Phía Hoa kỳ có 1 bị thương.

Lúc 15g30 chiều qua, 1 thành phần sư đoàn 21 BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/19 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 7 cs BĐB quận lỵ Sông Ông Đốc. Lực lượng bạn hạ sát 4 Cộng quân, tiếp nhận 7 hồi chánh viên và tịch thu 9 lựu đạn. Phía bạn tổn thất nhẹ.

Đêm qua, có 6 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 2 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 1giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tiểu Cần gây cho 1 binh sĩ và 3 thường dân bị thương.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Albanie ký thỏa ước viện trợ cho Cộng Sản Bắc Việt

Lê Duẩn: Phải giải quyết gấp đời sống thiếu thốn của dân

SAIGON 27-10: Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương đảng CS VN trong số báo ra ngày hôm qua đã trích đăng tác phẩm của Lê Duẩn đệ nhất bí thư trung ương Đảng, về vấn đề kinh tế BV. Đài Hà nội trích thuật như sau nội dung bài báo:

«Đồng chí Lê Duẩn chỉ rõ công nghiệp nhẹ là một nguồn sản phẩm đáp ứng nhu cầu của đời sống nhân dân, là một nguồn xuất khẩu quan trọng trong thời kỳ tích lũy ban đầu, là một thị trường quan trọng của công nghiệp nặng. Với một nền kinh tế kém phát triển, lại trải qua nhiều năm chiến tranh, đời sống vật chất của nhân dân ta còn thiếu thốn đang đặt ra nhiều vấn đề cấp bách cần giải quyết. Hiện nay, chúng ta chưa thể thay đổi căn bản sinh hoạt vật chất của toàn xã hội, nhưng một đời sống tối thiểu cần thiết trong giai đoạn đầu của thời kỳ công nghiệp hóa đòi hỏi chúng ta phải mở mang công nghiệp nhẹ, tăng nhanh sản xuất hàng tiêu dùng, chấm dứt những tình trạng thiếu thốn không đáng có.

• Mặt khác, với một nguồn lao động dồi dào và khéo léo, với những tài nguyên sẵn có, đặc biệt với nền nông nghiệp nhiệt đới phong phú của nước ta, chúng ta có thể đẩy mạnh nông nghiệp nhẹ, nhanh chóng tạo nên nhiều mặt hàng tiêu dùng vừa thỏa mãn nhu cầu trong nước vừa dành một phần thích đáng cho xuất khẩu».

Albanie viện trợ cho BV

HƯƠNG CẢNG, 26-10 (AFP): Thứ sáu 24-10 vừa qua, BV đã ký kết với Albanie, một nước CS tí hon ở Đông Âu, một hiệp ước 1971 theo đó nước Cộng Hòa Albanie viện trợ kinh tế không bồi hoàn cho BV trong năm tới.

Theo thông tấn xã BV, đại diện chính quyền Hànội là Bộ trưởng Phó

8 XEM TIẾP TRANG 12

2 phi cơ Mỹ rớt, 1 ở Thái, 1 ở Lào

CS Bắc Việt tái chiếm Muong Soui sau khi mất 10 tấn tiếp liệu

● *Mỹ cải chính tin bị tổn thất nặng ở Lào*

VẠN TƯỢNG, 26-10 (UPI): Các đơn vị xung kích Bắc Việt hôm nay lại tấn công thị trấn Muong Soui để cố tái chiếm thành phố chiến lược vừa được các lực lượng chính phủ Lào lấy lại mới đây.

Tướng ThongPhanh Knocky, phát ngôn nhân bộ quốc phòng Lào cho biết lực lượng địch đã bỏ chạy và để lại 9 xác chết trên trận địa, quân chính phủ bị thiệt hại nhẹ nhưng không rõ là bao nhiêu. Mặt khác, ông tiết lộ là lực lượng chính phủ còn khám phá được hơn 10 tấn ngũ cốc, y dược và vũ khí của C.S gần Muong Soui ở triền Tây Bắc cánh Đồng Chum do Cộng quân chiếm đóng và cách Vạn Tượng 160cs về phía Bắc. lực lượng chính phủ dưới quyền chỉ huy của tướng Vang Pao đã chiếm được lợi thế rõ rệt ở miền Đông Bắc Lào bao quanh Cánh Đồng Chum.

Trực thăng Mỹ rơi

VỌNG CÁC 26-10 (UPI): Một trực thăng cơ Hoakỳ đã nổ và rơi xuống một ruộng lúa tại tỉnh Pichit gần Ai Lao làm thiệt mạng 6 người gồm ba người Mỹ và ba người Lào.

Nguồn tin cho biết chiếc phi cơ này của hãng hàng không Air America hoạt động cho cơ quan phát triển của Hoakỳ và cơ quan tình báo Mỹ (CIA) ở Đông Dương. Tòa đại sứ Hoakỳ tại Vọng Các và phát ngôn nhân địa phương của hãng Air America không cho biết thêm chi tiết nào.

Nguồn tin cho biết chiếc trực thăng này trên đường từ Ai Lao đến phi trường Thái Lan tại Takhli, cách Vọng Các 110 dặm về phía Bắc. Một phụ nữ Lào và một trẻ em bị thương và bị mắc kẹt trong đống sắt vụn này.

Một trong ba người Mỹ bị thiệt mạng được nhận danh là Chuẩn Úy Henry Hunter nhưng chưa có tin gì khác của hãng hàng không này.

Người ta theo tin hãng Reuter, phát ngôn nhân sứ quán Mỹ tại Vọng Các hôm thứ hai cho hay một phi cơ điện tử B66 của không quân Mỹ đã rớt khi đáp xuống phi trường Korat nhưng tất cả 6 nhân viên phi hành đều nhảy ra ngoài vô sự. Phi cơ này vừa thực hiện một phi vụ trong cơn mưa lớn.

Hoa kỳ minh xác

HOA THỊNH ĐỐN 26-10 (AP): Bộ Quốc phòng Hoa kỳ hôm nay bác bỏ tin cho rằng quân đội Hoa kỳ bị tổn thất nặng ở chiến trường Ai Lao.

Phát ngôn nhân Jerry Friedheim khẳng định với báo chí rằng «HK không hề có quân bộ chiến tại Ailao» và «mọi tổn thất tại ĐNÁ đều được công bố đầy đủ và đều đặn». Bộ nhìn nhận một số cố vấn Mỹ tại Ai Lao thỉnh thoảng quả có đi theo các đơn vị hoàng quân ra trận, và việc này vẫn thường được loan báo trước đây.

Hồi tháng ba vừa qua, Bạch Cung từng xác nhận, từ 1961 đến nay, ngót 200 nhân viên dân sự và quân sự Hoakỳ tử thương tại Ailao, cho đến nay con số này vẫn được coi là chính xác và không có điều thay đổi nào đáng kể.

Tin Điện

CANBERRA: Thượng nghị sĩ Úc, Drake-Brockman tuyên bố hiện nay Úc không có dự định đưa 224 chiến đấu cơ Phantom của Úc qua VN nhưng ông không thể biết trước được tương lai và những gì đang xảy ra.

SAIGON. — Các viên chức lục quân HK tại đây đang tìm cách rút lại huy chương bạc của chuẩn tướng Eugene Forrester được thưởng về lòng can đảm của ông trong một trận giao tranh.

Cuộc điều tra của lục quân Mỹ cho biết huy chương thưởng cho chuẩn tướng Forrester dựa trên bản tuyên dương do các binh sĩ thuộc quyền ông «sáng tạo ra».

NGƯỠNG QUANG: Báo Nhân dân, cơ quan chính thức của chính phủ Miến lên tiếng tố cáo Minh ước liên phòng ĐNÁ đang tìm cách đe dọa Miến điện không được tái lập bang giao với TC.

STOCKHOLM: Đại học Khoa học Thụy Điển loan báo giáo sư Paul Samuelson của Hoa kỳ hôm thứ Hai đã đạt giải thưởng Nobel 1970 về kinh tế.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đài VOA: Nhờ tài hóa giải của Tổng Thống Nixon

Việt Nam không còn là vấn đề tranh luận trong cuộc bầu cử Mỹ

▼ *Hãng Harris: Thêm 6% dân Mỹ ủng hộ Nixon.*

HOA THỊNH ĐỐN 26-10 (VOA). Vấn đề VN không còn là một vấn đề tranh luận trong cuộc tuyển cử thượng viện sắp tới tại nước Mỹ nữa. Bây giờ đây hai vấn đề sôi động nhất, là hai vấn đề đối nội, một vấn đề về kinh tế thì đảng Dân Chủ coi mòi thắng thế. Nhưng còn vấn đề phạm pháp, đặt bom và bạo động ở các khu học xá thì đảng Cộng Hòa được nhiều người ủng hộ hơn.

Cuộc chiến tranh VN bây giờ không còn là một vấn đề tranh cử nữa bởi vì tất cả những người bỏ câu cũng như diều hâu trước kia đều đã xiết chặt hàng ngũ, đồng thanh ủng hộ sáng kiến hòa bình của TT Nixon vừa đưa ra và những nỗ lực mà tổng thống đã thành đạt được trong việc giảm bớt vai tuồng chiến đấu của lực lượng Mỹ tại VNCH.

Ngày nay các ứng cử viên cũng như các cử tri không đề cập tới cuộc chiến tranh VN nhiều như hồi trước đây một năm hay 6 tháng. Mặc dầu không còn là một vấn đề tranh luận hàng đầu nữa, song một cuộc thăm dò dư luận của công ty Gallup cho thấy là nhân dân Mỹ vẫn coi cuộc chiến tranh VN như là vấn đề số một nên nó vẫn có thể là một yếu tố cho việc cử tri lựa chọn các ứng cử viên mà lập trường của họ đã được nói đến từ lâu. Những người muốn cho Hoakỳ rút chân nhanh hơn nữa thì sẽ bỏ phiếu cho những ứng cử viên nổi tiếng - bồ câu, còn những người muốn thấy chính phủ theo đuổi đường lối hiện hữu thì sẽ bỏ phiếu cho những người được nức tiếng là diều hâu.

Về cuộc chiến tranh đi đến chỗ lắng dịu chắc chắn sẽ giúp rất nhiều cho những người thuộc đảng Cộng Hòa. Một cuộc thăm dò công luận của công ty Harris cho thấy là có nhiều người ủng hộ TT Nixon về phương cách ông giải quyết cuộc chiến tranh VN và những vấn đề đối ngoại hơn là những vấn đề đối nội. Những việc này chắc không có ảnh hưởng nhiều vì có quá nhiều người thuộc đảng Dân Chủ đã lớn tiếng kêu gào Hoakỳ rút lui ngay cả khi một người thuộc đảng Dân Chủ đang ngồi ở ghế Tổng thống nước Mỹ.

Hãng thăm dò dư luận dân chúng Harris ở Hoakỳ mở một cuộc điều tra và kết quả cuộc điều tra này đã cho thấy là mức độ dân chúng mến chuộng TT Nixon đã từ mức 48 phần trăm năm nay tăng lên tới 54 phần trăm sau khi TT Nixon đưa ra đề nghị vấn hồi hòa bình tại VN.

Bản phúc trình của hãng Harris cũng lưu ý rằng đà tăng của tỷ suất này đã có từ sau cuộc công du Âu Châu mới đây của Tổng thống.

Không phản đối kéo dài ngưng bắn thêm 60 ngày

Ai Cập tố Mỹ trước Liên Hiệp Quốc đứng về phe Do Thái xâm lăng

▼ *Do Thái dẫn chứng Nga và Ai Cập vi phạm ngưng bắn*

LIÊN HIỆP QUỐC, 27-10 (UPI). — Hôm nay, Ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad lên tiếng trước phiên họp Đại hộ đồng LHQ bàn về vấn đề Trung Đông kịch liệt đả kích Hoa Kỳ đã ngăn cản thực hiện hòa bình tại Trung Đông và gây nguy cơ thế chiến bằng cách leo thang viện trợ quân sự cho Do thái mặc cầu Do thái đã ngoan cố rút khỏi cuộc thương thuyết của LHQ bảo trợ.

NT Riad nói «luật lệ của Hiến chương buộc Hoakỳ phải đứng về các nước là nạn nhân của một cuộc xâm lăng chứ không được ủng hộ Do thái là kẻ xâm lăng». Ông nói việc Mỹ giúp Do thái đã khuyến khích việc sử dụng võ lực trong mối liên lạc quốc tế.

Ngoại trưởng Ai cập còn tuyên bố Ai cập sẵn sàng ra chiến trường để giải phóng các vùng đất bị Do thái chiếm đóng và sẽ không bằng lòng với cuộc chiến tranh tiêu hao dọc kênh đào Suez nếu cuộc ngưng bắn hiện nay đổ vỡ.

Nhật báo bán chính thức của chính phủ Ai Cập tại Le Caire ra hôm thứ Hai loan tin là Ai Cập không phản đối việc kéo dài thời hạn ngưng bắn thêm 60 ngày nữa.

Trong khi đó, tướng Aharon Yariv Trưởng phòng quân báo Do Thái hôm thứ Hai tố cáo Nga Xô và Ai cập thiết lập dọc kinh đào Suez «một trong những hệ thống phi đạn tối tân nhất trên thế giới». Ông nói số vị trí phi đạn trước khi ngưng bắn là 16 nay đã tăng lên khoảng 50.

Mặt khác, đại sứ Mỹ tại LHQ Charles Yost gửi một văn thư cho ông Tổng thư ký LHQ Thant cải chính những lời tố cáo của 14 nước Ả rập là Hoakỳ không quan tâm đến việc bảo vệ cho các nhà ngoại giao Ả rập trước những lời đe dọa của các nhóm thân Do Thái.

Ý KIẾN

RỒI RA SẼ CÓ tiếng trả lớn?

Khi đưa ra mưu toan nhử mồi Hoa kỳ để buộc Hoa kỳ thương thuyết thẳng với MTGP của họ, CS không tin tưởng mấy vào sự thành công. Nhưng mà CS cứ đưa ra, như là đặt một cái giá, để rồi còn mặc cả.

Có hai điểm then chốt trong các đòi hỏi của CS. Một là đòi quân lực Hoa kỳ và các quân lực đồng minh khác của Hoa kỳ phải rút hết vô điều kiện trước 31-6-71. Hai là đòi Hoa kỳ thành lập tại Saigon một chính phủ liên hiệp (tức là Hoa kỳ phải thôi ủng hộ, phải dẹp bỏ chính phủ VNCH hiện tại để rồi cùng CS thành lập một chính phủ liên hiệp lâm thời).

Về điểm thứ nhất, tức vấn đề rút quân, CS chẳng đòi thì rồi ra Hoa kỳ cũng vẫn rút. Chỉ có điều khác nhau về thời hạn sớm muộn. Theo dự tính thì từ đây tới nửa năm tới, Hoa kỳ rút hết quân chiến đấu. Nhưng số quân yểm trợ còn ở lại cũng sẽ tới vài trăm ngàn và sẽ chỉ rút đần theo đà lớn mạnh của quân lực VNCH. Ngược lại CS đòi Hoa kỳ rút sớm là vì không muốn quân lực VNCH có đủ thì giờ để trưởng thành đặng sau khi quân lực Hoa kỳ rút hết thì CS hy vọng sẽ lật ngược lại thế cờ. Chính vì vậy mà Hoa kỳ không thể đồng ý rút hết quân trước khi đạt được giải pháp này (thương thuyết kết quả) hoặc giải pháp kia (VNCH đủ mạnh để Hoa kỳ có thể đứng hẳn ra ngoài về quân sự). CS cũng đã biết rõ Hoa kỳ không thể làm khác như trên nhưng cứ đưa ra là cốt buộc Hoa kỳ phải nhân nhượng ở điểm thứ hai: vấn đề chính trị. Về chính trị, từ trước tới nay CS làm bộ không thèm biết tới chính phủ VNCH, chớ đừng nói thương thuyết với chính phủ ấy.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay •

Bước đường tiến thoái

(TIẾP THEO)

● NGUYỄN-VĂN

Ngoại thương vẫn kém và còn sút : trong 3 tháng đầu năm nay, xuất cảng được 7.751 tấn hàng, so với 8.258 tấn trong 3 tháng đầu 1969.

Tuy nhiên, *nội thương* nhúc nhích nhiều hơn : trong 6 tháng đầu năm nay, 366 ngàn tấn hàng được chuyên chở bằng xe lửa, hơn nửa năm đầu 1969 được 136 ngàn tấn. Số hành khách thì tăng gần gấp đôi : 1 triệu 189 ngàn vé, so với 683 ngàn trong thời gian trên. Ấy là chưa kể đến vận tải trên sông rạch hay đường bộ : chưa ai buồn cho biết các số mới. Còn số hàng chở bằng máy bay trên nội địa, thì không nên kể, vì phần nhiều là hành lý thay vì hàng hóa.

Tiểu thương hoạt động nhiều hơn : số vay của các ngân hàng tăng đều, 917 triệu tháng 3-1969, lên dần 2 tỷ 136 triệu tháng 6-1970.

Trái lại, các nhà buôn lớn có khuynh hướng vay ít đi : từ 2 tỷ 4 tháng 6-1969 xuống 335 triệu thực sự vay tháng 6-1970 : như vậy số hàng tích trữ giảm đi nhiều vì bán ra mau hơn ?

Trong nửa năm đầu 1970, số *nhà cửa xây dựng* hợp pháp là 310, so với 280 trong nửa năm đầu 1969, chắc chắn số xây dựng còn nhiều gấp mấy, nếu đếm nổi những nhà xây không có giấy phép : có thể tới hàng ngàn ?

Nếu hoạt động thương mại tăng thì số môn bài phải tăng ? Thì đây, số này từ 150.417 cuối 1968, đã lên 166.162 cuối 1969.

Nhưng đáng chú ý hơn nữa, là nhịp và mức *đầu tư kỹ nghệ* : Mặc dầu chiến sự lung tung sau Tết Mậu Thân và áp lực lạm phát nặng nề hơn từ 1969, giới kinh doanh vẫn cố gắng hướng về sản xuất : 34 dự án được chấp thuận với số vốn 2 tỷ 937 triệu đồng (1968) 59 dự án, 6 tỷ 713 triệu (1969) và trong 9 tháng đầu năm nay, 33 dự án, 4 tỷ 579 triệu.

x^x^x

Tất cả các con số đã kể, có ý nghĩa gì ?

Đó là những tia sáng, những lửa đom đóm lập loè cố soi tỏ phần nào lối đi mò trong bóng đêm dày đặc bao trùm lãnh vực kinh tế.

Tăng sản xuất mau lẹ ở một nước tiền tiến thái bình và dư phương tiện, thì chỉ là sự tất nhiên. Song chống đỡ, kèn cựa và xoay sở được ở một xứ hậu tiến bị khốn khổ vì chiến tranh, thì chưa chắc gì các nhà kinh doanh Âu Mỹ có thể làm nổi : có lẽ vì thế mà họ cóc dám vác vốn và máy qua đây. Những định luật kinh tế và phương pháp tài chánh mà sách dạy cho họ, rất dễ bị vô hiệu hóa do một hoàn cảnh áp phe phi nhân phi lý đòi hỏi những mánh lới xuất qui nhập thần. Cũng như muốn thắng trận ở xứ này, có ăn thua gì đâu, những chiến lược của Runstedt hay của Auchinleck.

Người dân không có ý đề cao đường lối kinh doanh của nhiều đồng bào. Song phải nhận rằng họ bị chèn ép xô đẩy trong một tình trạng bất thường kéo dài quá lâu, mà vẫn đi tới những kết quả không ngờ đối với quần chúng, và ngay với cả nhiều người trong chính giới. Tuy chưa được là bao, kết quả đó cũng xua đi phần nào nhiều nỗi lo ngại đổ xụp.

Đành rằng vì sinh kế, người ta phải làm việc. Và có làm, thì cũng rất nhiều kẻ hoạt động với tâm lý ăn sổi ở thì, giành giật vội vàng những mối lời thiệt lớn để sống vội và hưởng vội.

Song những con số được ghi nhận— và chỉ những số này thôi—, cho thấy nhiều công phu xây dựng, một ý chí vật lộn với thời cuộc, và nhất là thái độ can đảm trước một ngày mai không rạng tỏ : 126 dự án đầu tư dài hạn vào kỹ nghệ trong 3 năm qua nói lên một sự tin tưởng, hay ít nhất một sự liều sống, quyết sống, sống lâu giàu bền, của những hạng người không nói dóc và không phá.

Bỏ vốn ra, lập công ty sản xuất, ít nhất cũng chứng tỏ một điều : là không đánh tiền đầu cơ ngoại tệ để sửa soạn chạy khỏi xứ này. Những triệu hay trăm triệu bạc đem dồn vào nhà máy, bị mắc ở đó không biết bao nhiêu năm. Thôi thì được ăn cả ngã về không, hoặc sẽ tồn tại cùng đất nước. Trong công cuộc kỹ nghệ hóa, có cái gì hào hứng như trong tác phong quân tử Tàu.

x^x^x

Số người kinh doanh vẫn tăng, trong thương mại và kỹ nghệ, mặc dầu có chiến tranh, mặc dầu có lạm phát.

Bởi thế, hình như có vài ý niệm cần được xét lại cho đúng mức hơn.

— Chiến tranh tàn phá hủy hoại mau lẹ, nhất là chiến tranh du kích. Nhưng chẳng cần phải tìm nguyên do ở đây, chỉ biết là hạ tầng cơ sở kinh tế Việt Nam vẫn được xây dựng không ngừng : điện, nước, đường bộ, xe lửa, sân bay, bến tàu v.v... cho nên sinh hoạt kinh tế vẫn có thể tiếp tục và khuếch trương. Sức sống vẫn mạnh hơn Thần chết.

— Các nhà kinh tế học thường nghiệm rằng lạm phát làm mất tin tưởng vào tiền tệ, và thúc đẩy đem tiền mua hàng tích trữ, hoặc xây nhà cửa để có dịp dùng tiền thay vì để đó cho tiền mất giá : nên phải làm thế nào ngăn chặn khuynh hướng này mới chống nổi lạm phát.

Nếu vậy, thì nên khuyên tăng gia sản xuất thay vì đầu cơ? Tuy chẳng ai dám cãi, trong thực tế mấy ai chịu nghe ? không nghe vì không thông cảm, không thông cảm vì không thấy lợi.

Có lẽ cần nói trắng ra cho thấy : lo tiền mất giá thì cũng nên tích trữ. Nhưng đem tiền đổi thành nhà cửa, thì sản xuất không tăng, vật giá không giảm ; đem tiền mua hàng hóa, thì cũng chẳng giữ được lâu, và lời thâu được bao nhiêu cũng sẽ bị lạm phát làm cho hao mòn ; *muốn tích trữ thì hình thức tích trữ có lợi nhất, là đem tiền mua máy để lập nhà máy mà sản xuất.*

Trong giới người xông ra kinh doanh, một số đã nghĩ như trên : họ tranh đấu giữa mọi biến chuyển của thời chiến; họ cũng tìm cách bảo vệ tài sản, và để trốn lạm phát, họ đem tiền gửi vào dụng cụ trang bị và cơ sở kỹ nghệ.

Chính họ khôn hơn bọn tích trữ hàng hóa, họ có gan dạ gấp mấy bọn đầu cơ ngoại tệ, và cả những chính khách chỉ mong lợi dụng địa vị kiếm thật nhiều bạc để mua Mỹ kim chợ đen và tấp tểnh chuồn ra nước ngoài.

Họ rất đáng khuyến khích, nhưng cũng cần được khuyến cáo nhiều hơn : vấn đề này sẽ được bàn sau.

GIẢI TRÍ

Rex
Les Cinq Hors La Loi. James Stewart, Henry Fonda. Sp. Màu. T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
L'or Mackenna. Gregory Peck, Omar Sharif, T. Savalas. Sp. Màu, T. Pháp PĐ Việt Hoa Anh.

Kim Châu
Long Hổ Phong Vân ... Tr. Kỳ Vương — Mã Đức — T. Trung Hoa Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Người đi giữa Hoàng Hôn. Pasay Chi, Chuan Kyo. Tohoscope. Phụ đề Việt Hoa.

Đại Nam
Người đi trong gió bụi. Nhân Trân, Dương Quân, Lý Hồng. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
Les Cinq Hors La Loi. James Stewart, Henry Fonda, Sp. Màu. T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
ARABESQUE: Gregory Peck, Sophia Loren. Sp. Màu Tiếng Pháp. Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
Người đi giữa Hoàng hôn. Pasay Chi, Chuan Kyo. Tohoscope. Phụ đề Việt Hoa.

Hùng Đạo
L'Orso Sordo. [illegible] Berthier. Eastmancolor. Phụ Đề Việt Hoa Anh.

THỜI-KỲ MÀ TIN-TỨC TOÀN LÀ ĐÒN-PHÉP!

MẠNH NGƯỜI NÀO, NGƯỜI ĐÓ TUYÊN-BỐ. — GIẢI-PHÁP HÒA-BÌNH ĐƯA RA RẦM RẦM. — NHỮNG LỜI HĂM DỌA VÀ NHỮNG CUỘC CHUẨN-BỊ ĐÁNH LỚN. — NHỮNG NƯỚC NGOÀI CŨNG XÍA VÀO ĐỂ VẬN ĐỘNG HÒA-BÌNH, VÀ TIN RẰNG GIẢI-PHÁP CỦA MÌNH LÀ NHẤT. — LẠI CÒN CẢ CƠN NÓI GIẬN CỦA... ẤN ĐỘ. — VỀ CÁI VỤ 30.000 ĐIỆP-VIÊN CỘNG-SẢN NẰM TRONG CƠ-CẤU VIỆT-NAM CỘNG-HÒA...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Đã đặt ra những vấn đề căn bản của tình hình, thì có thể lập luận theo các căn bản đó để nhìn vấn đề một cách khác. Và quá lắm thì cũng chỉ có thể cho rằng nếu có những thay đổi trong nội bộ chánh trị của VNCH, thì con đường chung vẫn giữ nguyên, có nghĩa là sẽ không có sự đổi thay nào do đòi hỏi của phe Cộng; và những sự đổi thay, nếu có, đều không lợi cho phe CS, quyền hành sẽ vẫn bắt nguồn từ một thế chánh trị dân chủ tự do, và sẽ vẫn là những người quốc gia vận lái con tàu quốc gia.

Và đã đặt ra những căn bản của tình hình, thì có thể dễ dàng nhận thấy rằng các tin tức đưa ra loạn xạ trong lúc này là để ta suy ngẫm chớ không hẳn để ta tin. Có những tin tức mâu thuẫn nhau, thì tự nhiên là đã phải có tin sai, chứ cả 2 tin không thể đúng được.

Một lối bảo mật

Rồi trong lúc các phe phái vận dụng dư luận các nước bạn, dư luận thế giới v.v...thì những tin tức và những lời tuyên bố càng phải đưa ra cho nhiều, không phải là để thông tin một cách dản dị hoặc để thành thật đưa ra ý kiến của mình mà là để chơi đòn, để lôi cuốn dư luận, để nêu lên chánh nghĩa của mình, hoặc để hù, để hăm dọa đối phương.

Ngoài ra, ta cũng nên ghi thêm về lối chơi chánh trị của các chế độ dân chủ: các chế độ này, như ở Mỹ, cũng giữ nguyên sự bí mật của chánh sách và kế hoạch mình cho đến phút chót, nhưng họ không giữ bằng cách ngậm miệng như ở các nước độc tài mà họ giữ bằng cách tuyên bố và thông tin loạn xạ.

Đủ các thứ tin tức, đủ các lời tuyên bố, loạn xạ cả lên, nhưng rồi sẽ có đo một lúc nào mà biến cố thật xảy ra rồi người ta mới biết Thông tin loạn xạ là lối bảo mật của phe Tự Do.

Một căn bản cần nói rõ về tình hình quân sự

Hiện nay, cần phải nói rằng tình hình quân sự đã chế ngự tất cả, mà tình hình ấy đương tốt đẹp. Việc xã hội, các vụ hồi chánh, tình hình kinh tế, việc xã ấp có thể tổ chức được việc giao thông tự do v.v... tất cả đều nhờ có sự an ninh, và cái đó là kết quả về quân sự.

Để nói thêm về tình hình quân sự: xin ghi một nhận xét đặc biệt của phái viên tờ Los Angeles Times đi sát với Bộ Tư Lệnh Mỹ ở Việt Nam... Nhận xét đó gồm có một loạt những điểm kể sau :

— Trước trận đánh sang Kampuchia, thống tướng Abrams chống lại việc rút quân. Nhưng ngày nay, ông bằng lòng cho rút quân nhiều, và ngoài những điều ông Nixon đã loan báo, nếu ông Nixon muốn rút thêm nữa vì nhu cầu chánh trị, thì tướng Abrams cũng bằng lòng (nhưng ông Nixon lại không cần rút thêm nữa).

— Trước khi có trận Kampuchea, sư đoàn 9 của Cộng quân đã chuẩn bị để đánh về Saigon và một sư đoàn khác đánh vào vùng Châu Đốc, Long Xuyên, Hà Tiên. Nhưng có trận đánh sang Kampuchia thành thử các sư đoàn đó tan tác ; bây giờ họ chỉ còn tàn quân một phần ở phía Tây Nam Nam Vang, phần khác ở phía Đông Nam Nam Vang, và đều không có cách nào đánh về gần VN được.

— Mấy trung đoàn tinh nhuệ của Cộng quân ở miền Đông nay đã hết sức và phải phân tán, chia ra thành tiểu đoàn và chỉ còn có thể đánh du kích nhỏ.

—Theo nguyên tắc, Cộng quân còn được 54 tiểu đoàn ở trong nội địa VN, nhưng những tiểu đoàn đó chỉ còn là những bóng ma, có tiểu đoàn chỉ có 30 người. Một phần ẩn núp trong vùng rừng U Minh và mấy tháng nay, không được tiếp tế.

— Có trung đoàn nổi tiếng của VC nay biến mất hẳn ; tìm hiểu ra, thì trung đoàn đó đã tan vỡ mà không còn được bổ xung bằng quân BV nữa, rút xuống có 1 tiểu đoàn mà mức quân số kém xa mức tiêu chuẩn.

— Một điểm rất đặc biệt nữa, là suốt ba tháng nay, không có quân và võ khí BV xâm nhập về phía Nam qua đường Ai Lao nữa.

Và đó là một tin quan trọng theo báo chí, có thể coi không phải là một tin đồn : Cộng quân BV không xâm nhập nữa. Những người suy luận rộng ra, có thể tưởng tượng rằng giữa Mỹ và BV, đã có một thỏa hiệp nào đó. Nhưng các nhà quân sự thì hiểu rõ rằng Cộng quân BV chỉ có thể xâm nhập khi họ có dư quân ở miền Bắc và khi mà ở miền Nam, họ đã có dư gạo và dư võ khí chất chứa ở các kho. Nhưng gạo và võ khí đã bị phá ở các mật khu biên giới, thì không thể cho quân xâm nhập thêm được.

Và người ta đã trở lại một sự khẳng định như sau : «Mỹ đã nhất quyết có một chánh sách rút bớt quân Mỹ và chuyển trách vụ cho VN; vì thế mà đã thi hành chiến dịch lớn đánh sang KPC tức là nắm được cái then chốt mở cửa vào an ninh VN. Nếu vẫn còn các chiến khu CS ở biên giới, thì các đơn vị CS trong nước cứ hao hụt lại được bổ xung, thiếu súng lại được phát súng, và các sư đoàn Cộng quân cho có thể luôn luôn đánh vào nội địa VN nữa».

Không phải các nước ngoài mà làm gì được.

Chúng ta được biết có những nước ngoài vận động hòa bình dùm cho VN. Như có một phái đoàn Nhật làm việc đó và một phái đoàn Ấn Độ. Trong thật tế, thì những người trong cuộc mà không chấp nhận gì hết thì các phái đoàn đó có làm trung gian hòa giải cũng bằng vô ích (trừ phi là những nước đó là những nước đầu não có thể ra lệnh cho Mỹ, VN, BV; mà những nước đó lại không bảo được những phe lâm chiến).

Vậy trong thật tế, người ta vẫn cứ chờ một kết quả ở Hội nghị Balê là hơn hết ; và họa chăng là ở trên phe Cộng, còn có Ngaxô và TC, nhất là TC. Không có TC chấp nhận một giải pháp, hòa bình sẽ không thể thành tựu, — và BV dù có kiệt lực rồi, cũng vẫn phải theo lệnh mà đánh.

Về phía bên này, có thái độ thật tế thì ta không nên trông mong ở sự trung gian của nước nào khác, —mà có một con đường duy nhất, là tạo đầy đủ điều kiện thắng thế, thì phải thắng.

Những lời hô hào hòa bình, hoặc những lời nhân nhượng bề ngoài, chỉ đáng được kể như mánh lới, như những lời tuyên truyền mà thôi.

Chưa thể ngưng bắn... không thể ngưng bắn.

Do đấy, nếu phe Cộng không chấp nhận gì hết, thì chưa có thể ngưng bắn đơn phương và không có thể có cuộc ngưng bắn đó. Dù là chỉ một mình Mỹ ngưng bắn mà thôi cũng không nên.

Theo một số nhận xét trước đây, thì ông Nixon có thể đánh một đòn quyết liệt về chánh trị trước ngày bầu cử, tỷ dụ như tuyên ngôn một mình Mỹ đơn phương ngưng bắn. Xét ra như vậy thì «giả tạo» quá, «chánh trị bá đạo» quá, ảnh hưởng có thể ngược lại. Do đấy, ông Nixon chơi thẳng thắn, có thể không cần có một đòn chánh trị nào khác nữa từ nay đến ngày bầu cử Thượng Viện ở Mỹ.

Và nghĩ như vậy, thì cũng phải xét thêm về lập trường VN. Nếu Mỹ đơn phương ngưng bắn, điều đó sẽ ảnh hưởng vào tinh thần binh sĩ VN. Đối với Mỹ cũng có hại : vì lính Mỹ mà ngưng hành quân mở rộng, thì những toán tàn binh của Cộng quân có thể len lỏi về gần các đồn Mỹ để bắn hỏa tiễn, thì cái lỗi đó ai sẽ chịu đây ?

Còn việc Mỹ và VN cùng ngưng chiến thì lại càng khó tin vì những lẽ trên. Riêng về binh sĩ VN, nếu được lệnh ngưng bắn, họ sẽ có những hi vọng vô ích và sẽ sao lãng việc chiến đấu. Tóm lại là khó có thể có ngưng bắn đơn phương về phía Việt Mỹ.

Những việc chánh sẽ phải xảy ra

Như vậy, từ nay trở đi, chúng ta có thể dự đoán được các việc sau đây sẽ xảy ra :

1.— Mặt trận sẽ càng ngày càng im lìm, an ninh càng ngày càng rõ ràng hơn. Cuộc VN hóa tiếp tục. Quân Mỹ tiếp tục rút lui từ nay đến cuối tháng Sáu sang năm.

2.— Kể như Cộng quân sẽ để cho chiến tranh tàn lụi dần dần, hơn là họ chấp nhận một cái gì.

Quân Mỹ rút đến một mức độ rồi sẽ không rút nữa. Nhưng nếu cần rút nữa, họ lại sẽ làm một cuộc tấn công thật đặc biệt nữa, trước khi có một quyết định khác.

3— VNCH sẽ phải lo thanh lọc hàng ngũ một cách cẩn thận hơn, nhất là ở làng xã. Đó là hậu quả của nguồn tin bảo rằng có 30.000 người CS len lỏi vào các hàng ngũ ở bên này. VNCH cũng phải tiếp tục củng cố về kinh tế, tài chánh, xã hội, chánh trị.

4.— Sẽ không có ngưng bắn đơn phương, nhưng có thể sẽ có cuộc cải tổ trong quân lực để tăng quân ở xã hầu ngăn chận đám du kích cho có hiệu lực hơn; và sẽ có cuộc giảm bớt quân số chánh quy, đồng thời với việc cải đổi quân chánh quy thành những đơn vị mạnh và vận chuyển mau lẹ.

5.—Nếu hết mùa mưa mà Cộng quân BV lại sẽ xâm nhập mạnh và chuẩn bị những trận đánh mới, — thì thế nào cũng có hành binh rộng lớn của Việt Mỹ.

6.— Không bao lâu, nội trong tháng 11, sẽ cải tổ chánh phủ ở VN. Thủ tướng Trần thiện Khiêm sẽ đưa danh sách chánh phủ cải tổ lên Tổng thống, và tùy Tổng thống quyết định. Nhiều bộ sẽ được thay đổi người điều khiển, — và chắc chắn sẽ có một số nhân vật mới tham dự chính phủ. Và những nhân vật mới này sẽ không thuộc những giới đối lập.

7— Và tình thế sẽ kéo dài dẫn đến cuộc bầu cử Tổng thống vào sang năm 1971. Dù các ông muốn cải chánh thế nào, các giới đều chắc rằng ông Nguyễn văn Thiệu sẽ tái ứng cử. Mặt khác, cựu tướng Dương văn Minh cũng sẽ ứng cử, trừ ra có một biến cố nào đặc biệt lắm ông mới bỏ ý định, bởi vì trong lúc này, ông đã quyết định sẽ tranh cử rồi, đó là tin chắc chắn trong nội bộ của ông.

DIỄN ĐÀN

Ý KIẾN MỘT SINH VIÊN TẠI HẢI NGOẠI... ...VỀ CUỘC ĐỜI LÀM KIẾP DU HỌC SINH

VŨ-KIM-CHUNG
(GERMANY)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trong lúc đó tòa đại sứ «im hơi» không một ý kiến phản tưởng và để chống đỡ lại các luồng gió «độc hại ấy. Những tạp chí ấy phát xuất từ «phe bên kia» tại Pháp— các sinh viên thiên tả tại Pháp—các sinh viên lừng khừng tại Đức. Họ mệnh danh nhóm này đoàn nọ mà chỉ là vài cá nhân «đồng chí hướng»! Tòa đại sứ biết rõ lắm, song vẫn làm ngơ nhưng lại cũng quên đi cái nhiệm vụ «phản tuyên truyền» qua các tờ Liên lạc để bàn đến những tin tức mới mẻ, những bình luận khách quan, nhận xét chính thực về tình thế nước nhà lồng qua các diễn tiến sinh viên và nền đại học quốc nội, không những giúp du học sinh thấu triệt rõ ràng về những điều ở quê nhà, mà còn cảm thấy gần quốc gia hơn, yêu nước hơn để rồi tự có được một vài tư tưởng chính thực với vấn đề chính trị mà không để bị xỏ mũi ! Không những thế mà còn có thể tạo cho du học sinh được một quan niệm căn bản và vững chắc một khi phát ngôn điều gì về đường lối quốc gia với dân chúng trong nước mà không làm giảm uy tín của chính phủ. Thử hỏi du học sinh sẽ trả lời thế nào với câu : Anh có trở về nước không một khi quốc gia anh bị CS hóa ? — Anh tin tưởng gì vào tương lai cuộc gia anh trong cuộc chiến với phe CS, thắng hay bại ?— Chính phủ và toà đại sứ có nhớ rằng du học sinh chưa được lời chỉ bảo và chính phủ có muốn thấy uy thế của mình bị giảm suy vì những tư tưởng lừng khừng hay bi quan của du học sinh. Chắc chắn là không, thế tại sao tòa đại sứ và chính phủ lại còn quá hững hờ về điều ấy ?

Việc giác dục tại Bộ ngoại giao thật cần thiết và chính đáng, thêm vào đó phải có sự giải thích rộng rãi của tòa đại sứ ca về hai phương diện ngoại giao và chính trị cho sinh viên, dĩ nhiên là đừng mang nặng tính cách tuyên truyền !

Điều thứ ba — Tòa đại sứ không những nên giữ vai trò đại diện chính phủ đối với du học sinh, mà còn có nhiệm vụ thay mặt phụ huynh để giúp đỡ du học sinh cách cấp thời và thiết yếu !...

Khi còn ở quê nhà, tưởng tượng đến du học sinh ở nước ngoài và các tòa đại sứ — cho rằng có sự gắn bó liên lạc mật chẽ. Mọi sự gì đều tự nhủ thầm ; không sao, tòa đại sứ sẵn sàng giúp đỡ! Sang đến nơi, một khi đã gọi là gần tòa đại sứ nhất cũng chưa thấy một cái gì đại diện của chính phủ để gần gũi du học sinh. Rồi cuộc sống trôi dần qua, kết luận một mình, tòa đại sứ là một tập đoàn chỉ có mục đích giữ sự liên lạc ngoại giao giữa chính phủ và quốc ngoại !

Những ngày đầu tiên của du học sinh đặt chân đến đất khách, phần lớn rất bơ vơ và lo âu, thêm [illegible] thì nhớ quê hương đến độ chỉ muốn trở về lập tức nơi cha mẹ đẻ; chao [illegible] không ai tưởng tượng được điều đó.

Điều ấy chẳng vô lý vì du học sinh sống những ngày đầu ở đây, ngoài sự liên lạc với [illegible] tân chúng, không còn ai hướng dẫn thêm [illegible] những điều không đáng lo cũng trở thành niềm quan ngại nhất. Ngoài việc lo học hành, [illegible] ngân là mối lo [illegible] được một tháng, học viện đòi đóng tiền học [illegible], nếu muốn tiếp tục học. Du học sinh chỉ còn trông vào [illegible] khát nọ chờ chuyển ngân. Thật ra cái điều chuyển ngân [illegible] cần phải hoàn tất thật sớm cho du học sinh, vì có gì [illegible] mà phải xem với sức? Thủ tục qua hai ba nơi, [illegible] chân lại [illegible] ít ngày ít tuần để [illegible] đóng dấu và ký tên. Khi tiền đến tay sinh viên thì hơi muộn, khóa học bắt đầu từ lâu—nghĩa là du học sinh học rồi mà chưa trả hết tiền học ! Để tránh tình trạng như thế — tân du học sinh phải tiết kiệm thật nhiều trong những ngày đầu tiên sống xa quê hương (người viết không nhắn nhủ với những du học sinh đã có người quen ở đây hay một nơi nào đó, vì họ có thể giúp đỡ [illegible] viên ấy cách nhanh chóng nhất) đừng mua sắm gì quá đáng và chưa cần thiết—vài tháng sau cũng chẳng muộn, và nhất là mang hết số ngoại tệ mà du học sinh đã được chuyển ! Điều đừng quên là khi sang vài tuần nên viết thư với tòa đại sứ theo địa chỉ :

Botschaft der Republik Vietnam
Bonn-Bad Godlsberg 1
Viktoriastr, 28

để xin lập thủ tục chuyển ngân [illegible] là, và gấy biên lai học phí cần gửi gấp về tòa đại sứ kiểm nhận rồi gởi về gia đình để xin chuyển ngân 219 đôla tiền học phí ! Có như thế tân du học sinh mới tránh được tình trạng thiếu hụt, nhai bánh mì khô chờ chuyển ngân—Đừng mất công viết thư hỏi mượn tòa đại sứ, có chăng chỉ là câu trả lời...rất tiếc...thế thôi ! Nhưng dù sao cách giải quyết tình trạng ấy cách tốt đẹp nhất phải chăng là tòa đại sứ cần phối hợp với Tổng nha hối đoái, hội đồng chuyển ngân và cả ngân hàng trung gian để hoàn tất thủ tục sớm, thật sớm cho tân du học sinh.

Ngoài ra tòa đại sứ cũng nên cùng hội đồng chuyển ngân xét lại các thể lệ và điều khoản để thành lập hồ sơ chuyển ngân của du học sinh hai năm đầu tiên. Vẫn biết rằng các thể lệ hiện thời là hợp lý (kẻ có quyền bao giờ cũng có lý !) nhưng trong đó có điều không cần thiết một khi bắt du học sinh phải hoàn tất trước kỳ hạn nào đó với lý do tránh sự lộn xộn công việc tòa đại sứ !.

Về việc tạo sự liên lạc chặt chẽ với tân du học sinh — có thể tòa đại sứ nên thông báo về nha du học sẵn sàng có một phái đoàn đón rước sinh viên tại một phi trường nào đó (điều này thật cần thiết cho các tân du học sinh mồ côi !) Dù có tốn kém ty chút cho họ nhưng để họ có được sự an lòng khi đến nơi và cảm thấy được giúp đỡ cách thiết thực nhất nơi đất khách quê người. Sau đó nên phổ biến cấp thời các điều khoản cần thiết về thủ tục hành chánh, cư ngụ, lập thẻ ký danh, hồ sơ chuyển ngân, đường lối giáo dục đến những chi tiết bé nhỏ về nếp sống mới, những quyền lợi và bổn phận của du học sinh đối với tòa đại sứ cũng như chính quyền và nhất là nên cho họ thấy rằng danh dự quốc gia đặt lên từng người như nhiệm vụ của một sứ giả bé nhỏ mà trong đó bao điều căn bản, cần nói, cần dặn dò để một mai, người dân trong nước nhìn du học sinh VN

(xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

DÁM NGƯNG BẮN vào dịp cuối năm ?

HOA THỊNH ĐỐN. 27/10 (AP). — Một kế hoạch hòa bình gồm việc ngưng bắn ở Việt Nam đã được Ông Cyrus Vance, nguyên Phó trưởng phái đoàn Mỹ tại hội đàm Ba Lê, đề nghị với Tổng Thống Nixon hồi năm ngoái.

Kế hoạch Vance, gồm có những điểm hiện ghi trong sáng kiến hòa bình 5 điểm mới đây của T.T. Nixon, đã bị ông Cố vấn Kissinger bác bỏ vì cho là quá sớm.

Đề nghị của Ông Vance đã được thuật lại trong một cuốn sách của ông Chester L. Cooper nguyên cố vấn của Hội Đồng an ninh quốc gia Hoa Kỳ.

Ông Cooper viết rằng hồi tháng 11 năm 1969, những nhà thương thuyết nhiều kinh nghiệm về VN, trong số có ông và ông Vance, từng phác họa một kế hoạch hòa bình toàn bộ nhằm gỡ bỏ một số trở lực trong cuộc vận động ngoại giao giữa Hoa Thịnh Đốn và Hànội.

Theo kế hoạch này, thời kỳ các Lễ Giáng sinh, Tết Dương lịch và Tết Âm lịch năm 1970 có thể được khai thác để khai thông cuộc thương thuyết và thực hiện những cuộc triệt thoái quan trọng của lực lượng Mỹ.

Sáng 27-10 nổ lớn cuối cầu Xa Lộ

SAIGON 27-10 (UPI). — Hồi 9 giờ 15 sáng nay, một tiếng nổ lớn đã phát ra ở dưới cầu Xa Lộ Saigon—Biên Hòa làm rung chuyển nhà cửa ở Đô Thành.

Chưa có tin tức gì về tổn thất nhân mạng và vật chất nhưng các toán chất nổ quân đội đã được cấp tốc gởi tới nơi.

KHỐI DÂN TỘC T.V. ĐÒI triệu tập phiên khoáng đại xét vụ N.S. Huyền vi hiến

SAIGON 27-10. — NS Huỳnh văn Cao Đệ I Phó Chủ tịch Thượng Nghị Viện, đang soạn thảo 1 bản thuyết trình để đem ra trước phiên khoáng đại Thượng Nghị Viện, nói rõ đích danh Nghị sĩ Nguyễn Tư Bân là người chủ động trong vấn đề có kỳ thị bầu cử Chủ tịch các Uỷ ban thường vụ Thượng Nghị Viện vừa qua.

Mặt khác, sau phiên họp mật tại Thượng Nghị Viện cùng các Dân Biểu nhóm Hoa Sen tại Hạ Nghị Viện, Khối Dân Tộc TNV đã gởi văn thư chính thức yêu cầu ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện Nguyễn văn Huyền triệu tập phiên khoáng đại để xét lại việc NS Nguyễn văn Huyền triệu tập phiên họp ngày 17-10-70 bầu văn phòng và chủ tịch các ủy ban thường vụ ; mà NS Vũ Văn Mẫu đã tố cáo là vi hiến và vi phạm nội quy TNV.

Theo tin hành lang tại Thượng Nghị viện, ngày 27-10-70 HĐ nghị trình nhóm họp để đem ra thảo luận vấn đề nêu trên. Đồng thời H.Đ Chủ tịch Thượng Nghị Viện cũng họp vào ngày 27-10-70 để đem ra đề « Thâm nhũng » mà 2 nghị sĩ Trần thế Minh và Hoàng thế Phiệt tố cáo mấy ngày nay (STA)

1 Cảnh Sát viên trúng độc đắc cặp 7 lãnh 28 triệu đồng

CHOLON 27/10. — Cuộc xổ số Kiến thiết thứ ba tuần rồi, một cảnh sát viên công nhật đã trúng độc đắc cặp 7 lãnh 28 triệu xài chơi.

Người được thần tài gõ cửa là thầy Nguyễn văn Sáu 34 tuổi, Cảnh sát viên công nhật tùng sự tại Chi Cảnh sát Chợ Quán trực thuộc Ty Cảnh sát Quận 5.

Sau khi được thần tài chiếu cố thầy Nguyễn văn Sáu không quên những bạn đồng nghiệp, những người quen biết với thầy từ trước đã mở 1 bữa tiệc linh đình tại 1 nhà hàng lớn tại Chợ Lớn với mục đích báo tin mừng cùng quyến thuộc.

Cũng nên biết qua thần tài viếng bạn dân kỳ này là thứ nhì vì trước kia có 1 nhân viên Cảnh sát Quận Nhì trở thành triệu phú sau cuộc xổ số KT, nhưng lần ấy chỉ trúng được 1 triệu thôi. (STA)

Thanh niên Nữu Ước chết vì ma tuý nhiều hơn là vì chiến cuộc Việt Nam

NỮU ƯỚC 26/10 (AP). — Uỷ viên quan thuế Hoa Kỳ ông Myles J Ambrose hôm chủ nhật cho biết số người Nữu Ước bị thiệt mạng tại Việt Nam hồi năm ngoái ít hơn phân nửa số thanh niên Nữu Ước chết vì dùng quá độ nha phiến, trong cùng thời gian.

Ngỏ lời tại bữa điểm tâm tại hội Harvar, một tổ chức nhân viên Do Thái thuộc văn văn phòng quan thuế, ông Ambrose cho biết có khoảng 950 người từ 15 đến 25 tuổi đã bị thiệt mạng năm 1969.

Trong năm 1970 có khoảng 664 người đã thiệt mạng tính đến ngày nay.

Ông Ambrose cho biết vào cuối năm nay, sẽ có khoảng 1.000 người chết tại đây vì ma túy.

Ông cho biết : «Chúng tôi định ngăn cấm nhóm thanh niên đem lại thuốc này vào Hoa Kỳ».

Lệnh giải ngân 100 triệu Mỹ kim chẳng khác gì khúc xương béo bở nhưng các thương gia lại không còn đủ... răng để gặm !

Chỉ có 25 trong số 90 nhà nhập cảng có đủ khả năng đóng tiền ký quỹ

◔ Nếu các thương gia xài hết 100 triệu Mỹ kim Chính phủ sẽ lấy được 40 tỷ bạc

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 27-10. — Lệnh giải ngân 100 triệu Mỹ kim vừa do Bộ Kinh Tế loan báo, được các thương gia nhập cảng xem như một khúc xương béo bở nhưng lại không còn đủ răng để gặm cho xong khúc xương đó từ nay cho đến ngày 31-12-70.

Vì theo một giới chức thẩm quyền trong 18 Phần Bộ nhập cảng, thương gia nếu muốn xử dụng hết 100 triệu Mỹ kim đó để mua hàng về bán, thì phải mất lối 40 tỷ bạc Việt Nam để ký quỹ cho Chính Phủ. Theo thể thức ký quỹ mới nhất, từ 118 đồng lên đến 590 đồng cho 1 Mỹ Kim xin nhập cảng, nếu tính trung bình 400 đồng cho 1 Mỹ Kim thì Chính phủ sẽ có lối 40 tỷ bạc, cộng với 10 tỷ đã được ký quỹ lâu nay. Chính phủ thu lại 50 tỷ bạc, một khối bạc quan trọng tương đương với số tiền mà các ngân hàng toàn quốc giữ được lâu nay.

Biết rằng, tổng số lượng tiền tệ lưu hành có 161 tỷ, các ngân hàng chỉ giữ được lối 60 tỷ, nay nếu đúng theo dự tính của Chính Phủ, thì cuối năm 1970, khối lượng tiền tệ sẽ thu về được tất cả lối 110 tỷ, chỉ còn để lại trong dân gian 50 tỷ bạc, do đó, mãi lực sẽ tiết giảm và áp lực lạm phát cũng nhẹ đi.

Một dấu hiệu được xem là thật tốt, dù tạm thời, Chính phủ cũng có tạo cho năm 1971 để nói chuyện với dân chúng. Ngoài ra, thảo khoản 100 triệu Mỹ Kim cuối năm 1970, thì giữa năm 1971, hàng hóa sẽ tràn ngập thị trường nên có thể cầm giá không gia tăng, có khi một vài loại hàng lại sụt giá.

Đó là chưa kể việc chính phủ ký thác định kỳ 50 tỷ bạc vào cho các ngân hàng để lấy lời, dù trên nguyên tắc việc này cấm, nhưng đã là chính phủ cho vay thì còn ai cấm nữa ? Dù có ký thác ngắn hạn trong vòng 3 tháng trả lại cho thương gia, thì mức lời 14o/o 1 năm cho hạn kỳ này, Chính phủ cũng có một lối suất từ 1 đến 2 tỷ bạc. Vì vậy các thương gia nhập cảng kết luận rằng, đây là những chuyến buôn chung giữa tư nhân và Chính phủ, đằng nào cũng có lợi, nhưng Chính phủ lợi lớn hơn, vì Chính phủ còn nhắm vào nguồn lợi được lòng dân nữa.

Tuy nhiên, một giới chức thẩm quyền của PhòngThương Mại Saigon nói rằng vấn đề là liệu Chính phủ có làm được hay không ? Điều trở ngại đầu tiên cho thấy, chỉ sau khi mới đóng có 10 tỷ bạc ký quỹ, thương gia VN đã phải «hốc hác mặt mày», quá tình bây giờ, có nhiều thương gia đã như một thân xác hết máu, họ khó có thể bỏ ra 590 đồng cộng với 275 đồng để đợi mức lời từ 1 Mỹ kim mang lại sau 6 tháng hoặc cả 1 năm.

Giới chức này đơn cử 1 phần bộ nhập cảng, trong kỳ thảo khoản này, chỉ có 25 trong 90 nhà buôn xin nhập cảng, còn 65 nhà khác đành chịu ngồi nhịn thèm vì không có tiền ký quỹ.

Ảnh hưởng đến bầu cử

Trước khi ban bố lệnh giải ngân này, trên chuyến bay ra Trung, sau khi nhắc lại những kết quả mà biện pháp thiết lập hối suất song hành nhắm đạt tới như thu hồi ngoại tệ, giữ giá chợ đen đô la, thu hút đầu tư... Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc nói rằng, lập trường tham chánh của ông từ đầu vẫn không thay đổi.

Một trong hai Tổng Trưởng của nội các Trần thiện Khiêm bị chỉ trích nhiều nhất nói rằng, có ai dại gì thích chuyện người ta đăng hình mình lên trên báo mà chửi ? Nhưng khi nhận lời mời của Tổng Thống Thiệu tham gia nội các, là tôi bắt đầu chấp nhận một sự hy sinh cả nhân mình, cho một giai đoạn phải cần thiết nhiều giải pháp vô cùng tế nhị và khó khăn, đó là nghiêng vai chuyển một gánh nặng từ hướng thu sang sản xuất, từ nhỏ và sang tự lo lấy đời mình.

Lần đầu tiên Tổng trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc mặc bộ kaki, đeo súng lục và quả quyết rằng, với tài nguyên ta có, cộng với đức tính cần cù nhẫn nại của người dân, tôi tin rằng, chúng tôi sẽ thành công.

Tổng Trưởng Kinh Tế xác nhận, ông chỉ thi hành những biện pháp trong một chính sách đã được Tổng Thống chấp thuận và sẽ đem lại hiệu quả rõ ràng trong năm tới.

Được hỏi, nếu Tổng Thống Thiệu tái tranh cử, thì ảnh hưởng của những biện pháp Kinh Tế Tài Chánh đó đối với kết quả cuộc bầu cử như thế nào, Tổng Trưởng Kinh Tế nói, lúc đó Quốc dân sẽ phán xét, nếu thấy làm như vậy là phải thì ủng hộ, nếu không thì thôi.

5 tân Hội Thẩm ĐẶC BIỆT PHÁP VIỆN

SAIGON 27-10. — Hạ Viện sáng nay đã bầu xong 5 hội thẩm cho Đặc Biệt Pháp Viện nhiệm kỳ 70 — 71. Có 8 Dân Biểu ứng cử, nhưng chỉ có 5 Dân Biểu Võ văn Mẫu, Đặng văn Công, Nguyễn van Thanh, Huỳnh Ngọc Anh, và Nguyễn văn Phương đắc cử.

Theo điều 86 Hiến Pháp, Đặc Biệt Pháp Viện do Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện giữ chức Chánh thẩm và gồm 5 Nghị Sĩ và 5 Dân Biểu. Viện này có quyền truất quyền từ Tổng Thống đến các Thẩm PhánTCPV trong trường hợp can tội phản quốc và trọng tội khác. Tuy nhiên, Viện này chưa họp bàn lần nào để truất quyền Tổng Thống, mà một hội thẩm của Viện là DB Trần ngọc Châu đã đi nằm khám từ lâu.

ĐÔ THÀNH SẮP CÓ THÊM 10 xe rác lớn 16.000 ĐÈN THỦY NGÂN

SAIGON 27-10. — Trong cuộc họp báo sáng nay, để cập đến việc Kiểm soát Kinh tế Đô Trưởng tỏ ý tiếc rằng cho đến nay «ta» vẫn chưa «tóm» được vụ đầu cơ tích trữ nào đáng kể mà chỉ bắt được vài vụ vi phạm quá giá mà thôi

Nói đến Chiến Dịch Vệ Sinh, Đô Trưởng cho rằng ông sẵn sàng nghe mọi lời chỉ trích xây dựng của Báo chí để từ đây đến Tết «Chúng ta sẽ cương quyết làm đẹp thành phố chúng ta». Đô Trưởng cho hay 10 xe rác loại lớn sắp về đến VN nay mai, những xe này được mua từ ngoại quốc sẽ có khả năng hữu hiệu

XEM TIẾP A TRANG 10

Trộm dùng xe hơi «DỌN» ĐỒ NHÀ MỸ KIỀU chưa kịp xài đã bị tóm

SAIGON 24-10 — 15g chiều15-10, 1 vụ trộm táo bạo đã xảy ra tại nhà một Mỹ kiều nhân viên hãng thầu RMK tên L.A.W (47 tuổi). Thừa dịp Mỹ Kiều này đi vắng bọn cướp trộm liền mang xe du lịch số EB 4.979 đến đậu trước nhà rồi cạy cửa vào dọn hết đồ đạc trong nhà Mỹ Kiều này gồm có : 1 máy hát dĩa, 1 máy VTTH, một máy ảnh, 2 radio và 1 va ly đầy nhóc đồ đạc quý giá, 1 số nữ trang trị giá nửa triệu bạc mặt gần 30.000 đồng. Người đi đường trông thấy tưởng chủ nhà dọn đồ đi nên không để ý. Khi bọn gian phi đi mất, Mỹ Kiều về đến nhà mới hay. Nhờ có người hàng xóm trông thấy nhớ số xe liền mách lại cho Mỹ kiều để báo nhà chức trách. Lập tức Cảnh sát Quận Ba đánh điện đi khắp nơi truy tầm chiếc xe nói trên. Đến 5 giờ chiều cùng ngày Đại Đội Phòng Vệ Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia canh gác tại ngã ba Võ Tánh — Nguyễn cư Trinh chặn bắt được chiếc xe của bọn trộm. Trên xe có 2 người đàn ông, một mặc quân phục Nhảy Dù mang lon Thiếu úy, 1 mặc thường phục nhưng cả 2 đều có mang súng trong mình. Cảnh sát kiểm điểm lại đồ đạc của Mỹ Kiều bị bọn chúng vơ vét để trong xe thì thấy còn đủ cả. Tất cả đồ đạc này đã được khổ chủ đến lãnh ngay sáng 26-10. (CC)

Ông Cò chạy xe ẩu «húc» vào người còn bỏ chạy, ra Tòa lãnh 1 năm tù

SAIGON (27-10). — Tòa Sơ Thẩm xử việc lưu thông ngày hôm qua đã tuyên phạt ông Lưu nghĩa Hiệp, PhóTrưởng ty Cảnh sát Quốc Gia tỉnh Kiên Giang 1 năm tù ở về tội ngộ thương và bỏ trốn sau khi xảy ra tai nạn với trường hợp đáng được lưu ý cho giới chạy xe hơi xem đây làm gương.

Nguyên ngày 17-8-69, ông Hiệp cùng Cảnh Sát Viên Tư chính Cui điều khiển công xa Jeep mang số VB.5714 từ Kiên Giang về Saigon công tác. Trong lúc đi đường thì Cui lái. Về đến Saigon, vì không quen đường lối, nên ông Hiệp tự điều khiển lấy để tránh những phiền phức có thể xảy ra. Không ngờ ông Hiệp đã biết phòng xa như vậy mà chính ông đến đó lại gây ra 1 tai nạn lưu thông trầm trọng là xe ông từ đường Calmette đang chạy với tốc lực khá nhanh đã quẹo vào một con đường ngược chiều do đó đâm phải một chiếc xe Honda do hai chị em cô Nguyễn thị Cúc và Nguyễn thị Nguyệt đang chở nhau chạy bên phía đường phải té ngã bất tỉnh. Sau khi gây ra tai nạn, Ông Hiệp vẫn điềm nhiên ngồi trên xe rồ ga bỏ chạy mặc dù nhân viên an ninh đứng gác gần đấy đã thổi còi và bắn chỉ thiên nhiều phát đạn. Dù chiếc xe đã khuất bóng, nhưng nhân viên có phận sự vẫn nhận ra số xe nên sau cuộc điều tra, cả ông Hiệp lẫn cảnh sát viên Cui đều bị truy tố ra tòa lưu thông về tội trên.

Sau cuộc thẩm vấn hai bị can và lời trình bày của Luật sư Dương tấn Trương cho nguyên cáo, Tòa đã xử phạt ông Hiệp như trên và buộc bị can phải bồi thường nguyên cáo 75 ngàn thiệt hại. Cảnh sát Tư Chính Cui được tòa tha bổng vì thiếu yếu tố buộc tội. (Thạch Vũ)

Theo Gs Nguyễn Ngọc Huy

NẾU CẢI TỔ CHÍNH PHỦ theo lối chia ghế chỉ tổ nát thêm

SAIGON 27/10. — Giáo Sư Nguyễn ngọc Huy, Tổng Thư Ký Phong trào Quốc Gia Cấp Tiến hôm thứ Hai đã đưa ra nhận định rằng khuyết điểm căn bản của Hành Pháp hiện nay là thiếu một chính sách chung với những mục tiêu rõ rệt, do đó những hoạt động của Chính phủ đã bị rời rạc vì thiếu phối trí.

Trong một cuộc tiếp xúc với phái viên Tin Việt, để cập tới những tin tức cho hay là TT Nguyễn văn Thiệu đang thăm dò một số nhân vật để thực hiện cuộc cải tổ Nội các, Giáo sư Huy nói rằng vấn đề quan trọng trong lúc này là Nội các phải qui tụ những nhân vật đồng tâm nhất trí và thỏa thuận với nhau trong một chương trình hoạt động với những mục tiêu nhất định thì mới mang lại sự thành công. Ông nhấn mạnh, nếu Tổng Thống Thiệu quan niệm một cuộc cải tổ nội các là 1 sự thay đổi một số «bộ mặt» mới để khỏi bị «sì vả» và có tính cách «chia ghế» cho một số chính đảng thì chỉ càng «nát» thêm. (TV)

LINH MỤC LÊ QUANG OÁNH KÊU GỌI

Các nhà lãnh đạo thế giới giúp V.N. bài trừ bất công tù đày tham nhũng!

● 1 phái đoàn Phế Binh xin đi gặp Tổng Thống

⊕ TÂM CHUNG

SAIGON 27-10. — 11 giờ sáng nay, ông Nguyễn văn Quân, Phó Chủ Tịch Hội Phế Binh VN đã hướng dẫn 3 PB trong số có PB Nguyễn Bình Thịnh (tức An Khê) đến Bộ Cựu Chiến Binh để nhờ ông Tổng Trưởng Bộ này hướng dẫn lên trình huyết thư cho Tổng Thống.

Trước đó, ông Quân cho biết : phái đoàn chỉ chấp nhận được trình huyết thư đến tận tay Tổng Thống, chứ không chịu qua trung gian đệ chuyển và nếu không được như vậy phái đoàn sẽ mang huyết thư trở về. Khi phái đoàn 4 người vừa bước ra khỏi trụ sở Hội đã có 1 trong số nhiều xe Cảnh Sát túc trực sẵn ở đây mời lên xe và chở thẳng tới Bộ Cựu Chiến Binh để gặp ông Tổng Trưởng Phạm văn Đồng.

Cũng trong sáng nay, Đại Tá Nguyễn Thọ Lập Phụ Tá Đô trưởng đặc trách vấn đề TPB đã đến trụ sở Hội để tiếp xúc với ông Đinh Trung Thu Tổng Thư Ký để giải quyết việc giải tỏa các khu vực PB. Đại tá Lập cho biết: Hiện đang liên lạc với Tổng cục Gia cư để lấy những căn nhà trống tại trại tạm trú Pétrus Ký cấp phát cho Thương Phế Binh trong những khu bị giải tỏa khi những đồng bào chiến nạn được rời về các Chúng cư, và ông cho rằng : Nếu những khu vực TPB bị giật sập là nằm trong vấn đề chỉnh trang của Đô Thành.

Mặt khác, Hội PB loan báo : Cuộc tuyệt thực kéo dài tới 98 giờ của Ban Chấp hành và Uỷ ban tranh đấu Thống nhất Quyền Sống Phế Binh đã được chấm dứt hồi 8 giờ sáng nay và có 4 Phế Binh 4 PB là Nguyễn văn Đông, Phạm văn Lộc, Trần văn Theo và Nguyễn văn Chấn bị ngất xỉu. Ngoài ra, nguồn tin thân cận từ phía Ấn Quang cho biết : Để hưởng ứng sự kêu gọi của tập thể PB vào ngày 31-10 tới, 1 phái đoàn gồm 2 Thượng Tọa Pháp Tri, Pháp Lan và 2 Đại đức Liễu Minh, Nhật Thường sẽ đến trụ sở Hội để uỷ lạo các PB đang tranh đấu.

Trong khi đó, Hội PB cũng đã cho phổ biến bức Huyết lệ thư II của LM Lê quang Oánh, gởi quí vị lãnh đạo Tối cao Đạo đời trên thế giới báo động về chiến tranh VN, tệ đoan xã hội, giúp dân tộc VN bài trừ bất công tù đày, tra tấn đã man người vô tội.

Theo tinh thần huyết thư trên, LM Oánh kêu gọi các chiến sĩ áo nâu, Địa phương quân, Nghĩa dũng quân hãy vùng lên tranh đấu cho hòa bình dân tộc, bảo tồn sự sống.

Cuối cùng huyết lệ thư, LM loan báo sẽ thực hiện :

— Dâng hai thánh lễ.

— Một cuộc tuyệt thực ngày 31-10.

— LM Oánh sẽ xuống tóc ngày 31-10 đúng 10 giờ sáng.

Sau 3 ngày quan sát tại Huế, đặc phái viên Lê văn Thiệp nhìn thấy gì trong vụ gạo miền Trung ?

HUẾ KHÔNG BỊ CHẾT ĐÓI VÌ ĐÃ CÓ GẠO... CHỢ ĐEN!

◔ NẠN THAM NHŨNG GẠO TẠI HUẾ ĐÃ TRỞ THÀNH VẤN ĐỀ KHÔNG THỂ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC

HUẾ 26-10. — Trung ương bảo tiếp tế gạo đầy đủ có thiếu là vì địa phương bê bối. Tỉnh bảo phân phối gạo đúng theo sự yêu cầu của quận, gạo thiếu vì quận.

Trên giấy tờ và đồ biểu thuyết trình gạo Huế luôn luôn được cung ứng đầy đủ theo nhu cầu nhưng thực tế, tinh thần vô trách nhiệm, bè phái và tham nhũng đã khiến người dân Huế có nơi chỉ được mua 700 đến 800 gram gạo mỗi tháng.

Giấy tờ và thực tế

Dân số Thừa Thiên kể cả thị xã Huế theo thống kê là 721.713 người. Nếu mỗi đầu người được mua 12 ký gạo thì một năm vùng này tiêu thụ 103.926 tấn.

Ty Nông nghiệp báo cáo mỗi năm Huế sản xuất 21.517 tấn gạo. Bộ Kinh tế chấp thuận tiếp tế thêm 49.841 tấn. Mỗi năm Huế thiếu 32.568 tấn gạo.

Những con số trên hoàn toàn lý thuyết, thực tế lại hoàn toàn khác. Phần lớn các quận cũng như thị xã đều khai man dân số để được phát thêm gạo và theo Chủ Tịch Uỷ Ban Kinh Tế Hội Đồng Tỉnh Thừa Thiên thì con số khai man tổng cộng lên tới hơn 100.000 người. Giới chức địa phương làm việc tắc trách, bá cáo láo lếu lên cấp trên. Ruộng cấy lúa Thần nông được báo cáo là 1601 mẫu tây nhưng thật sự dân Thừa Thiên chỉ cấy có 158 mẫu lúa Thần nông.

Chính quyền Trung Ương mù tịt về thực thể địa phương, căn cứ vào báo cáo của thuộc cấp để giải quyết, nên vấn đề cứ nằm ỳ một chỗ.

Môn bài ma

Gạo tiếp tế cho Huế được phân phối cho các đại bài rồi những thương gia này sẽ bán lại cho các đại lý nhỏ để bán lẻ. Nhưng trong số hơn 60 thương gia, có rất nhiều người không hề hành nghề buôn gạo. Nhờ quen thuộc, bè phái, đút lót họ được cấp môn bài gạo. Khi gạo về, họ ký bông bán gạo cho một tay đầu nậu nào đó và số gạo này sẽ bị đem ra bán chợ đen. Tại Hội đồngTỉnh, Thị Xã cũng như tạiTòa hành chánh tỉnh, báo chí đã có hỏi mọi giới chức đều xác nhận có tình trạng môn bài ma nhưng cho biết không làm sao tóm được. Một số các nghị viên lại còn than phiền về phu nhân Đại tá Tỉnh trưởng Lê văn Thân.

Nạn tham nhũng gạo đã trở thành một vấn đề không giải quyết được. Một lần Quan Thuế bắt được một tàu gạo chở lậu vào Huế 1000 tấn. Hôm sau Chính quyền kiểm kê thì chỉ còn khoảng một nửa và số gạo đó bây giờ úng không rõ để ở đâu.

Vô trách nhiệm

Tình trạng dân thiếu gạo ăn quả thật đã không được chính quyền chú tâm giải quyết.

Khi mà dư luận xôn xao khiến Tổng trưởng Kinh tế phải ra Trung để tìm hiểu, thì tất cả các kho gạo được ngưng bán, niêm phong chờ ông lớn mặc dù dân không có gạo ăn.

Ngay khi luật thị trường hối suất song hành ban hành, Chính phủ quyết định ngưng trợ cấp gạo thì dư luận Huế xôn xao. Ty Kinh Tế Xã Hội bèn phong tỏa tất cả gạo tồn kho lại để xin chỉ thị trung ương về giá cả. Số gạo đó nay vẫn còn trong kho và dân Huế, trong khi chờ ăn gạo rẻ thì không có gạo mà ăn.

Đã vô trách nhiệm, không có những quyết định cần thiết, chính quyền địa phương lại còn cố che dấu những lỗi lầm. TrưởngTy Kinh Tế Xã hội khi thuyết trình, đã đưa ra một đồ biểu ghi lại đầy đủ các kỳ gạo được phát ra cho dân chúng. Nhưng thật sự các kỳ gạo tháng 2/70, 5/70 và 8/70 đã bị Bộ Kinh Tế cúp. Trưởng Ty Kinh Tế Xã Hội Huế không hiểu đã căn cứ vào đâu để đưa ra một bảng thống kê đẹp như vậy ?

Hiện trạng : không đói nhưng đất

Mặc dù có sự phủ nhận của giới chức kinh tế, tôi chỉ khi tới tận nơi đã được đồng bào xác nhận gạo rất khó mua và nhiều nơi chỉ được 700 gram gạo một tháng. Tại Phú Lương, một người ngồi bán gạo từng lon một, 100 đồng năm lon tức khoảng 5.500 một tạ.

Bà Trần thị Tư nói với Chính Luận « Gạo này tôi phải mua từng lon một. Đời sống khó khăn quá, đợi gạo tiếp tế mà chẳng thấy đâu».

Dân chúng đang vô cùng giao động. Viễn tượng đói nằm ngay trước mắt.

Một chuyện chưa hề xảy ra ngay tại Huế: trướcTy Bưu Điện 1 thiếu phụ bị cướp Honda, và ngay chợ Đông Ba, hai người đã dày ngã một bà cụ giữ xe cho chồng vào mua bán, cướp 1 chiếc xe. Loạn lạc đã khởi sự ngay tại thành phố đã qua khốn khổ vì chiến tranh. Gạo thì không thiếu vì chợ đen 5000 một tạ bao nhiêu cũng có, nhưng gạo tiếp tế 3.400 một tạ thì không. Đã thế, Ty Kinh Tế Xã Hội lại có một «sáng kiến» là cúp đi 4 kí một tháng, tức là mỗi người dân đen ở Thị xã Huế được mua 8 kí để dư gạo bán cho quân đội (Nghĩa quân, Địa phương Quân).

Tình trạng thê thảm nhưng luôn luôn được che dấu. Tổng trưởng Ngọc lúc nào cũng luôn mồm bảo đủ gạo ăn và lại cúp luôn trợ cấp 900 đồng 1 tạ gạo Miền Trung.

XEM TIẾP B TRANG 10

DÂN BIỂU PHAN XUÂN HUY TỐ

Tổng Ngọc «vồ» 125 triệu của các nhà buôn gạo

SAIGON 27/10. — DB. Phan Xuân Huy sáng nay đã phanh phui một số vụ ăn nhem hàng trăm triệu bạc của ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc.

Theo hồ sơ của DB Huy thu lượm được, vào tháng 6/70, Bộ Kinh Tế đã ký kết với các thương gia Mễ Cốc Saigon (đa số là Việt gốc Hoa) các khế ước A,B,C,D để cung cấp 1 số gạo lên đến 50.000 tấn với giá 3950 đồng 1 tạ. Nhưng sau đó, ông Tổng Ngọc lại gọi các thương gia này đến cho phép họ bán với giá 4200 đồng 1 tạ. Như vậy, các thương gia này được lời khơi khơi 2500 đồng 1 tấn, và tổng số lời thêm này lên tới 125 triệu đồng. Dân Biểu Huy đoan chắc tất cả số tiền này đã được các thương gia mễ cốc nạp hết cho ông Tổng Ngọc mà không có giấy tờ, sổ sách gì cả. Vậy, nếu không vào túi riêng ông Tổng Ngọc, số tiền ấy hiện ở đâu ?

DB Huy còn nói thêm, Giám Sát Viện chỉ cần điều tra 3 thương gia mễ cốc là biết ngay sự thật.

Ngoài ra, trong khế ước mang số E, ông Tổng Ngọc cho các thương gia mễ cốc cung cấp gạo mặc thảo (giống gạo sóc nâu) với giá 4050 đồng 1 tạ. Nhưng sau đó các thương gia này đã trộn gạo Thần Nông thêm vào (giá 3650đ 1 tạ), nhưng Bộ Kinh Tế vẫn lờ đi, không kiểm soát gì cả.

DB Huy đặt câu hỏi : « Số thặng lời này, ai được chia, và tại sao Bộ Kinh Tế không kiểm soát ?».

Sổ tay

SỨC MẪY ghi chép

25 TUỔI

Cách đây 3 ngày, Liên Hiệp Quốc đã cử hành lễ kỷ niệm 25 năm thành lập tổ chức này (45—70).

Ngay trong lúc Đệ Nhị Thế Chiến đang diễn ra khốc liệt, các cường quốc đã vận động thành lập Liên Hiệp Quốc, thay thế Hội Quốc Liên, để bảo đảm hòa bình thế giới. Liên Hiệp Quốc đã hoạt động liên tục suốt 25 năm qua, nhưng chiến tranh cũng liên tục suốt một phần tư thế kỷ qua. Thành ra, số tuổi của Liên Hiệp Quốc, chính là số năm chiến tranh sau Đệ Nhị Thế Chiến. Tại Việt Nam, có nhiều đứa trẻ ra đời khi Liên Hiệp Quốc ra đời, đã chết vì chiến tranh mà chưa hề được nếm một chút hòa bình.

Sự thất bại của Liên Hiệp Quốc không khó hiểu. Vì Hiến Chương LHQ quy định 7 nguyên tắc hành động, thì cả 7 nguyên tắc, hoặc tự mâu thuẫn, hoặc đã bị các nước hội viên coi thường. Xin liệt kê và có vài nhận xét như sau :

— Tổ chức LHQ xây dựng trên nguyên tắc chủ quyền bình đẳng của các hội viên.

Chính Hiến Chương LHQ đã tự mâu thuẫn với nguyên tắc này, khi cho 5 Hội viên vĩnh viễn của Hội Đồng Bảo An (Mỹ, Nga, Anh, Pháp, và Trung Hoa QG) có đặc quyền phủ quyết, trong khi tất cả các hội viên khác không có.

2. Các nước Hội viên phải làm tròn nghĩa vụ do Hiến Chương quy định.

Rất nhiều nước, trong số có cả những quốc gia hội viên sáng lập như Nga, Pháp, Trung Hoa Quốc Gia, đã không chịu đóng góp về tài chánh khiến Tổng Thư Ký U Thant thiếu tiền, kêu trời như bọng.

3. Khi có tranh chấp Quốc Tế, các nước hội viên phải dàn xếp bằng phương pháp hòa bình.

Tại Việt Nam, Caoly, Algérie, Trung Đông, Congo.v.v., đều đã được các nước hội viên LHQ «dàn xếp» bằng võ lực.

4. Các nước Hội viên phải tự kiềm chế, không được đe dọa hoặc áp dụng võ lực để xâm chiếm lãnh thổ hoặc tước đoạt nền độc lập của một nước nào khác...

Không kể trường hợp Trung Cộng, vì chưa được là hội viên của LHQ, đã xua quân đánh Nam Hàn năm 1950, Nga Sô là một hội viên sáng lập LHQ, đã xua quân chiếm Hung Gia Lợi 1956 và Tiệp Khắc 1968. Còn phía Hoa Kỳ có đe dọa ai không, cứ hỏi ông Nixon sẽ biết.

5.— Các hội viên phải hoàn toàn trợ lực Liên Hiệp Quốc mỗi khi tổ chức này hành động theo các điều lệ của Hiến Chương; và mỗi khi Liên Hiệp Quốc thi hành một phương sách gì để đề phòng hoặc trừng trị một Quốc Gia nào thì các nước Hội viên cũng không được giúp nước này để chống lại LHQ.

Tại CaoLy 20 năm trước, chẳng những Hội viên Nga Sô không giúp LHQ trừng phạt Bắc Cao và Trung Cộng, mà còn giúp Bắc Cao và TC chống lại LHQ. Tại Congo năm 1960, chẳng những Hội viên Bỉ không giúp LHQ, mà còn giúp phe phản loạn chống lại LHQ, đến nỗi Tổng Thư Ký LHQ bị thiệt mạng.

6.— Liên Hiệp Quốc phải hành động thế nào để các nước không phải là hội viên cũng phải áp dụng các nguyên tắc trong phạm vi bảo toàn hòa bình và an ninh thế giới.

Khi những nước Hội viên của LHQ, kể cả các nước sáng lập viên, còn không tôn trọng các nguyên tắc của LHQ, thì làm sao có thể bắt các nước không phải là hội viên áp dụng ?

7.— Không một điều khoản nào của Hiến Chương cho LHQ quyền can thiệp vào các việc chính thức thuộc thẩm quyền quốc gia của một nước nào, hoặc bắt buộc một nước hội viên đem những việc thuộc về loại này ra giải quyết theo thủ tục định ở Hiến Chương.

Nhờ khoản này mà khi Pháp đem quân đập Algérie, đã nhất định cho là việc «nội bộ» của mình, nhất định không cho LHQ can thiệp. Và ngay cả việc thế giới Cộng Sản và thế giới Tự Do quần nát lãnh thổ VN, Liên Hiệp Quốc cũng coi như chuyện nội bộ của VN, và khoanh tay ngồi nhìn.

Nếu những vô lý kể trên vẫn tồn tại, thì mỗi năm kỷ niệm Liên Hiệp Quốc, chỉ đánh dấu thêm một năm kéo dài chiến tranh.

từ QUÊ ra TỈNH

Bị cấp trên ức hiếp, một Chuẩn úy tự tử

SAIGON. — 7 giờ tối 25-10, tại khách sạn B.M., đường Hồ văn Ngà, người bồi phòng phát giác, ra một sĩ quan nằm mê man bất tỉnh tại phòng số 18. Cảnh Sát được tin tới nơi chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp, người ta thấy trong người sĩ quan này có một thẻ quân nhân tên Chuẩn uý Nguyễn Long (28t), thuộc Đơn vị I Quảng Trị tại Đà Nẵng, và hai bức thư tuyệt mạng. Một bức gửi cho Đại uý Quân Vụ thị trấn Đà Nẵng và một bức thư gởi cho cơ quan Quân Sự Saigon. Chưa rõ trong hai bức tuyệt mạng nói gì. Nhưng nguồn tin thông thạo cho hay dường như ông Chuẩn uý bị cấp trên ức hiếp, nên vào Saigon tự tử. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (AH)

Thêm 1 vụ đổ xăng để máy chạy gây hỏa hoạn

SAIGON. — Khoảng 10 giờ 15 sáng 26-10, lửa phát cháy dữ dội tại căn nhà số 535 đường Hậu Giang (Chợ Lớn). Đội cứu hỏa Xóm Củi được cấp báo đến nơi đàn áp cả tiếng đồng hồ mới hạ được ngọn lửa, thì căn nhà nói trên đã bị thiêu rụi hoàn toàn và 3 căn nhà ở kế cận bị cháy lây.

Được biết nguyên nhân vào giờ nói trên có 1 chiếc xe du lịch đến căn nhà này để đổ xăng, nhưng có lẽ tại người lái xe bất cẩn để máy chạy nên bị phựt cháy từ chiếc xe bắt qua các thùng xăng lẻ cháy dữ dội. Khi chiếc xe này bị phát hỏa, thì người lái xe lo dập tắt ngọn lửa, lái xe chạy mất. Còn ngọn lửa phát cháy từ các thùng xăng lẻ cháy lan qua ra cả nhà thiêu rụi hết đồ đạc và 3 căn nhà kế cận cũng bị lây. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (CC)

NDTV vô ý làm chết 1 em bé

GIA ĐỊNH. — Đêm 24-10, Đỗ văn Ú (22t) NDTV ấp 3 xã Tân Nhựt quận Bình Chánh đứng gác tại trụ sở vô ý chạm cò súng, súng nổ đạn bay lạc trúng em Phạm Ngọc Tiên (8t) chết tại chỗ. Ú bị bắt để lập biên bản giải tòa. (DL)

Ăn cá mòi hộp, cả nhà bị trúng độc

SAIGON. — Tối 26-10, bà Đinh thị B. (45t.) ở đường Hương Lộ 14 (thuộc Cầu Tre) mua cá mòi hộp về ăn với bữa cơm chiều. Đến tối thì tất cả những người trong gia đình là bà Đinh Thị B, Trần thị K. (54t.) Nguyễn thị M. (15t.) và 1 em bé gái 8 tuổi, bị trúng độc ói mửa. Tất cả các nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

Một hồi chánh viên bị hạ sát

GIA ĐỊNH. — Đêm 25-10, có 2 tên VC lén vô ấp 2 xã Bình Trị Đông Gia Định, vào nhà bắt anh Phạm văn Ng. (36 tuổi) NDTV, dẫn ra khỏi nhà hạ sát tại chỗ. Nghe đâu anh Ng. là hồi chánh viên. Hiện cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra. (DL)

Hai tai nạn lưu thông, 2 người chết

GIA ĐỊNH. — 2giờ chiều 24-10, trên quốc lộ số 4 gần ngã tư An Xương, ông Trần văn Chi. (40t) ngụ tại ấp Lạc Quang Xã Tân Thới Nhứt Hóc Môn cỡi xe Honda đang chạy về hướng Hóc Môn, thình lình có 1 quân xa do Mỹ Kiều Lanke-Gpold lái chạy qua mặt đụng phải xe Honda làm ông Chi bị vỡ sọ chết liền tại chỗ.

Cùng hôm này tại quốc lộ số 4 thuộc phạm vi quận Bình Chánh cũng xảy ra 1 tai nạn chết người. Chiếc xe lam số EC 8337 do ông Lê văn D. phó trưởng ấp 4 xã Bình Chánh lái đụng xe Vespa số EI 6576 do Trung Uý Nguyễn văn Minh làm việc tại Không đoàn 33 nhà ở đường Tôn Đản Khánh Hội, với chiếc xe đò số EK 3863 do Lê văn L. chạy đường Saigòn Mỹ Tho. Tai nạn xảy ra làm Trung Uý Minh chết tại chỗ, 2 tài xế xe lam và xe đò bị bắt để mở cuộc điều tra. (DL)

Ngoại kiều dí dao vào tài xế xe taxi cướp đồng hồ

SAIGON. — 4 giờ 50 chiều 25-10, bà Trần thị Ng. (64t.), nhà ở đường Võ Tánh, đi thăm bạn ở đường Gia Long, khi ra về vừa tới góc đường Gia Long Đặng Trần Côn thì hai tên cướp cỡi xe honda giựt xách tay trong đựng một số nữ trang hột xoàn và tiền bạc trị giá 568.8000đ

— Qua lúc 10 giờ đêm, ông Lê văn Th. (41 tuổi) Cảnh Sát Công Lộ, nghèo đi lái taxi số EA.1857 chở một ngoại kiều từ Chợ Lớn về góc Gia Long-Nguyễn Trung Trực. Khi xuống xe ngoại kiều này lại dí dao vào bụng ông tài xế lột chiếc đồng hồ và hơn 1 ngàn đồng. Ông trì hô lên. Cảnh Sát tới nơi can thiệp bắn 3 phát súng chỉ thiên bắt được Ngoại kiều ăn cướp đem về bót, được biết tên là Neal M. (22 tuổi). (AH)

Vận tải đụng nhau, 6 bị thương

BIÊN HÒA. — Chiều 25-10, hai xe vận tải chạy ngược chiều trên Hương lộ 2 không hiểu bất cẩn thế nào mà đã đụng nhau dữ dội tại ấp Long Điền thuộc xã Long Bình Tân cạnh căn cứ Long Bình. Tai nạn xảy ra, cả hai xe mang số EB. 8826 do tài xế Nguyễn văn X. 45t. lái, EC 1743 do tài xế Nguyễn văn B. 36t, lái, đều hư bể nặng và gây thương tích khá trầm trọng cho cả hai tài xế với 4 bạn hàng tên Nguyễn thị Ng. 19t., Nguyễn văn Ng. 45t., Nguyễn văn Ng. 45t., Nguyễn văn H. 11t. Tất cả nạn nhân đã được chở vào Bịnh Viện Long Bình cứu cấp. (PV)

Trang thờ Bà rớt trúng đầu 1 bà bất tỉnh

GIA ĐỊNH. — Bà Bùi thị Ò. (39t) làm rẫy ngụ tại ấp Lộ Tân, xã Tân Thới Nhì Hốc Môn (Gia Định). Đêm 26-10, sau khi dọn dẹp đồ đạc trong nhà, định đi ngủ thì 1 cái trang thờ Bà treo trên cao không rõ rồi ra thế nào mà rớt xuống đập trúng đầu của bà Ò. máu ra xối xả nằm mê man bất tỉnh. Bịnh tình xem có mòi trầm trọng. (CC)

Nữ ca sĩ M.L.H. bị thổi bùa mê đoạt tiền, nữ trang

SAIGON. — 8 giờ sáng 24-10, sau khi đi ăn sáng về, nữ ca sĩ M.L.H. được 1 thiếu phụ lạ mặt theo vào nhà xin được tiếp chuyện và năn nỉ mời M.L.H. đến hát giúp nhân ngày sinh nhật của con bà. Thoạt tiên M.L.H. từ chối, nhưng sau đó lại nhận lời và tiếp thiếu phụ này cho tới 2g chiều, rồi cùng thiếu phụ này đi làm tóc và 15g30 thiếu phụ này trở về một mình nhà M.L.H. với chùm chìa khóa mở tung tất cả các tủ, gom góp tiền và nữ trang khoảng 300 ngàn đồng rồi bỏ đi. M.L.H. về đến nhà mới hay là mình bị thổi bùa mê. Thiếu phụ bất lương đang bị truy tầm rất gắt. (STA)

Mượn dây chuyền, bỏ đi 2 năm sau mới bị bắt

SAIGON. — Bà Lê quang V. (45 tuổi), nhà ở đường Lão Tử. Cách đây hai năm có người bạn tên Trần thị H. (56 tuổi) ngụ tại bến Ba Đình đến chơi. Bà này mượn bà V. một sợi giây chuyền nặng một lượng đi ăn cưới, nhưng rồi đi luôn gần hai năm. Tình cờ chiều 25/10, bà V. bắt gặp bà H. đi trên đường liền trình Cảnh Sát bắt đưa về bót. (AH)

Đánh nhau vì giành gái

SAIGON. — 14g chiều 26-10, cậu Huỳnh văn H. (18t) ngụ tại đg Nguyễn thiện Thuật đang ngồi uống nước tại đường Bùi thị Xuân đã bị 4 tên du đãng dùng ghế sắt phang cậu bể đầu. Nguyên do có lẽ vì giành gái sao đó. Hiện cơ quan an ninh đang truy nã các tên du đãng thường hay tụ tập tại đường này để chọc gái chém lộn. (THT)

Chỉ huy phó bị mất xe díp

GIAĐỊNH. — Đêm 25-10, ông Lê văn S. (28t) Chỉ huy phó Đại Đội Thám Sát Tỉnh Gia Định đậu chiếc xe díp số T.12426 tại đường Lê Lợi Gia Định Gò Vấp bị kẻ trộm lấy mất. (DL)

Tung lựu đạn cay vào rạp hát, khán giả chạy tán loạn

GIAĐỊNH. — 8g tối 25-10, tại rạp xi-nê Huỳnh Long ở đường Châu văn Tiếp Gia Định đang chiếu phim chưởng, khán giả đang xem đông đảo. Thình lình có kẻ lạ mặt ném một quả lựu đạn vào giữa rạp, khói mù mịt, hàng ngàn khán giả hốt hoảng ùn ùn chạy ra, tranh giành với nhau đạp bừa lên, gây cho 6 người bị thương và xây xát. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra, được biết đó là 1 quả lựu đạn cay do 1 tên lưu manh nào chơi nghịch. (DL)

Nhảy đầm lậu, 17 cô cậu bị bắt

GIA ĐỊNH. — Đêm 24-10, Cảnh sát có đến bao vây căn nhà số 16 ấp Bác Ái 7 xã Bình Hòa bắt được 17 cô cậu đang tựu tập nhảy đầm. Tất cả đều được đưa về bót ngủ 1 đêm. (DL)

Tấm lắc vàng đổi 1 chân mất

SAIGON. — 10 giờ sáng 24/10, cô Lê thị Ng. (19t) đang đi bộ trên đường Hồng Bàng, thì bị 1 cậu bé giựt 1 tấm lắc vàng chạy.

Cô Ng. trì hô lên và rượt theo cậu bé này chạy băng qua đường xe lửa chẳng may bị tàu hỏa cán đứt lìa chân mặt. Nạn nhân được xe Hồng thập Tự chở đi bệnh viện cứu cấp, được biết tên là Trần văn Ngh.(12t)(STA)

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

● Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Đặc Biệt ! Đặc Biệt !

— CÔNG CHỨC !...

— QUÂN NHÂN mua xe Honda C-50 của Tổng cuộc Tếp Tế

Lưu ý :

★ Một túi phụ tùng xe Honda C-50 gồm 17 món chỉ có 970đ (giá cũ không tăng).

Số lượng còn rất ít ! Các Cơ Quan Đơn Vị Quân Đội nào muốn mua xin tới ngay Tổng Cuộc Tiếp Tế số 42 Chu Mạnh Trinh Saigon hoặc tại Siêu Thị Nguyễn Du.

T.C.T.T.

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (dời dài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN ước chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...
- Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COUROIR TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây tạo hóa làm tại Singapore (không bền, vài thàng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc AIWA với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang lầu 1 Chung Cư Nguyễn-t-Thuật 130 Lô H xem nhà suốt ngày.

Nhường lại một cửa hành mặt tiền Trần quang Khải. Hỏi 22A Trần văn Thạch Tân Định.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo, bánh kẹo, hiện đang đông khách, nơi đường chánh cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt, hỏi Ngọc Huệ 11-12 Cửa Tây trong Chợ Bến Thành Saigon.

Sang gấp phố lầu đường Trần hưng Đạo 4x20 giá 6Tr triệu có Điện thoại. Hỏi 65/1 Thủ Khoa Huân Bà Mỹ Danh Saigon.

Bar ở Gia Ray. Cần sang hoặc cho mướn vì lý do sức khỏe Hỏi chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon. Mỗi ngày từ 7g tối đến 9g tối gặp chủ.

Cần Sang gấp đất vùng Phú Định mặt tiền đường Hậu Giang. Xin hỏi 218/11 Minh Phụng Cholon.

Sang tiệm tại Tax Building, mặt đường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 217F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang nhà mặt tiền 3,6x24 gần chợ, nhà thờ trường cửa sắt, lưới muỗi, garage xe 580.000đ tiền phố rẻ. Hỏi 41 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp gần Cô nhi viện.

Vì bận đi xa, sang tiệm uốn tóc. Hỏi tại số 445/40 Phan thanh Giản.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng, khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ô. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang, bán hoặc hợp tác

1 cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Cholon mặt tiền đường 16mx20, điện thoại điện nước, tiện mở nhà bảo sanh, nhà in, tiểu công nghệ, trường học v.v... Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon

Sang hoặc bán

2 căn liền nhau 8mx10m gần Ngã bảy Cholon, mặt tiền đường, điện nước, tiện mở tiểu công nghệ, nhà in, buôn bán. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon

Sang quán ăn

Tại Dakao, đẹp, rất thị tứ, hiện đang có huê lợi chắc chắn, có thể buôn bán các ngành khác hoặc mở chi nhánh ngân hàng. Xin do nơi : 88A Phan thanh Giản Saigon.

Cần sang Nhà ... Hỏi 1... đ ăn Khánh Đakao.

Vì Thiếu người trông nom, cần sang gấp 1 quán Café đang đông khách. Quán Sâm Sơn 309 ter Lê văn Duyệt Saigon.

SANG GIAN HÀNG TAX

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật tại số 160 và 161 từng trệt TAX. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567.

Cần sang gấp 1 Gian hàng Thương mại địa điểm đẹp, đông khách (tầng trệt) Thương xá Tam Đa (Crystal Palace) Xin hỏi bà Vân 258. Gia Long Saigon ĐT 90.231.

Sang gấp 800.000đ. Một căn nhà đẹp, trên lầu, tiền nhà 1.000đ 1 tháng. Tại số 124 đại lộ Cách Mạng Saigon nếu cần sang luôn đồ đạc. Hỏi Ô. Huê (trên lầu).

Thiếu người trông nom cần sang gấp 1 quán Café. Liên lạc tại 016 lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Từ 20 giờ đến 22 giờ.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mới xây sửa 3m20x12m đủ tiện nghi cầu Ăng Lê tâm bông sen, điện nước đầy đủ. Hỏi 115/1E Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214. Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Nhà mặt tiền, mới đúc luôn đất, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ và Trường Trung Học Hồ ngọc Cẩn. Hỏi 92A (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán số 329 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ ngang 3m70x15m lót gạch bông có quạt máy điện nước trong nhà, đủ tiện nghi giá 850.000đ.

HàTiên - đất bán

2 lô liền : 6m,5x22m cao ráo, mát mẻ Trung tâm thành phố Hà Tiên Hỏi : 1545F Lê văn Duyệt Gia định hoặc 51 Lam Sơn Hà Tiên 5/2 Hùng Vương Long Xuyên.

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán mặt tiền 646 đại lộ Hậu Giang, ngang 8m dài 50m có điện nước.

Đất xa lộ 550m2 đủ chính trang, hàng rào êm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m điện nước. Hỏi 10g-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán nhà lầu, nền lót gạch bông, có điện nước (luôn cả đất) gần trường học, chợ giá 1.500.000đ. Hỏi 528/15/62 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà số 200 đường Lê văn Duyệt Saigon. Mặt tiền, tiện buôn bán, đủ tiện nghi.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, ô. Q ấn Nha Trang ĐT.2045.

Nhà kiên chắc giá 9 triệu 8mx25m 3 tầng lầu. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán gấp

Vì đi xa bán rẻ 1 căn nhà tường gạch, sàn gạch bông suốt 4x15 có gác nhỏ. Hỏi 201/13 Cư xá Phú Hữu Nguyễn Huệ Gia Định.

Cần bán 1 căn nhà lầu, đủ tiện nghi, vùng Trương minh Giảng. Hỏi cô Linh 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211. Mời ông bà trả 1 triệu 3 đến

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đường Thi u Trị số 121, qua cống xe lửa Trương M. Giảng số 6 quẹo vào, rộng 5 thước dài 17 thước, Compteur điện nước, giá phải chăng. Có sẵn đề xe hơi. Hỏi tại địa chỉ trên.

Nhà bán mặt tiền 848 Đại Lộ Hậu Giang, rộng 4mx17m nở hậu công tơ điện nước đầy đủ. Hỏi địa chỉ trên hoặc 225 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Nhà bán mặt tiền dài 18mx4m giá 1.600.000đ. 243/5A Trương minh Ký Gia Định.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vina texco 4000m vuông. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Bán 2 căn phố lầu đúc. Mặt tiền, khu thương mại. Đủ tiện nghi. Hỏi 123-125 Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán mặt tiền đẹp t Lave 3T6. Hỏi 244/2 đường Bạch Đằng GĐ.

Nhà bán gấp, lấy ngay, 2 lầu xây và đúc 4mx20, đủ tiện nghi. Hỏi số 18/26A Trần quang Diệu, Saigon, tức hẻm 18 xế cửa chợ Trương minh Giảng.

Nhà bán căn bìa, có Compteur điện nước hiện mở tạp hóa có huê lợi. 71 Nguyễn Biểu Saigon. Coi nhà từ 18 giờ mỗi ngày.

Nhà bán 950.000đ vùng Tân Định, có điện nước, gần trường Lasan Đức Minh, nhà thờ, chợ. Hỏi số 146/35/11 Hiền Vương (ngõ vào trường Đức Minh).

Sang tên nhà đất

Nhận lãnh thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để trước bạ sang tên Động sản và Bất động sản, khai mọi sắc thuế. VP. HƯNG ĐẠT 153 Trần quang Khải. Tel 90.524.

Bán căn lầu đúc 3m4x10 đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa 157F Lê văn Duyệt GĐ

Bán đất, nhà

1 miếng đất 700 th.v. vùng chỉnh trang Phú Định. 1 nhà lầu đúc 2 từng, 7thx15th, có điện nước, đồng hồ riêng, đủ tiện nghi, gần mũi tàu Phú Lâm. Liên lạc tại quán thịt rừng Phúc Lợi số 523 đường Minh Phụng nối dài Cholon chỉ dẫn. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ duyên dáng.

Nhà bán 1 triệu 6. Số 490/42 Trương Minh Giảng. Nhà lầu 2 tầng căn bìa mát mẻ. Cách mặt đường 30th. Gần nhà thờ, trường học, chợ. Có Compteur điện nước riêng. Đường rộng xe hơi vô tận nhà.

900.000đ nhà số 294A đường Tôn Thất Thuyết quận 4, ở mặt tiền đường, tiện nghi, rất tiện về thương mãi Hỏi 289 Tôn Thất Thuyết.

Bán nhà lầu luôn 175m2 đất 2 mặt đường, điện 110 và 220, có điện thoại. — Bán xe Fiat 125 mới, chạy rất ít Hỏi 121 Phạm văn Chí — Mai xuân Thưởng quận 6 CL. ĐT. 50.737.

Nhà bán 4m50mx10m đủ tiện nghi, vách tường gác cây T.K 49/9 Bến Chương Dương. Hỏi Châu sạp báo góc đường Nguyễn C Chân Bến Chương Dương trước tiệm nước Vạn Cảnh.

Nhà 3.4x11m, có lầu, điện nước riêng bán 1.300.000đ 242/109/7 Ng-th-Thuật Saigon.

Bán Phố lầu luôn đất, mới cất, nóc bằng, kiểu đẹp cửa kiến điện nước, chỗ đề xe vùng Gia định Ngõ viện ung thư. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

Nhà bán kiểu mới đường Ngô T Châu Gia Định. khu yên tịnh 15 th x4 th 50 Lầu và nóc béton, 3 phòng ngủ 4x4 thước. 4 phòng tắm. 1 phòng khách. Nước nóng, giao nhà trống. Hỏi 34i Ngô tùng Châu 34i Gia Định.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trần Bửu. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận buổi trưa.

Bán nhà 72 Nguyễn thiện Thuật quận 3 SG. mặt tiền. Giao nhà ngay.

Nhà bán rẻ mới xây, luôn đất, mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp tiện nghi kiểu Villa nhỏ, có sân đề xe và trồng kiểng, khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ giá (2.100.000đ) Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Nhà bán tại 90A/1 Lê văn Duyệt nối dài tức là Phạm hồng Thái. Nhà đúc 2 tầng bề ngang 8m50 bề sâu 8m. Tầng dưới phòng khách, phòng ăn, phòng bếp và phòng vệ sinh. Tầng lầu 2 buồng ngủ riêng biệt mỗi buồng có phòng vệ sinh, có nước nóng, mặt tiền đá rửa, có hàng rào sắt mặt tiền, có Compteur điện, Compteur nước Đồng Nai, hướng Đông, tiện nghi tối đa. Giá 4 triệu Xem nhà cả ngày.

Bán 2 căn nhà mặt tiền 3m50x25 và 4mx20m đủ tiện nghi đèn nước có đủ giá 1 triệu và 300m2 luôn đất nhà lại vách tường ngói móc, có cây trái sẵn giá 2 triệu 24mx8m. Hỏi 64 Lê quang Định Gò Vấp khỏi Đông Nhì gần trường Đức Hạnh

Bán 1 căn phố 2 từng, địa điểm thuận tiện buôn bán được giá 2 triệu 3. Tại 107 Trần khắc Chân, hỏi căn bên cạnh 109.

Bán 6 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá 100.000 một lô mỗi lô 105 thước hỏi 336 Thành Thái Chợ Lớn.

Bán Villa 250m2 129 bis Yên Đỗ luôn đồ đạc hỏi 129bis Yên Đỗ.

Bán gấp nhà lầu đúc luôn đất mặt tiền 4mx21m, đủ tiện nghi, điện nước giao ngay. Hỏi 102A đường Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè (gần trường Nông Lâm Súc Dầu Tiếng).

ĐẤT XA LỘ

Một sở đất 15.000m2, mặt tiền Xa lộ, đối diện làng Đại Học Thủ Đức đất cao, địa điểm tốt, tiện lập xưởng, kỹ nghệ chăn nuôi, cho thuê ngắn hay dài hạn. Xin hỏi 128 Cách Mạng Đ.T. 41.145.

Bán phố thương mại, có lầu, mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi, có dây đủ giấy tờ để mở nhà thuốc, kỹ nghệ lạnh, Radio, TV, Chi nhánh ngân hàng giá 4.800.000đ. Hỏi 387 Nguyễn tri Phương CL, không treo bảng.

Nhà bán 1 triệu 6. 15 x 3.60 lầu sau, đầy đủ tiện nghi, sân rộng, cửa hậu. Hỏi số 136/46A Trần Quang Diệu Q.3 Saigon.

Bán đất rẻ

Đất Thủ Đức gần Gà Quay, 1 mẫu 1.600đ/m2 và đất Tân Thuận Đông giá rẻ. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT.41.145.

Nhà bán 4x20m. khu yên tịnh, có cửa sổ, cửa hậu, đầy đủ tiện nghi, cách lộ 20m, hẻm rộng. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà bán 16x22m, đủ tiện nghi, xung quanh còn đất trống, rào riêng biệt, có 2 cây dừa xiêm có trái, rất rộng và mát mẻ hợp cho gia đình đông con. Hỏi B58/9 Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Lầu đúc 3 lầu, 4mx20m, 5 phòng -|- 2 phòng đôi, đồng hồ điện nước, khu lịch sự lý tưởng, gần phở Quỳnh Tín, Hỏi 269/1D Trương minh Ký GĐ.

Phố bán 4mx20m luôn đất 165m2 tại 82 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa, giá 2 triệu 5. Hỏi 60/97 Huỳnh Tịnh Của nối dài Saigon.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường gạch, lót gạch bông 4mx15m, gác lửng, điện nước riêng. Hẻm rộng cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà. 205/6 Bùi Viện Quận 2 Saigon. Xem nhà buổi chiều.

Bán vườn trái cây nhãn, 1 mẫu tây mặt tiền đường (Xa lộ) cách thị xã Vũng Tàu 6 cây số giá 2T.5. 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà bán luôn đất hẻm lớn đủ tiện nghi cần tiền nhà tâm gạch men cửa hậu hỏi 347/1 Bạch Đằng, G.Đ. Quán phở Trống Mái.

Nhà, đất, phố

Cần bán hoặc cho thuê với giá rẻ. Quý vị nào cần xin liên lạc : 128 Cách Mạng Đ.T. 41.145.

Bán nhà hai từng, vách tường, gạch bông, 6mx14 đường Hậu Giang, gần Chợ Lớn mới và Phạm Đình Hổ. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Bán nhà gạch bông 1T.4 4mx8m gác suốt điện nước, đủ tiện nghi Trần Khắc Chân Saigon số 102/11.

Nhà ở đủ tiện nghi cần ... gấp, giá rẻ. Hỏi 618/1 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà mới thật đẹp

675.000đ và 545.000đ, rộng rãi, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Đất ở vĩnh viễn, cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 đường Hậu Giang Cholon, vô hẻm thấy ngay bên mặt Hãng Công Đức. 9g-16g.

VILLA bán trống

— Villa lầu mới cất tối tân gần Trần hưng Đạo Saigon 1.040m2 bán 40T, có Tel và máy lạnh — Villa lầu Hiền Vương Saigon 1.185m2 thật tốt bán 40T — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.505m2 bán 40T thâu huê lợi — Villa lầu Trương m. Ký Saigon vô hẻm lớn 1.100m2 bán 20T có Tel — Villa trệt Trương tấn Bửu Cách Mạng 1.000m2 bán 15T giao trống — Villa trệt Nguyễn thành Ý 400m2 bán trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh S.G. Tel 90.167.

Nhà bán 2 căn. 1) ... 750.000đ. ... phố lầu đúc, khu Mỹ hiếu, gần nhà thờ, trường học, điện, nước ... Nai, gạch bông trên dưới, quạt ... hiện đang bán hàng rất đông khách. Địa chỉ đi đường Nguyễn văn Thoại từ Saigon lên Bảy Hiền, phía trên trường Nhân Chủ tới. Số 48A, 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát, coi và hỏi số 4A. 2) 1 gian phố đang xây giờ giang số 162C Nguyễn văn Thoại, bán 5.000.000đ cũng hỏi địa chỉ trên.

Phố lầu bán Phố lầu 4 tầng Đồng Khánh Cholon 109m : bán trống. Phố lầu 4 tầng Trần quý Cáp Saigon 175m2 bán trống. Phố lầu 2 tầng Trần quý Cáp Saigon 210m2 bán trống. phố lầu Bùi thị Xuân 120m2 bán trống. 1 tầng lầu luôn đất 70m2 Phan đình Phùng Sg bán 4T5. phố lầu 3 tầng đường Hậu Giang Cholon 5x14 mới cất bán 2T6, 3 phố lầu Ngô đức Kế Saigon 225m2 luôn đất 14x16m2 bán trống phố lầu Lê văn Duyệt cầu Bông vô hẻm 3,50x18m2 có 1 tầng lầu đúc bán 1T4 phố lầu bà Huyện Thanh Quan Saigon bán 4T ... bán 7T luôn đất, phố lầu 5x37 luôn đất bán 10T trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon 90.167

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó ...

Quán Tuyết cần 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon

Bar số 21 Nguyễn văn Thinh Saigon, gần hãng nước đá Hai Bà Trưng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh hoặc không biết cũng được. Làm từ 10g tối đến 12g30 nhà xa có chỗ nghỉ lại

Bar số 56 Nguyễn văn Thinh gần góc đường Tự Do Sg cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Mỹ hoặc không biết cũng được. Làm từ 10g tối đến 12g30 nhà xa có chỗ nghỉ lại

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi và một người làm công chuyện nhà. Xin hỏi quán Thanh Xuân 182 Trần Bình Trọng Chợ Quán

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp nói giỏi Anh Văn. Liên lạc 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii bar phía sau nhà hàng Mi Lan

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ trưa có xe đưa rước

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bán bar làm tại Nhà Bè có xe đưa và rước. Hỏi bà Nhung số 344/19 từ 8giờ sáng đến 2giờ chiều

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capital 115A Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm tại Long Khánh không biết Anh ngữ cũng được, uống chia đôi. Hỏi bà Tâm 382F Công Lý Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên bán bar ở Gia Ray có xe đưa rước sáng đi chiều về hoặc ăn ở luôn. Hỏi chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối gặp chủ

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Thiên Thanh bar 84 Phan thanh Giản Đakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh, Hỏi tại Kingston bar 53 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Mai Lan 133A Nguyễn văn Thoại Cholon hoặc bar Hoàng Long 479. Trần quý Cáp Saigon

Học sinh nghèo, có xe gắn máy. Muốn đưa rước các cô đi làm để có tiền tiếp tục học. Liên lạc Anh 351/66 (phòng A) Trương minh Giảng Saigon từ 12g-21g

Bar mới cần chiêu đãi chủ bao ăn ở. Hỏi 86-88 Cao Thắng bà Julue 8g-12g chiều 3g-6g

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương tháng 5000đ. Hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi Kim bar 440 đường Trần quý Cáp góc đường Cao Thắng kế bên rạp hát Việt Long cũ Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi tại quán Mộng Phương số 6 Cống Quỳnh

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh tuổi từ 18-28 bao ăn ở cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến cổng xe lửa Trần quý Cáp. Hỏi hẻm 291 Trần quý Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhờ chỉ hộ

Bar Hotel cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, 2 cô thâu ngân buổi tối, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Phú Thọ bar 96 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở có thưởng

Lotus bar đông khách tiền chia hằng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Bar Hotel lớn, có nhạc sống chủ mới đang trang hoàng, hoàn toàn mới cần nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở, 1 nữ tiếp viên biết khá Anh văn. Bên cạnh viện uốn tóc Thảo Ly 60-62 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần dùng chiêu đãi viên không biết nói tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan số 671 đường Pétrus-Ký bến xe Minh Trung đi Dalat

Phi trường Phan Rang

Quán mới cải tổ

mới gặp các cô chiêu đãi trước trong khu Lương Tri, cay những cô kinh nghiệm nơi khác đến số 282 Trương minh Ký Phú Nhuận (Thiên Hà) để làm tại địa điểm đông khách Mỹ lương trên 70 ngàn Chủ đối đãi và giúp đỡ tận tình (đài thọ mọi sở phí). Hỏi ông Huyền từ 12 giờ đến 3 giờ chiều

Bar đông khách có nhạc sống C.B.C nổi tiếng cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi ông Sơn Kim-Kim Bar 34 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

TV - RADIO

TV Silvania 23" và Admiral 19" cần tiền bán rẻ, gấp. Hỏi ông Thu 25 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ Dakao.

Sony TC 230w vỏ gỗ Ampli Kenwood 2 loa Kenwood nguyên thùng 1 bộ nhạc vừa tới tiền giá rẻ 11C/18 Nguyễn Hoàng (xéo siêu thị Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc).

Teac A6010 A4010S. Sony 630. Deck cartridge stéréo Nivico CHR 250U. Ampli 5000A (gỗ). SX1500 TD. SX990. Akai AA8000w dùng cho Akai 360D. Loa CS99. AR4X. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 (bên trái) số nhà 32/30 gần quán Tám Lọ.

Dĩa hát 300 dĩa ngoại quốc 1 loại hiếm. Quay dĩa Garrad Lab 95BI PL-41 PL.11. 2 loa Panasonic 12 Watts vỏ cây xinh xắn. Bán thật rẻ. 1B. Cao Thắng Sg lầu 1 phòng 3 Cô Dung

T.V Motorola 12" (32.000) Sanyo kiểu mới nhất 9' Sony 5" luôn bộ phận antenne và Battery để bắt vào xe hơi, hiếm có giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa. Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư 1H Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vẫn tất cả các loại transfo).

Ampex - 1467

(kiểu mới) Tape Recorder, Auto Reverse, đem từ Mỹ về V.N. độc nhứt. Chưa dùng. Sansui 5000A (gỗ) Teac. 6010S. Loa, Fisher 6 (120w). Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng Anh, Pháp, Băng soạn du học Đức, Nhật, Băng nhạc thâu sẵn hoặc Lựa bài, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn. Đại Lý băng Shotguns, v.v... MINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon.

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Cholon

Sansui Ampli Sansui 2000 (47). M10, SP200. Sony 366. Ampli Denon 2 loa rời (42). TV GE 16" 12" 19". Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Loa Sansui SP2000 SP. 1500, SP200 loa Pioneer CS 99, CS88, CS77, CS44, tất cả đều nguyên thùng bán giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Ti vi Hồng

298 Đề Thám Sg. ĐT.91290 chuyên sửa đủ loại TV Magnétophone, radio Có chuyên viên đến sửa tại nhà.

HỌA MI THÂU BĂNG

42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự rẻ lại)

— Nhạc chọn lọc.
— Kỹ thuật bảo đảm.
— Phòng nghe nhạc thoải mái êm cúng.

Kính mời

AKAI 360D - 6010S

Teac 4010S, 1500W. Akai 200D, 150D. Sony 560DA, 366, 355, 330 (dùng 2 loại băng). Ampli 5000A, 1000TW, 990. Fisher 600T vỏ gỗ. Loa CS99, 88, 77, SP3000, 2000, AR4X tất cả mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.918.

Mùa Thu Chết !!

— Bản ca của PHẠM-DUY
— Họa phẩm sơn dầu của NGUYỄN-KHẮC-VINH

Một tác phẩm sơn dầu giá trị của danh họa Nguyễn Khắc Vinh cảm hứng qua giọng ca tức tưởi, gào thét đớn đau khi nhìn MÙA THU CHẾT của LỆ THU. Họa phẩm này danh họa Khắc Vinh sẽ là tặng phẩm của quý bạn văn nghệ qua sự trung gian của Quán Nhạc CHIỀU TÍM Thâu Băng (RECORDING CENTER) 1B Cao Thắng Saigon. Hiện bức tranh được thính phòng CHIỀU TÍM trưng bày cùng nhiều tác phẩm khác giá trị nhưng không bán. Chỉ là tặng phẩm những bạn văn nghệ của CHIỀU TÍM Thâu Băng. Kính mời quý bạn đến thính phòng CHIỀU TÍM trước xem tranh sau nghe những bản ca êm tại thính phòng CHIỀU TÍM.

Sáng từ 9 giờ đến 22 giờ.
1B Cao Thắng lầu 1 Saigon.

Phòng thâu băng CHIỀU TÍM và Họa sĩ Nguyễn Khắc Vinh kính mời

Akai 1800SD, 360D, X200D. Sony 630, 330, 230, 366. Sansui 1000X, 2000A, 3000A 4000, 5000A gỗ. Pioneer 1500TD 1000TW, SX9000, CS99A, 88A, SP.1500. Teac 6010, 4010S Nivico Cartridge và băng giá rẻ. 175 Hoàng Diệu Kh/Hội đi vô 50m bên phải số nhà 139 Lô i, khu cứ thiết.

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cassette 6 băng Norelco tự động chạy 6 băng Stereo Phillip. Cô Dung. 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

SONY 630

330 (kiểu mới dùng 2 loại bande lớn và Cassette. Akai 360D, 1800SD 1710W, 200D. Teac 4010. Ampli SX 9000 (điện tử tối tân nhất). 1500TD, 1000TW, 990. Sansui 5000A (gỗ), 4000, 2000, Kenwood KR100, TK140X, CS99, 88, 77, 44, AR4, SP3000, 2000, Quay dĩa PL 50, PL 41, Garard 95B. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tối kỹ nhất dùng để thâu băng, được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc : HoànS' recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Hoàn's Recording Cente

6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
Cầu Sắt Đakao

Một địa chỉ thâu băng luôn luôn thay đổi các loại máy tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phần kỹ thuật cho quý bạn. Xin mời bạn quen và các bạn mới lại nghe thử phần âm thanh tuyệt hảo.

TEAC 6010 -|- CS-77-A

4010-S. Akai 200-D. 1800-SD. 330-D, M-10, 2000-S (dùng 3 loại bande). Cartrigde deck Nivico 250-U (thu phát). Sony 630, 330 (2 loại bande). Ampli 5000-A, 5000-A(gỗ) 4000 (gỗ), 2000-A (gỗ), 1500-TD. 1000-TW. 250 (đèn). Loa AR4X. Fisher XP-7-B, XP-55-B, CS-99; 88-A, 77-A, 44, SP-2000, 50, 1500, BX-1200. Quay dĩa Lab-95, PL-41, PE-2010, TV Nec 16', RCA 19'. Bán rẻ, giao tận nhà, Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

NHẠC ! NHẠC ! NHẠC !

— NHẠC hay nhất !
— Giá hạ nhất !
— Đủ mọi loại nhạc !

Riêng nhạc Việt, kỹ thuật thâu hay hơn băng cái (master tape).

Xin mời tới :

Phong's Recording Shop
102/5 Trương M.Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài)

— Băng lớn, cartridge, cassette.
— Nhận thâu cả băng nhạc, hoặc tài liệu quí vị mang tới.
— Âm thanh nổi và trung thực.

Hitachi Tủ lạnh Hitachi 110L, 140L. National 140L, 170L. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng)

Bán 1 máy lạnh Vorthington 10x10. 655A Lê quang Định Gia Định

Photocopy bán máy và giấy làm phot copy 1 loại điện tử tự động hiệu Apeco — Ricoh BS.1 Văn Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Bán máy phát điện Deutz Đức quốc KVA 75 ngựa. 6... Nguyễn trường Tộ SG.

Bán 1 máy vắt sổ mới. 1 máy may Singer mới. Hỏi 44l Võ di Nguy Phú Nhuận.

Loa SP1500, Sansui bán, chưa khui. Hỏi 451 bis Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu).

Bán TV 9 inches Panasonic pil và điện và 19 Sanyo meuble có cửa. Hẻm 220/150/28 Trương minh Giảng (Saigon).

Kenwood Ampli TK40, loa 120U (55) và 1 tape recorder Wolleusak (Mỹ). Hỏi 35/23 Phát Diệm Sg buổi sáng

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Trọn bộ Sansui 5000A, loa CS99, Deck Sony 355, PU PL41, tất cả 250 ngàn. Hỏi 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau).

Đã phát hành băng nhạc **SHOTGUNS**

Số 8 «Những Bài Ca Thương Đau» Gồm 18 bản nhạc buồn nhất thế kỷ với các ca sĩ và nhạc sĩ tên tuổi nhất 111 Xin hỏi mua tại Radio Minh Châu (góc đường Công Lý -|- Lê Lợi), Crystal Palace : Akai nhà hàng Thanh Thế trông sang). Ngọc Hân 85 (đầu cầu thang lầu 1) -|- Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

SX 9000 - SP 3000

1500TW, 1000TW, 990, Sansui 5000A (gỗ) 4000, 2000, Kenwood 140X, KR 100, Akai 360 D, 1800 SD, 200D, 1710W, Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại băng lớn và Cassette) Loa SP3000, CS 99, CS 77, CS44, AR4X, Quay dĩa PL41, PL50, Grarrard 95B1, Giao máy tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Băng nhạc hay và mới của JoMarcel Shotguns, P.M.Cường văn văn sang 350đ. Tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao với Akai 200D.

TEAC 2050-AMPEX 1467

Teac 2050 (thu phát 2 chiều, có nắp kiếng origine tuyệt đẹp) 6010, 4010, Ampex 1467, Akai 360D, 2000S bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán thật rẻ

Ampli Pioneer 1500 D, 1000TW, Sansui 5000A (vỏ gỗ), Kenwood 140U, Akai X360D, X100D, Sony TC230, Teac 6010, 4010, Akai 1800SD, Loa Sansui SP3000, Loa Pioneer CS99, 77 và 1 cặp CSA50 (20w). Máy quay đĩa Garrad 95B. 1 Pioneer PL50, PL41. Hỏi và xem máy 528/15/48 Trương m.Giảng Sg

TOP HIT HIT PARADE

Tiền Chiến Thời Trang

đó là những nhạc phẩm thịnh hành nhất mà các bạn chỉ tìm thấy tại nhà thâu băng Au Printemps 27K Trần nhật Duật (Tân Định) ĐT 41.771 (gần ảnh viện Nguyễn Kỳ) Chi Nhánh : Ảnh Viện Saigon đường Hùng Vương Tỉnh Long Khánh.

Trọn chaine nhạc tuyệt vời

— Chaine I : Ampli SX9000 -|- Teac 6010 -|- Loa CS99 -|- Pickup PL50. — Chaine II : Ampli 5000A vỏ cây-|-Teac 4010S-|-Loa SP2000 -|- PL41. — Chaine III : Ampli Sansui 4000 -|- Akai 200D -|- Loa CS88 (hoặc 77A) -|- Pickup Garrad 95B1. — Chaine IV : Ampli Sansui 2000-|-Sony 355-|-Loa SP200 (hoặc CS77). Giá thật rẻ, có thợ đến điều chỉnh và ráp tận nhà. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Sửa Ampli, Magné, Tivi

Tại nhà Quí vị, chuyên nghiệp, đầy đủ phụ tùng, thù lao phải chăng. Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Teac 6010 4010-S, Sony 630, 330, (dùng 2 loại băng Cassette, và lớn) deck 366, 230, Akai 360D, 1800SD 200D, X-2000S (kiểu mới nhất dùng cả 3 loại băng) Ampli SX-9000 1500TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 4000, Kenwood 140-X, KR 100, Loa CS-99, 88, 77, 44, AR-4X SP 2000, Quay dĩa Sansui 2020. TV Sony 9,' Chưa khui bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

TÂN ĐÔNG Á — T.K

216 Đinh Tiên Hoàng Saigon
Điện Thoại 20.297

Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy:

TIVI - TAPE RECORDER

— Nhận thâu băng nhạc : tiền chiến thời trang, cổ nhạc, ngoại quốc, bài học Anh ngữ.
— Bảo đảm đầy đủ phụ tùng thay thế Chuyên viên đến tận tư gia sửa. Giao máy 24 giờ.

Teac A.1500, Ampli 1000TD CS.33 bán rẻ. 1B Cao Thắng Sg. Cô Dung Lầu 1, Phòng 3.

TEAC 6010 - CS99A

5000A vỏ gỗ. 2000 gỗ, 990, Teac 4010S model mới nhất, 1500W, Akai 200D, 150D, Sony 560DA nắp kiếng, 366, 630, Loa CS99, 88, SP3000, 2000. Tất cả mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ, giao hàng tận nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Không lên giá

Sansui 5000A Vỏ gỗ. SX9000, 1000TW, Akai M10 1800SD SX-15000, Sony 630, 230, 366, 155, Deck, 1 loại mới, Tivi đủ loại Cassette xe hơi, Loa AR 3A, AR4X, SP-2000 SP-1500, SP-30, CS-99, CS 77A, CS-33, Quay dĩa PL-50 ... 41 Garrard 95B, PE 2020 ... tất cả chưa khui. 89 đường P... (giữa Phan đình Phùng và Phan T Giản)

Mua lại các loại Ampli, Magné cũ hư. Hỏi Hộ, 126 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

052G Akai X 355 1800 SD 1710w Sony 530 Panasonic 790S Pioneer 1500 TD XS 2000 Sansui 2000 Denon (FM -|- 2 loa) Loa BX 1200 (200W) 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

Phono Radio National SF 970E mới còn nguyên. 73A Lương như Học Q5.

Đổi bù Sony 540

May cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn, Pioneer SX990 Panasonic 790D. Kenwood TK66. Quay đĩa PL50 41, Garrad 80. Nivico Loa SP1000. 554 PetrusKý Sg (Bến Xe Dalat).

Nhắn tin Akai 2000S. 2000SD, phụ tùng đầy đủ sửa chữa nhanh chóng. MUA BÁN TV cũ mới đủ cỡ nhiều hiệu. 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

Bán rẻ Tivi Sanyo 20" đủ chân cửa lùa, chưa ... giá 87 ngàn (mới còn thùng). Cô Tư 847 Hậu Giang CL.

Ampli Sony 6060F, 5000A gỗ, 1500TD, Teac 6010, 4010S, X200D, Cassette Ampex 88, PE2020. Hỏi 103/7 Phát Diệm.

112 ngàn 1 bộ Kenwood 140U, Sony 355, 2 loa Sonica AS300. Hỏi 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Akai M10, Honda C50. Tủ lạnh Hitachi 120L bán. Hỏi 379 Thành Thái Chợlớn.

LOA SP-2000 SONY 366

Sony 366, 630, 330 (2 loại bande). Teac 6010, 4010. Akai 1800-SD, 200D, 360D, 330D. Cardrigde Deck Nivico. Ampli 5000A (gỗ), 5000A (sắt), 4000 (gỗ), 250 (đèn), 1500-TD, 1000.TW, loa SP 2000, CS-99, 88-A, 77-A, AR-4-X, Fisher XP-7B, XP-55B, quay dĩa lab 95, PL-41, Pe 2020, Nivico, TV-RCA 19, Nec 16, quạt Sanyo Panasonic. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

VÒM TRỜI RỰC RỠ

Ý UYÊN HẰNG

— Ê ! Lục Kỳ !...

Tiếng nói lại vọng đến một cách bí mật Lan Viên nhất định kỳ này thì không cần ngoảnh mặt tìm kiếm nó xuất xứ ở đâu nữa, Tiếng nói lập đi lập lại đã hai ba lần, câu nói không ăn nhập gì đến Lan Viên cả nhưng vẫn phải làm Lan Viên tức giận bởi nó như trêu ghẹo mình, thách mình lên tiếng hỏi.., Lan Viên nghĩ vậy và vẫn cuối nhìn trang sách ...Tuy không đọc được chữ nào tai lắng nghe động tịnh.

— Ê ! Lục Kỳ !...mi ăn kẹo hồng Kỳ này thì quá lắm rồi..,mà không biết hắn ta nấp đâu kỳ thật. Lan Viên gấp sách lại đứng lên nhìn chung quanh nói thật to ;

— Việc gì đến nhà mi !... mà mi hỏi ta bằng kí giọng dễ ghét đấy... Ngươi quân tử nói chuyện phải xuất đầu lộ diện... Nếu không thì hãy im mồm !

Lan Viên dứt tiếng ... tiếng gió và reo cây lá xào xạc. Buổi trưa ngồi trong tao đàn thật im lặng, có một màu xanh đỏ ta trong mắt ngước nhìn. Mà thật có vẻ âm u từ khi có tiếng nói vọng về.

— Đóng cửa lại, đồ ngu ! mi ăn bánh chưa ?...

Tiếng nói bí mật lại phát ra mà lần này rõ vô duyên hơn cả. Lan. Viên dậm chân :

— Không mắc mớ gì đến các ngươi.. Sao lại bảo tôi ngu. Các nhà ngươi không ngốc là gì, đây làm gì có nhà mở đóng cửa rõ quê chưa.

Có tiếng huýt gió theo điệu thông reo và y như tiếng hú trong các bộ lạc da đỏ, Lan Viên bỗng rùng mình khi nghĩ đến những khúc phim mọi da đỏ ăn thịt người. Bỗng ý tưởng ghê rợn rơi vào tâm trí khi nào không hay. Có thể là... Lan Viên lắc đầu, không bao giờ là như thế. Lan Viên cố dồi mắt trên các bụi chuông gai, may ra mình thấy được 1 hoặc 2, 3 cái «lông gà di chuyển» chầm chậm. Lan Viên ngồi xuống băng đá và cười thầm, Nhất định phải ngồi đây xem ai đó có ra mặt không.

... Hay có khúc khích cười và đi đến băng đá. Lan Viên nhăn mặt :

— Có phải các nhà ngươi đấy không ?... Con nhà ai mà nghịch tệ.

— Chào bác ạ ! cô bé tóc lìn nơ xanh chắp tay cuối đầu chào Lan Viên. Không dừng ba đứa bỗng thân mật .Lan Viên cũng đứng lên chắp tay cuối đầu :

— Dạ, không dám ! mời hai bác ngồi ạ !

Ba đứa cười vang lên tận trời xanh thang chín. Cô bé tóc bờm bé có đôi mắt đen lánh như hai hạt nhãn hỏi Lan Viên.

— Bồ tên gì nhỉ !

— Lan Viên, còn hai bồ...

— Mai Viết... đây là Nghi Dinh !

— Gớm ! hai nhà ngươi làm ta giận ghê nơi, Lan Viên hay hai cô bạn mới quen. Nghi Dinh chống nạnh tay nghiêng đầu hỏi :

— Dị bi giờ hết giận chưa !

Lan Viên tinh mánh lắc đầu :

— Chưa ! khi nào hai nhà ngươi bao ta một chầu cà lem mới chịu cơ !

— Chời ơi ! nhỏ ni khôn ghê Dinh ơi ! Chưa chi bắt chẹt con người ta rồi. MaiViết cầm nhẹ tay Lan Viên. Nghi Dinh bỗng nhớ ra điều gì và đưa ngón tay lên môi ;

— Suyt ! ta quên mất. Chiều nay mẹ ở nhà làm bánh khọt ! Biết bánh khọt không ?

Lan Viên đưa tay lắm đầu :

— Có phải bánh đó nhỏ lớn, ốm mập, trắng đen, trong đục, không ?

Mai Viết vỗ tay :

— A ha ! Hình như ông Dương quảng. Hăm dang ghi tên mi vào văn học sử giải tà chăn rồi đó nghe

(Xem tiếp trang 6)

Ba ông anh của bé

❈ HÀ GIAO GIAO

THẬT hân hạnh cho bé lắm mới có được 3 ông anh «quý hóa» vô cùng. Để bé kể cho các bồ nghe nhé.

Nhà bé chả có một bà chị nào cả chỉ có 3 ông con trai «trời đánh» không chết ấy thôi và bé nữa chứ, bé là út mờ.

Đây nhé, trước nhất là anh Thi, anh ấy đi lính rồi, lính Hải Quân đấy oai lắm nhé.Giá bé là con «chai» bé cũng đi lính Hải Quân như anh í, Bé thích «lắc lư con tàu đi» í mà.

Anh í kể cho bé nhiều chuyện lắm cơ. Anh í nói đi tàu thích lắm mà lại vui nữa, bé nghe anh í kể mê quá, bé đòi anh í dắt bé đi 1 lần cho biết, thì lập tức anh í từ chối ngay nào là ;

— Bé đi thì say sóng chết,người bé quay mòng mòng như bông vụ ấy rồi bé rớt xuống biển như phi cơ bị cháy và cá mập sẽ nuốt bé vô bụng.

Bé nghe sợ ghê cơ nhưng vẫn nói :

— Còn anh Thi đi sao không bị say sóng?.

Các bồ biết anh í trả lời mãn siêu không ? anh í nói :

— Anh lớn rồi và lại anh đi quen rồi còn bé đi mới lần đầu đâu có được :

— Thì lần đầu bé quen bé sẽ không say sóng nữa.

Tuy bé trả lời như vậy nhưng anh í vẫn nhứt định hông thèm cho bé đi làm bé tức ghê cơ, anh gì của anh gì mà xấu như ma len í (mờ bé cũng không hiểu ma len no mãn siêu nữa).

À ! Bé quên kể cho các bồ nghe, anh hi làm thơ giỏi lắm đó thơ anh í được đăng báo nhiều lắm mà anh í lúc đầu lấy tên gì mà lạ quắc hà làm bé không biết. Từ lâu, bé đọc báo bé thấy cái ông tên Hoài Trùng Dương làm thơ hay lắm bé mới cắt những bài của ông này để dành xem.

Một hôm, anh í được nghỉ phép về anh í biểu bé lấy tập nhạc ra anh í viết tặng bé bài thơ Vâng lời anh í bé lấy ra. Vừa mở tập nhạc ra thì bài thơ của « Kí » ông tên Hoài Trùng Dương rớt ra anh í cúi xuống nhặt nhìn vào rồi anh í hỏi bé :

Ủa ! sao bé biết cái này là thơ của anh mà bé cắt để dành.

Bé ngẩn ngơ tò te một giây rồi hỏi anh !:

— Vậy ra cái này là của anh Thi à ? Bé đâu có biết.

— Không biết sao bé cắt để dành chi vậy.

— Tại bé thích thơ của kí ông này viết hay quá bé cắt để dành chơi mà.

— Trời ơi ? bé của anh hay quá.

Đó tại cái đó mà mới biết là thơ của anh í. Các bồ biết hôm ấy anh í còn dẫn mình đi ăn kem để thưởng công mình nữa đấy. Trong ba ông anh của bé anh Thi là người thương bé nhất. Lần về phép nào anh í cũng cho bé hai, ba cánh hoa biển vài món quà ven biển có lần anh í cho bé sợi dây chuyền con ốc đẹp lắm cơ

Anh í chiều bé lắm không bi nào làm bé giận nên mặc sức cho bé vòi. Nào đi xi nê, ăn kem, đi vườn bách thảo.., và còn nhiều lắm bé kể không hết: Nhưng có cái đi tàu thì anh í chả có chiều mặc cho bé khóc bé la.

Giờ tới «kí» ông Tuấn nhé ! Anh có cái tật ăn hàng nhiều lắm cơ nhiều hơn chị Huyền cạnh nhà nữa đấy ghê quá các bồ nhỉ ? con «giai» mà ăn hàng quá sẽ sập nhà phải không các bồ mẹ bé vẫn thường máng anh í như thế đấy.

Mà ngộ ghê lắm cơ, anh í thích ăn vặt nhưng lại chả dám đi mua vì sợ em gái chọc quê í mà, nên anh í cứ sai bé đi không hà. Mỗi lần mua cho anh í cái gì thì bé tha bỏ mà vơi vính, nũng nịu nếu anh í không thèm hả ? thì bỏ cho anh í nhịn thèm luôn. Như lần anh í (sai) mượn bé đi mua cóc anh í ăn một trái thì bé có thêm một trái ngon chưa. mà anh í hai trái thì bé cũng được hai trái,

Các bồ thấy anh í ăn chua quá nhỉ ? Con hơn đàn bà... í mà. Vì có cái tật í mà mỗi lần chị Huyền sang chơi với bé thì anh í mắc cở trốn miết trên lầu mẹ Viên cũng chẳng thèm xuống tức cười ghê các bồ nhỉ ¢

Có lần chị Huyền sang chơi, bé giả vờ như không có rồi gọi anh í xuống nói gạt là anh Thi về anh í mừng quá vội xuống, vì mỗi lần anh Thi về thì thế nào cũng có quà mà anh í thì lại là chúa ăn vặt. Vừa ló đầu vào phòng khách gặp phải chị Huyền anh í vội chạy trước trở lại lầu.

Bé nhìn thấy cảnh đó tức cười muốn bể bụng, chị Huyền cũng thế. Khi chị Huyền về rồi anh í kêu bé lại «bổ» cho 1 trận quá chừng nhưng bé tỉnh bơ vì anh í đâu có dám đánh bé, bé còn mẹ đứng kế bên «yểm trợ» kia mà, Anh í chỉ được phép cằn nhằn bé thôi.

Cũng bị lần đó mà, hôm tháng rồi anh í bụt ăn quà của anh Thi đem về. Bởi hôm tháng rồi anh Thi về bé mới gọi anh í xuống :

— Anh Tuấn ơi, Anh Thi về nè Quà nhiều lắm.

Vì sợ bé gạt nữa anh í trả lời :

— Thôi đừng có gạc ta nữa nhỏ ơi. Cho mi ăn hết mấy món quà tưởng tượng đó.

Nghe anh í nói thế bé mừng ghê vì bé cũng là một tay ăn vặt nhưng là con gái nên bé hông có sợ ai cười :

— Rồi nhá ? anh nói cho bé thì bé ăn dựng có đòi lại à nha.

Thế là bé để dành phần quà của bé vào một nơi thật kín vì bé sợ anh í mà phát giác được thì no tê tiêu điều vàn bao từ của anh í tại lắm chỉ khịt khịt vài cái là nghe hương thơm ngào ngạt của món quà liền. Bé phải dấu kỹ mí được

Thế là bé thủ đoạn bé ung dung đớp bánh của anh í ngon lành, chứng anh í hay ... thì việc đã trễ vì cái bánh cuối cùng được cho vào miệng bé anh í sùng lắm nhưng đành chịu vì nhứt ngôn như phá thạch và mở chiến dịch truy tầm quân địch nhưng anh í lại phải tốn công vô ích bởi bé dấu bánh kỹ lắm kia mà.

Ngoài tài ăn vặt anh Tuấn lại còn có tật la hét như sấm nổ, mà lại còn nói mau như phi cơ phản lực. Có lần anh í cho anh Hoàng bạn, anh í mượn quyển tập rồi quên khuấy đi mất lại tưởng rằng bé lấy chơi nên la bé :

— Bé Trâm, quyển sách vạn vật của anh để đâu quên mất rồi.

Bé đang say sưa với tờ báo T.P. nghe tiếng sấm nổ thoát ra từ cửa miệng anh í, hoảng hồn bé nói :

— Ai mà biết, nhưng bé không có lấy a nha.

— Bé không lấy thì ai lấy, nhà này chỉ có bé thôi.

(Xem tiếp trang 8)

Thơ trẻ

Em yêu

(Thân ái về KHOA THƯ mi NGỌC LỢI đó nhé !)

Em yêu...
Đất mắt mẹ hiền.
Êm đềm như nước.
mùa thu hiền hòa.
Em yêu...
Mái tóc mẹ hiền.
Vì thương con trẻ.
Nên nay dời màu.
Em yêu...
Dáng mẹ thuở nào.
Thon thon nhỏ nhẻ
Bước đi nhẹ nhàng
Em yêu..
Lòng mẹ bao la.
Thương đàn con dại
Không than nhọc nhằn
Mẹ ơi !
Nay mẹ đã già.
Mà đàn con trẻ,
Vẫn còn thơ ngây.

HƯƠNG GIANG (B.Đ)

Hai đứa nhận nhau

(cho Phương Thy L.K)

Ba tháng rồi
Hai đứa mình giận nhau
Thoại Ngọc Hầu.
Một mình Phương đếm bước
Âm thầm đi... từng bước... buồn tẻn tuyệt ...
Ơi ! Long Khánh Công trường đâu
Sao mình chưa thấy dạo.
Đạn hành đi đường trở dài chẳng
Nắng ban mai dịu dàng vén suối tóc
Gió lâm duyên tà áo trắng bay bay
Hỏi cô bé : Sao mắt sau rưng rưng
Thy đâu rồi mình Phương, bước lẻ loi ?
Xin đừng hỏi, nắng ơi ! em ghét lắm
Gió biết không ? Hai đứa giận nhau rồi
Cũng ôi em : Cô bé hay ghè
Mà Thy đấy chỉ giỏi trêu Phương đôi
Mới ngày nao mình song song bước
Tay trong tay thân ái siết chặt nhau
Sao bây giờ...
... Mặt đối mặt
Ta nhìn nhau câm nín
Ngôn từ nào bỡ ngỡ đâu mô!
Ba tháng rồi
Mình như kẻ lạ xa
Thoại Ngọc Hầu
Ơi ! Đường xa dịu vợi.
Phạm Thanh Giản nào
Có một lần nào đón bước chân Phương không
Khung trời ấy, hướm hoa không còn nữa
Hết tất cả rồi
Khi hai đứa giận nhau...

MBB MÂY TÍM SUỐI LỆ

(BN Hoa café. Long Khánh)

Truyện cổ tích

CON CÔNG và CON QUẠ

THU HƯƠNG kể

Xưa, con Công với con Quạ hai con làm bạn với nhau thân lắm, vì hai con cùng xấu cả.

Một hôm hai con ngồi nói chuyện với nhau, Quạ bảo Công rằng :

— Ta thử xem các giống chim trên rừng, trên núi, giống nào cũng đẹp. Này như con Phượng Hoàng cái mình nó quí giá biết bao, đến ... người ta thường khen « Một cái lông con Phượng Hoàng bằng cả một lông chim chích ». Lại như con Hạc, cái hình, cái dáng, cái chân, cái lúc nó thanh tao biết là bao, để người ta phải nói : « Hạc đứng chầu vua nghìn năm tóc bạc, tuổi rùa càng xinh »... Con như anh em ta đây, than ôi ? thân hình thật không còn giống nào xấu bằng nữa !

Công nói :

— Phận xấu đành vậy, chớ biết làm sao bây giờ.

Quạ nghĩ 1 lúc rồi bèn rằng :

— Xấu mà làm đẹp cũng được chớ gì. Bây giờ 2 đứa ta thử tô điểm vẽ với lẫn cho nhau xem có đẹp hay không ?

Công bằng lòng.

Quạ bèn tô điểm vẽ vời cho công trước. Quả nhiên cái mình. cái đuôi công lóng lánh đẹp hơn những giống chim khác nhiều.

Đến lượt Công đang ngồi tô điểm vẽ với cho Quạ, thì chợt nghe thấy tiếng ríu rít biết bao nhiêu chim con ở phía đông bay lại.

Quạ liền hỏi :

Chúng mày đi đâu mà kéo đàn o lũ kê như thế ?

Đàn chim nói :

— Chúng tôi nghe đồn ở dưới phương nam có nhiều gạo, nhiều gì. lại có cả thây ma nữa, Chúng tôi rủ nhau đi kiếm ăn đây. Hay ta cùng đi một thể ?

Quạ nghe nói trong bảo hức muốn theo đi đàn chim kia ngay lập tức.

Quạ mới nói với Công rằng :

— Bây giờ mà tôi ngồi đợi để anh tô điểm vẽ với cho đẹp, thì chưa biết đến bao giờ mới xong. Thôi hãy sẵn đĩa mực đây anh cứ cầm mà đổ lên mình tôi để tôi đi theo bọn kia, kẻo mất một dịp may kiếm ăn tốt.

Công thấy quạ bảo thế, chiều ý làm theo cầm cả đĩa mực đổ vào mình quạ Thành bao nhiêu lông cánh Quạ toàn một màu đen như mực

Quạ bay đi kiếm ăn không còn nghĩ gì đến xấu với đẹp nữa, Nhưng đến lúc gà, gạo, thây ma phè phởn, trở về thấy con Cò trắng nuốt bạy qua, nó trông nó cười Quạ ngẫm lại mình đen thui, đen thủi gớm chết, thì lấy làm thẹn, vội lay lần đi nơi khác.

Thành từ đó hễ thấy Cò đâu, thì Quạ cứ kêu «Quạ xấu hổ ! Quạ xấu hổ nên chỉ mới có câu.

" Quạ đã biết mình Quạ đen Quạ đâu còn dám mon men tới Cò" ❈ ❈

Lâu đài bí mật



NÚI SỌ

(Số 112) Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Lượm gật đầu ;

— Phải. Có lẽ tôi cũng không ở đây với ông lâu được Năm mười ngày là cùng mà thôi,..

Người Nhật hấp tấp :

— Tại sao lúc nãy bé con bảo với ta là sẽ ở đây với ta ? Hừ, ta buồn ta muốn có bạn ở chung cho vui..

Lượm bỗng hiểu tâm sự của người Nhật. sống thui thủi một mình thì quá là buồn chán, nhưng người Nhật lại không thể đi ra ngoài bởi lẽ ở giữa chốn đô hội phải tranh sống một cách bẩn thỉu và khổ sở,

Lượm ngắt lời :

— Sau này có lẽ tôi sẽ về ở với ông cho vui, ở lâu lâu Nhưng bây giờ thì tôi không thể nán lại đây lâu được.,

— Bé con cho biết lý do tại sao...

Lượm nói ;

— Vì, như ông đã biết đó,.. Tôi có mối thù với bọn Ô Ma Khay A Ma. Chúng nó giết bố mẹ nuôi tôi, tôi phải trừ khử bọn chúng. Tôi phải tìm cho ra xác của cha mẹ tôi. Sắp sửa tới ngày đại lễ trên Núi Sọ..

— Núi Sọ ?

Lượm thấy người Nhật hỏi lại mình như vậy, nó có ảnh cảm rằng người Nhật biết một chút ít tin tức về bọn đi dân Ấn Độ này.

Cho nên nó hỏi lại người Nhật :

— Ông biết Núi Sọ..

Người Nhật ngửa mặt lên trời như đang lục tìm trong tâm trí một hình ảnh nào đó. Bỗng ông ta cười lên sằng sặc về bảo Lượm :

— Núi Sọ ! Cái tên khủng khiếp quá...

Lượm vẫn chưa hiểu người Nhật định nói gì. Nó định lên tiếng hỏi, thì người Nhật đã xua tay và bảo nó im lặng, và rồi ông ta trầm giọng xuống ;

— Núi Sọ... Ta biết rồi... Đó là một trái núi cao mà hai mươi năm trước đây ta có đi qua..

— Ông biết Núi ấy ?

Người Nhật gật đầu ;

— Ta biết... Núi đó cách đây khá xa và ở vào một nơi khuất nẻo, Đó là một... một.

Người Nhật dường như cố nhớ lại những hình đã qua, bỗng ông ta tiếp lời :

— Đó là nghĩa địa chôn người. Phải một nghĩa địa với nhiều đường hầm chi chít. Nghĩa địa của một bộ lạc cổ xưa. Bộ lạc này thờ Thần Lửa, Thần Sông, Thần Đất. Vì thế họ không dám đốt xác người chết. không dám trôi sông và không dám chôn dưới đất, cho rằng làm vậy tức là làm uế tạp lửa thiêng, uế tạp nước sông, uế tạp đất cát...

Lần đầu tiên Lượm được nghe một chuyện lạ lùng như vậy. Nó định hỏi thêm nhưng lại thôi, vì sợ làm cụt mất tư tưởng của người Nhật.

Người Nhật ngưng một tý rồi nói tiếp :

— Hai mươi năm trước đây ta có đi qua đó, nhưng có gì đâu... chỉ là một trái núi tầm thường và... bẩn thỉu.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

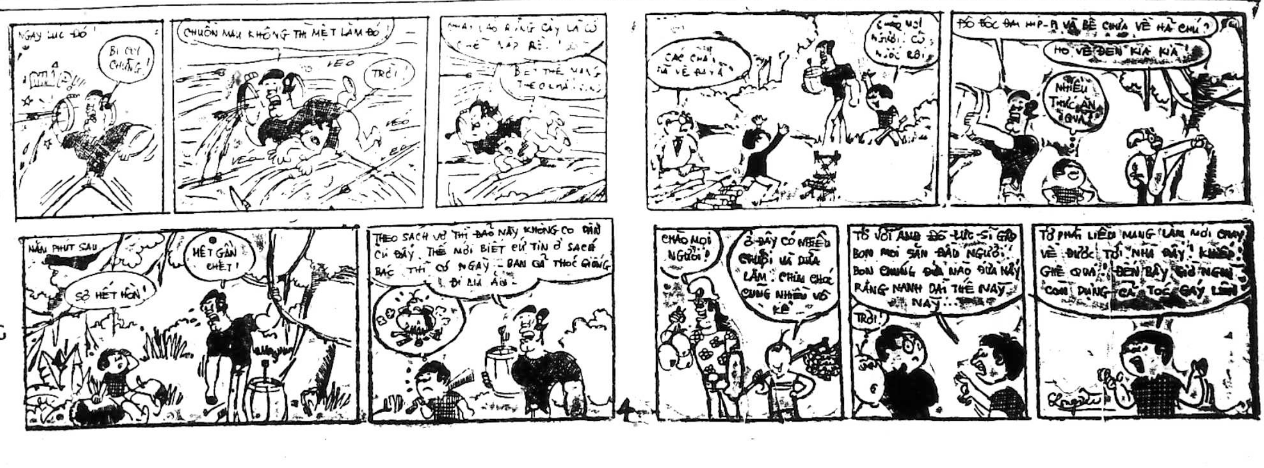
(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35200
  Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc nhà thương Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.72
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — Đ.T : 25.163

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

Tuổi nào nhạc nấy

của TRẦN-THỊ-HUỆ

Herbert spencer có nói rằng: Nơi nào có nhạc hay, nơi đó cuộc sống được dễ chịu. Phải, chúng ta phải công nhận rằng âm nhạc thì số dách. Người nghe cũng thấy sướng, kẻ đàn cũng thấy khoái tỉ, tóm lại cả hai đều lời như nhau.

Nhưng đâu có phải ai ai cũng nghe cùng một loại nhạc cả đâu. Cái gì cũng phân chia rảo trọi, tùy theo tuổi tác mà thưởng thức. Trước hết phải kể đến ông già bà cả. Bộ tưởng già mà không biết nghe nhạc sao ? Mình đi chứ ấy. Bằng cớ là đìu đìu, mỗi thứ sáu trên Ti Vi đều có cải lương và mỗi thứ hai đều có hát bội ông ên thi nhau phục vụ quí vị lão ông và lão bà. Thưa có đúng thế không ạ ? Cứ mỗi lần nghe một đào thương hay kép mùi xuống một câu vọng cổ thật ngọt như mía lau và cái đèn màu xanh đỏ chớp sáng sáng là có bao nhiêu con tim thật lại và tay chân rã rời hết cả xìu oách. Những vị đó đã được tận hưởng cái thú của âm nhạc, trong sung sướng và mê màn. Nhưng tại sao có người khi nghe như vậy thì bịt tai nhắm mắt, quay lưng chạy có cờ là cái nghĩa làm sao ? Đó là tại quí vị đó không thích vọng cổ chứ còn gì nữa. Nhưng thực ra là tại tuổi tác đã không cho phép. Xin đừng hiểu lầm là còn nhỏ bộ không có quyền mê cải lương sao ? Bộ chỉ có lão ông và lão bà mới được quyền nghe thôi sao ? Ấy, như vậy thì oan cho nhà cháu lắm đó ạ. Đây chỉ muốn nói là phần nhiều cái giới thích cải lương đó, độ chừng bốn mươi trở nên không à. Chứ đa số khoảng 15 đến 30 thì đã có loại của họ rồi, ngoại trừ một thiểu số không đáng kể.

Nhưng, theo sự quan sát của tác giả tuy không được xác thực cho lắm, thì loại cỡ sồn sồn, hoàng hôn xế bóng đó, vào khoảng 30 đến 50 cũng có một số người không thích cải lương một ly ông cụ nào cả. Những nhạc loại tiền chiến như Thu quyến rũ. Ai về sông Tương, Nồi Lòng, cứ được xài loạn cả lên. Băng nhạc được sản xuất la lia, nào là băng «Dô» băng «Phạm mạnh Cương».v.v.toàn là vậy không à. Không tin mua thử xem (cuốn nhạc chiều của Phạm mạnh Cương) có đúng không ?

Riêng đối với giới trẻ hiện nay, thì đặc biệt có hai loại nhạc : một là nội hoá và hai là «ngoại quốc». Nhạc nội hóa xem vậy mà cũng hay lắm chứ chả phải chơi đâu, được dành cho những cụ nào có tinh thần vọng về quê hương, không chê là lô canh. Hẳn có một thời Trịnh công Sơn oanh oanh liệt liệt với những tình khúc như Dấu chân địa đàng, Nắng thủy tinh, Gọi tên bốn mùa, Ca dao mẹ.v.v.được phổ biến rộng rãi trong học sinh, các quán Café bỏ túi dành riêng cho giới trẻ. Và Từ công Phụng, Vũ thành An với nhạc phẩm «Bài không tên năm bờ tư» đã làm cho quí vị đôi mươi xao xuyến không ít. Chính tác giả này cũng có thời, ôm cặp vào đến lớp là quăng đấy, chạy le te đi mượn quyển «Những tình khúc Trịnh công Sơn» chép vội vàng, thốc tháo để đến lúc về nhà ngồi đàn say sưa quên cả trời cả đất. Và trước mắt chỉ có quê hương, nhắm mắt lại, tai nghe văng vẳng...mẹ ngồi ru con đong đưa võng buồn, hay là tôi có người yêu chết trận Ashau.v.v.tùm lum tà la.

Và bây giờ, giữa cái năm 70 này, xuất hiện thêm một... cái gì nhỉ ? Thưa đó là cặp song ca vợ chồng Lê Uyên-Phương đang đi dần vào lòng giới trẻ. Khi tác giả đặt vài câu hỏi về cảm tưởng của họ khi nghe Lê Uyên Phương hát với vài bạn bè ... trả lời rằng. Thích lắm, hay hay và ngộ ngộ !

Một «vừng lầy của chúng ta» với yêu nhau giữa đám rong rêu hoặc «Tình khúc cho em» với xin cho yêu em nồng nàn, đã làm cho một số không ít thính giả mê mệt. Mà toàn là dân trẻ không à, còn người lớn mẫu răng ? khó hiểu quá, cái gì mà «nãy ngã xuống lầy cho nhau lần này...?!!» tao chẳng biết nói cái gì nữa ? hay là «ôm rách nát không tâm linh» là cái con ông cụ gì ? Chịu vậy.

Còn riêng về phương diện nhạc ngoại quốc, thì ôi thôi, phức tạp lắm. Nhạc Soul, Psychedelic có, đủ thứ. Và thôi, cả lô các ... Việt Nam ra đời, nào là The Revolution, The Dreamer's ... lets.v.v.Ấy tên vậy chớ toàn da vàng mũi xẹp không ạ.

... thì chuyên môn đàn nhạc ngoại quốc, rập y hệt theo ... nhạc được từ bên kia gửi sang, cứ chờ có bài nào mới ... về được, đã dời cho đến khi nào y hệt không thiếu một ..., thì lò rò chui vào các Club Mỹ lụm tiền. Còn không thì làm ăn ở các nơi như Soul Party, Hippy à gogo, Young sound ... cái này mỗi thứ bảy và chủ nhật đều được tổ chức, hình ... ông «trường kỳ kháng chiến» nào đó làm coi xôm lắm cơ. Khiếp ! cứ y như là The Three Dog Night hay Jim Brown ấy ... Hát In the Midnight hour hay Respect cứ ngỡ là Mỹ đen mới sang Việt Nam không thôi. Thật chứ không đùa đâu. Bây giờ giới trẻ thì khó lắm cơ. Có một ông «thầy đàn» của một ban nhạc ..., đưa bản Hòn vọng phu hay Giọt mưa trên lá thì ù ù cạc cạc ... mấm từng câu, nhưng nếu đưa bài Get Back hay Don't let me down thì ối da, «thầy» đàn và hát cứ y như là Beatles thứ ... ấy thôi. Sợ chưa ? Có thật 100% đó, không tin bữa nào ... làm một ông hướng dẫn đến tận nhà «thầy» cho mà xem. ... thầy còn phải công nhận là mình hơi «ngộ» nữa đấy cơ. ... nhạc nào thì cũng là nhạc, vọng cổ sàng xê hay sugar sugar, ... đến thăm anh một chiều mưa hay «Dạ khúc cho tình nhân» ... cũng là nhạc, cũng là âm thanh, cũng là nghệ thuật ngang ... Mỗi cái có một cái hay riêng, và đứng vào tuổi nào thì ... xét một cái hay khác nhau. Xin được miễn phê bình về ... này nhé.

Chỉ biết một điều là con người ra mà thiếu nhạc, thì ông già ... lần đôi mươi, thiếu nhi lần choai choai cứ là...«rét» phải không hở quý vị ?



Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG ? — LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG ?

(Tiếp theo)

Giờ đây xin mời quý bạn tham dự cuộc giải phẫu thật sự Danh Ca Thần Nữ :

Ông bác sĩ vừa móc trái tim của cô ta ra vừa nói :

— Nhiều người bảo rằng các danh ca không có tim là họ rất lầm. Đó chỉ là một cách để mà nói, để mà ám chỉ thôi chứ thực ra thì Danh Ca Thần Nữ cũng có tim như ai, nhiều khi tim còn to gấp bội hơn tim người thường hoặc có cả chùm nữa là đằng khác. Tim của các nữ danh ca có thể đập như cái trứng dái của đồng hồ quả lắc, nếu nàng gặp được một ý trung nhân, trong khi ở bên cạnh nàng không biết bao nhiêu là kẻ ái mộ quỳ gối dâng lên nàng những trái tim nóng hổi nhưng không thấy co giả hột xoàn.

Ông bác sĩ chợt cầm cả một chùm tim mà ông vừa gỡ được ra, giống như 1 chùm tầm ruột và bảo tôi :

— Đây nè ! Tôi nói có sai đâu. Các nữ ca sĩ lừng danh thường có cả hằng chùm tim. Lớn nhỏ đủ cỡ mà.

Tôi hỏi ;

— Tại sao lại có hiện tượng kỳ dị vậy thưa bác sĩ ?

Ông ta đáp :

— Có gì đâu mà khó hiểu. Chẳng là mấy nữ danh ca lúc nào cũng được rất nhiều người ái mộ và si mê. Nếu họ chỉ có 1 trái tim duy nhất, thì tôi thử hỏi anh, tim họ sẽ tới ra làm bao nhiêu phần mới đủ để đáp ứng lại các sự si mê nồng nhiệt kia của các khách ái mộ ?

— À ra thế, thì ra bây giờ tôi mới biết là danh ca bao giờ cũng lắm tim.

Ông bác sĩ lại giải thích :

— Mới đầu thì các đào (và cả các kép) cũng chỉ có mỗi một trái tim nhưng người thương nhưng rồi vì nhu cầu nghề nghiệp, lâu lần, nó sẽ mọc thêm ra, để đáp ứng với tình thế. Bởi vì, một nghệ sĩ, bất cứ là nam hay nữ, nếu chỉ có một trái tim quả lắc duy nhất, chắc chắn không sớm muộn cũng sẽ bị đào thải. Mình không đáp ứng lại những sự si mê của người ta, tất nhiên người ta sẽ bỏ nhau điểm những trái tim nghệ sĩ khác biết gật hơn là biết lắc dù là hơi hợt bên ngoài đi chăng nữa.

Tôi buột miệng nói :

— Sao ở đời này lại vẫn còn có những thằng những con thích sống theo ảo giác quá, bác sĩ nhỉ ?

— Bộ anh tưởng anh không thích sống theo ảo giác hay sao mà anh đòi chê người khác ?

Sau này tôi mới được biết rằng chính ông bác sĩ cũng có một bồ là danh ca.

Tôi cầm chùm trái tim lên coi thì thấy rằng, ngoài một trái tim khá lớn ra, xung quanh còn dính chùm không biết bao nhiêu cơ man nào là những trái tim nhỏ khác, nhưng sau khi quan sát thật kỹ, tôi bỗng chợt khám phá được ra một điều Tôi vội nêu cái điều mà mình vừa khám phá ra cho ông bác sĩ thấy:

— Thưa bác sĩ, ngoài trái tim lớn này ra thì không kể, còn những trái tim nhỏ này, tôi có cảm giác như ... nó không phải là tim.

Ông bác sĩ gân cổ lên cãi !

— Nó không phải là tim thì anh bảo nó là cái gì bây giờ.

— Thưa bác sĩ, tôi bảo nó là những món đồ nữ trang bán ở trong các tiệm kim hoàn ạ. Bởi vì, thưa bác sĩ, đây chính là những sợi giây chuyền đeo cổ bằng vàng bằng bạch kim có hình trái tim và có gắn những loại đá quý.

(Còn nữa)

Vòm trời rực rỡ

(Tiếp theo trang 5)

Cả ba đứa cùng cười. Lan-Viên lại trợn mắt.

— Quỷ ơi ! Vậy mà không ở nhà giữa mẹ làm.

— Chơi ơi ! Người ta cũng định dạy chị bộ. Nhưng mơ thấy nhà mi đi thẩn-thơ ra, đây nên ta và con nhỏ nó đi theo mẫu quen chứ bộ...gì mà ham chơi lắm hay sao. Nghi-Dinh đứng múa tay phân bua, Mai-Viết lại toét miệng cười:

— Coi kìa ! coi kìa ! kí gì mà y con trai...

Nghi-Dinh cụt hứng hấy Mai-Viết một cái Lan-Viên bảo:

— Thôi ! bi giờ dẫn Viên về nhà hai bồ chơi cho biết nghe ! Rồi Viên chỉ nhà cho hai bồ biết !

— Mai Viết ngắt lời Lan Viên :

— Thôi đi cô ! Khỏi nói người ta cũng biết lâu rồi, nhà cô mới dọn đến hôm kia ở góc đường có cây điệp nở hoa thật to thật nhiều chứ gì.

— Ủa ! biết rồi vậy sao !?...

— Thôi ! khỏi nói dài giòng, đến nhà ta cho sực bánh nóng trơn mẹ đang làm này Nghi Dinh kéo tai hai đứa rời khỏi Tao đàn rậm cây cối. Bầu trời buổi chiều bỗng rực rỡ tình cảm của những nắm tay bông dễ thương.

Sống tối sống mới

Các món ăn làm bằng cá

Cá song hấp

1 con cá dài 30 phân, 100gr thịt rọi, 1 tay nấm hương to, nửa củ hành tây, 1 củ gừng bằng ngón tay cái, 1 thìa tương mìn sìn, 1 chút đường muối.

CÁCH LÀM : Làm cá sạch, lấy dao khía trên mình cá vài nhát, xoa muối. Thịt, gừng, nấm, hành thái nhỏ, xào với tương mìn sìn, đường, cho vừa xúc tất cả lên mình cá, bỏ hấp.

Cá song hấp cách khác

Cá ướp muối để một chập, vảy ráo nước, đem rán vừa vàng, lấy cá ra đĩa. Cho vào mỡ rán cá một trăm gam thịt rọi và vài củ hành thái chỉ, xào năm phút, sẽ cho thêm vào thịt ba quả cà chua bỏ hột năm tai nấm, một chút gừng thái chỉ. Cho vào các thứ gia vị nước mắm đỏ, đường xúc lên cá, bỏ hấp (món này nếu không có nước mắm đỏ, phải cho chút nước hàng để làm màu.)

Cá song hấp cải tống sôi

1 con cá dài 30 phân, 100gr thịt rọi, 5 tay nấm, nửa củ hành. 1 thìa đầy cải tống sôi, 1 quả trứng gà, 1 thìa tương mìn sìn, nửa thìa càphê nước hàng, nửa thìa càphê đường..

CÁCH LÀM : Cá ướp muối để ra đĩa hay bát sâu. Thịt, nấm hành thái hạt lựu, trộn với cải tống sôi, tương mìn sìn, đường nước hành, trứng gà, đắp lên mình cá bỏ hấp. Cho thêm vào 1 thìa mỡ nước.

Cá song chăm

Cá một con vừa. Thịt rọi một trăm gam, nấm hương năm tay to, hành nửa củ, dưa chuột một quả, cà rốt một củ, kiệu chua sấu củ miến một nắm bột tẻ một thìa.

Cách làm.— Cá làm để ráo nước ướp muối lấy bột tẻ rắc lên mình cá cho cá vào chảo rán vàng, xúc lên đĩa. Bỏ luôn vào chảo rán cá, thịt rọi hành củ thái chỉ xào đều, sau bỏ kiệu, nấm, cà rốt thái chỉ, xào ba phút đổ xốt chua ngọt vào, xốt được xúc ra.

Xốt chua ngọt

Một thìa đường, một thìa nước mắm, hai thìa dấm, nửa thìa bột măng, nửa thìa tương ớt mài. Bột ngâm trong dấm, nước mắm đường tương hành đều, đổ vào gia vị, xúc lên trên cá, Trên mặt cá rắc miến rán trắng.

Cách rán miến

Miến phải là thứ thật khô, cắt từng sợi 10 phân tây! Nhắc chảo lên bếp, đổ thật nhiều mỡ, mỡ sôi rắc miến vào, trong ba phút miến nở đều vớt ra ngay. Đừng để miến lâu trong mỡ, miến sẽ vàng. Khi đem ra ăn, đĩa cá trong trắng như tuyết. Chung quanh đĩa để mấy ống hành lá chẻ hoa hai đầu.

Cá sộng lột da

— Làm cá và nhồi thịt để cá ra đĩa, Bày lên trên cá năm chục gam thịt rọi thái chỉ, ba củ kiệu, nửa nửa củ hành, nửa vắt cái chanh sôi (ngâm nước cho nhạt bớt muối), một chút gừng, một chút quảng bì thái chỉ. Với thìa tương mìn-sìn, một thìa mỡ nước, một chút đường đem hấp.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 161 — TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Mình chợt có ý nghĩ như là mình không phải là kẻ đi lẩn trốn vậy và mình có cảm giác như tụi này được quyền bước ra ngoài vậy.

Dâu đã được bỏ đầy vào Soong. Cần phải mang lên gấp Trong nhà bếp của tụi này, những người trong gia đình còn ở lại đã quây quần xung quanh một chiếc bàn để lặt lâu, và lớp thì bỏ vào miệng lớp thì bỏ vào trong sô. Sau đó, người ta đã đòi thêm một cái sô nữa, Peter đã đi xuống nhà bếp phía dưới để kiếm thêm một cái nữa. Nơi đây, chàng bỗng nghe thấy có tiếng chuông reo hai lần. Chàng vội vã bỏ cái sô lại đó, chạy trốn về phía sau chiếc tủ cánh cửa và đóng cẩn thận lại. Tụi này sốt ruột ngồi chờ trước vòi nước bị khóa và những trái dâu cần phải rửa. Nhưng tụi này cần phải tuân theo đúng hiệu lệnh là : Trong trường hợp có một người nào lạ ở trong nhà thì phải đóng tất cả các vòi nước lại, và tránh đừng để cho nghe thấy tiếng nước chảy trong ống»

Henk đã tới vào lúc 1 giờ và cho tụi này biết rằng đó là người đưa thư. Peter lại đi xuống để rồi lại nghe thấy có tiếng bấm chuông lần nữa. Chàng lại quay gót trở lên. Mình bắt đầu nghe ngóng, mới đầu còn ở chỗ tủ cánh cửa, sau đó mình đã mon men ra tận tới cầu thang. Peter đã đi lại chỗ mình. Tụi này lom khom ở chỗ hàng rào cầu thang như những tên ăn trộm để rồi chỉ nghe thấy những tiếng nói quen thuộc của các người ở trong nhà.

Peter leo xuống vài bực thang và gọi : «Elli !». Không có một ai trả lời cả. Lại một lần nữa : «Elli». Những tiếng ồn ào trong bếp làm át luôn cả tiếng gọi của Peter đi. Chàng vội nhảy chồm lên và nhào tới. Tinh thần bị căng thẳng đến tột độ, mình đứng chết trân một chỗ như trồng. Rồi mình nghe thấy có tiếng nói :

« Có chuồn ngay đi không Peter. Người kế toán viên đang ở đó. Anh không thể nào ở đây được !

Đó là tiếng của ông Koophuis. Peter trở lại, miệng thở ra và tụi này đã đóng cái tủ cánh cửa lại.

Vào 1 giờ rưỡi, Kraler đã xuất hiện trong nhà tụi này và la lên :

— Trời đất ơi ! Tại sao đi đến đâu tôi cũng thấy toàn những trái dâu như thế này. Trái dâu trong bữa điểm tâm, Henk ăn dâu, ở đâu tôi cũng ngửi thấy mùi dâu cả. Tôi tới đây là để cốt tránh những trái dâu đó đó, mà rốt cuộc tôi lại thấy người ta lo rửa ráy nó

Người ta đã bỏ những trái dâu còn lại vào trong các hộp thiếc. Ngay buổi tối, nắp đậy của hai hủ dâu bỗng bật tung lên Bố bèn lấy ngay những trái đó ra để làm thành mứt. Sáng hôm sau lại có hai nắp hủ nữa bị bật tung ra, và buổi chiều thì có thêm bốn hũ nữa. Ông Van Daan đã không ướp đúng mức. Thành thử ra tối nào bố cũng phải làm mứt.

Tụi này bột ngô với dâu, yaourt với dâu, điểm tâm bằng dâu, dâu trộn đường và dâu trộn cát. Trong hai ngày liền, quay cuồng với dâu. Sau đó thì hết những số dâu để dành, chỉ còn những hủ mứt dâu đã được cất khóa kỹ.

Chị Margot gọi : «Lại mà coi, Anne ơi ! Người bán rau ở đầu phố đã đem những đậu bơ tí hon tươi đến !

Mình nói :

«Ông ấy thật là tử tế quá ta !

Tử tế thì tử tế thật đấy, nhưng mà lại phải lột vỏ

Mẹ nói :

«Ngày mai tất cả mọi người đều phải bắt tay vào để lột vỏ đậu»

(Còn nữa)

Bến Mê

(59) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

— Dĩ nhiên ! Mình không thộp cổ được những thằng ăn cắp lớn thì mình phải ăn hiếp những thằng ăn cắp nhỏ. Các quan trên ra lệnh cho mình như vậy nếu mình không nghe thì chính mình lại gặp phiền phức

— Theo tôi, bao giờ trừ hết được những thằng ăn cắp này rồi hãy bắt thí sinh phải ngay thẳng trong khi thi. Nước đã loạn vì những thằng khốn nạn thì cho loạn luôn đi

— Nhưng ai chịu thế tội cho mình đây ?

— Tôi nghe nói trong ngành giáo dục của mình cũng có nhiều tham nhũng lắm phải không ?

Viên chủ tịch nhún vai :

— Còn phải bàn ! Nguyên cái vụ độ thất cũng có nhiều ông hiệu trưởng kiếm khá bộn tiền. Nhưng theo tôi, cái số này không có bao nhiêu đếm trên đầu ngón tay được. Những nhà giáo chân chính, yêu nghề không bao giờ làm cái trò khốn nạn ấy. Đó là điều duy nhất khiến mình có thể tin tưởng ở tương lai được.

Chuyện nửa đùa nửa thật :

— Đất nước này mà cũng có tương lai khi bọn tiểu nhân cưỡi cổ các bậc quân tử ? Tương lai nước ta gắn liền với tương lai bọn ăn cắp mất rồi !

— Đừng có bi quan ! Tương lai của một quốc gia nằm trong tay các nhà giáo chân chính đó. Bọn trẻ do mình đào tạo sau này sẽ nắm giềng mối quốc gia. Nếu mình dạy chúng ăn cắp chúng sẽ trở thành những tên đại lưu manh. Ngược lại nếu mình dạy chúng những điều ngay thẳng chúng sẽ là những con người biết lo cho vận mạng quốc gia.

Chuyện trò mõi.

— Tôi sợ ông hơi chủ quan đó. Một ngày có hai mươi bốn tiếng đồng hồ, nhiều lắm nó tới trường với mình bốn tiếng. Còn hai mươi tiếng kia nó ở với gia đình, tiếp xúc với mọi hạng người trong xã hội. Có thánh mình cũng không uốn nắn nó theo đúng ý mình được. Ngày nay, học đường mất hết ý nghĩa xưa cũ rồi. Học đường không còn là nơi đào tạo bọn trẻ thành người, mà chỉ cung cấp hay giúp chúng tìm thấy cần câu cơm. Xin đừng nuôi ảo tưởng mình đang nhận một trọng trách cao cả

Viên chủ tịch gật gù :

— Cũng có lý ! nói cho ngay nếu không lại vụ tình trạng nhiều người cũng chả thiết nghề dạy học làm chi. Đã đói mà còn bị chèn ép đủ mọi thứ.

Chuyện cười :

— Ông chủ tịch mà cũng bị người ta chèn ép ?

— Thì tôi cũng chỉ là một giáo sư quèn chứ có chức tước gì đâu. Tôi đã dặn mấy thằng con lớn của tôi là sau này nếu có bán quá thì hãy đi ăn cướp rồi được ngồi tù, chớ đừng có dấn đầu vô nghề dạy học. Tôi nghe nói cái từ đối với từ nhân văn của để chịu thua các quan lớn trên nha trên bộ đối với bọn giáo sư quèn như bọn mình.

Chuyện thở dài :

— Quả thiệt, nghề dạy học nay thua xa nghề cướp giật.

Vừa lúc đó, chàng thấy bóng Quỳnh thấp thoáng đi ra cổng trường. Chàng liền cáo biệt và bắt tay viên chủ tịch rồi bấp tấp bước theo nàng. Khi chàng tới gần, nàng chợt ngoảnh lại, nhoẻn miệng cười:

— Tôi rong việc đi đâu, đợi anh nói chuyện với ông chủ tịch sốt cả ruột, Cuối cùng, tôi đành phải đi ra trước để anh trông thấy.

— Tôi ngỡ chị còn phải gói bài thi.

— Có một anh thư ký khác, muốn galant với tôi nên dành làm hết.

Nói xong, nàng nheo mắt cười một cách thích thú Chàng thoáng nghe lòng khó chịu, nhưng vẫn gượng cười :

— Chị đi đến đâu cũng được người ta có cảm tình.

— Thiệt hả, anh ? Nhưng hình như riêng anh thì không... có chút cảm tình nào với tôi, phải không

Chàng lúng túng :

— Đâu có !... Tại sao chị lại nghĩ vậy ?

— Tại vì tôi nhận thấy thế.

— Chị nhận xét sai rồi ?

Nàng nghiêng đầu nhìn chàng, bán tin bán nghi :

— Tôi mà nhận xét sai ?

— Vâng, nhất định sai.

— Nghĩa là.. anh cũng có 1 chút cảm tình với tôi ?

— 1 chút thôi ư ? Rất nhiều ấy chứ.

Nàng hy vọng :

— Anh mà có nhiều cảm tình với tôi ? Từ hồi nào vậy ?

Chàng hơi ngẩn mặt ra, rồi lắc đầu mạnh :

— Nhưng thôi, chị ạ. Tất cả đều đã trễ hết rồi Dù sao thì bây giờ chị cũng đã có chồng. Tôi không muốn phá hoại hạnh phúc gia đình người khác.

Nàng cúi mặt rầu rầu, 1 lát nàng nói khe khẽ :

— Vâng, tôi nghĩ rằng chúng ta không nên vượt quá giới hạn của tình bạn.

Chàng mỉm cười :

— Được làm bạn với chị, thật là hân hạnh vô vàn cho tôi.

Nàng liếc chàng đắm đuối :

Quỳnh cũng vậy ! Trước kia, Quỳnh tưởng chả bao giờ được gần gũi thân mật với anh.

Nàng đột ngột đổi cách xưng hô khiến chàng nghe lòng nửa bàng hoàng nửa sung sướng. Chàng lặng người đi một lát rồi ấp úng :

— Chị... chị... Quỳnh có bao giờ ghét tôi không ?

Nàng gật đầu liền :

— Có chớ ! Quỳnh có một hồi ghét anh vô cùng

— Thật à ? Hồi đó là hồi nào vậy ?

Nàng cười bẽn lẽn :

— Hồi Quỳnh nghe đồn anh mê con Liên. Quỳnh ghét anh cho mãi tới ngày anh... khăn gói rời bỏ cái tỉnh nhỏ như ấy.

— Bây giờ thì Quỳnh biết chắc tôi không yêu con Liên, rồi ?

— Biết từ lâu ! ... Vì vậy, Quỳnh hối hận đã... lấy Điệp.

Chàng bèn nghiêm mặt :

— Quỳnh không nên nghĩ vậy. Điệp là người tốt, có thể đem lại hạnh phúc cho Quỳnh.

Nàng khẽ thở dài, không nói gì nữa. Chàng rút trong túi quần ra một chùm chìa khóa nhỏ, mỉm cười:

— Để tôi lấy xe đưa Quỳnh về. À, nhưng Quỳnh có dám ngồi sau xe gắn máy của tôi không ? Chắc bà phó tỉnh trưởng phải ngồi xe hơi, chớ ai lại đi xe gắn máy bao giờ.

Nàng nháy mắt nửa đùa nửa thật :

— Được đi chung một xe với anh, thì xe nào cũng được hết.

— Nhưng Quỳnh đừng ngả nhé.

— Anh cứ yên chí đi ! Hồi còn đi học, Quỳnh vẫn ngồi sau xe gắn máy người khác.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 25 —

— Lụi hụi, hết một ngày. Nấu cơm đi chiều nay ba ăn một chén cháo nhỏ cũng đủ đóng cửa trước nhà lại. Từ rày về sau, con đừng đi vắng quá lâu, ở nhà không có ai.

Út xuống bếp suy nghĩ miên man.

Lúc nãy Nhơn khuyên nàng nên chôn dấu vàng bạc kỹ lưỡng và đừng bao giờ cho ai biết nơi chôn dấu. Một là nàng đem ra, trao cho cậu Hai Được để chia cho các em, tùy ý người trưởng nam. Hai là nàng hưởng một mình, ai nói rằng xấu rằng tham thì mặc kệ họ, không nên vì những tình cảm vụn vặt mà mất của rồi nguy hại đến tính mạng.

Nàng thấy Nhơn nói đúng. Nhơn hẹn đến giúp nàng

Chuyện gì đã xảy ra trong lúc nàng vắng mặt ? Thầy Nhựt tới đây làm gì ? Nàng không chú ý nữa mà làm gì ? Sớm muộn gì cha nàng cũng chết vì bịnh Hai người anh cứ tranh chấp nhau, khó mà đi đến chỗ thuận hòa được. Nàng đem cái hộp ra họ vẫn không thỏa mãn. Hai Được thì cờ bạc. Ba Thắng thì đem tiền về đổ... đến ... phó hương quản Ất.

Lát sau, Út nấu xong nồi cháo. Nàng ăn mớ cơm nguội từ hồi sáng còn dư lại; Nàng trông chờ trời mau tối. Ông chủ ăn ba muỗng cháo rồi nằm xuống.

Bên ngoài, trời đổ mưa.

Út thấy vui lên. Dường như cha nàng trở nên tỉnh táo hơn bao giờ hết. Nhưng nàng lại suy nghĩ : Tại sao vợ Hai Được cho uống thuốc độc mà cha nàng không chết? Ông chủ Hạnh thì quá thật vui vẻ và sung sướng khi nghĩ đến chuyện mà ông giao phó cho thầy Nhựt, hồi trưa. Đúng là một mưu kế thần điệu, Chết theo ý muốn, khi mình muốn. Mình quả thật là ông thánh ông hiền. Ai dám nói mình thiếu can đảm !

Ông gọi :

— Út ơi ! Phải trời mưa không ?

Út đáp :

— Dạ mưa lớn lắm. Ba ngủ không được sao ? Hay là ba muốn uống nước trà. Con pha thêm một bình trà đậm, Ngày mai, nếu ba ăn cháo được, con nấu cháo gà.

— Ngồi đây ! Ừ ! Ba quên căn dặn chớ. Khóa cửa lại cho kỹ.

Út vâng lời cha, đoán rằng sắp có chuyện quan trọng. Phải chăng cha nàng sắp trăn trối, hoặc chia cho nàng một cái hộp vàng khác.

Nàng gài chốt cửa trước, gài cửa sổ rồi lấy cái ống khóa to mà bóp mạnh, ở cửa cái.

Ông chủ nói :

— Được rồi. Lại đây nghe ba nói..., Con còn vàng đó không ? Ba có chuyện cần. Không phải ba bớt thương con nhưng ba chỉ cần dùng nửa lượng thôi.

Út cau mày. Không phải nàng tiếc của nhưng đào ở gốc cây khế, đem cái hộp lên rồi vào đây lục lạo thì quá tốn công phu và nhứt là quá nguy hiểm. Rủi Hai Được hoặc Ba Thắng đến, làm sao nàng giựt lại được !

Ông chủ Hạnh nhận ra sự do dự của Út. Ông không bằng lòng cho lắm :

— Hay là con tiếc ? Ba già rồi, đừng để cho ba buồn ! Nửa lượng thôi. Để khi nào ba gần chết mà Thắng Được. Thằng Thắng tới, ba đưa cho tụi nó. Con nghe chưa. Như vậy, tụi nó không bao giờ hạch hỏi con.

Út vội đính chánh :

— Dạ, con tiếc mà làm gì ! Một hai lượng hay tất cả vàng bạc, con không muốn để dành. Nhưng trời mưa mà chạy ra sau hè một mình, trong bóng tối thì con sợ quá.

— Con chôn nó ? Nên để riêng chút ít tiền hay là sợi giây chuyền ? Đeo sợi giây chuyền trong mình đi. Ba nhớ kỹ là có tới năm sợi, mỗi sợi đều nhận hột xoàn, Kỹ lưỡng quá, nhiều khi bất lợi đó con. Dầu sao đi nữa, con cũng còn chút ít vàng trong mình Nên chôn cẩn thận, đừng cho ai biết. Theo ý ba thì... con nên ráng dầm mưa mà đem vô đây. Ngày mai biết ba còn sống, còn tỉnh táo hay không ? Trong cái hộp đường như con cái... là sổ tử vi của ba, Ba chỉ cho con biết món nào quí giá, món nào là kỷ niệm của mẹ con để lại, nên gìn giữ. Mau đi. Hễ thấy động tịnh là vô nhà liền.

Út ra ngoài theo cửa sau.

Nằm trong này, ông chủ ... lấy làm hãnh diện vì dầu sao đi nữa, ông ... người con gái xứng đáng, có hiếu biết báo ... ơn.

Lúc này, ông ngó ý lấy lại nửa lượng vàng vì hai lý do. Lý do thứ nhứt là ông cần dùng để đền ơn cho ông thầy Nhựt. Còn lý do thứ nhì, quan trọng hơn là ông muốn biết cái hộp ấy hiện ở đâu ? Út còn giữ, với thái độ tự tin hay là đã gởi cho giao Nhơn rồi ?

Út cầm cây dao đến gần gốc khế rồi ngồi xuống. Nàng hơi thắc mắc, không hiểu tại sao bỗng dưng cha nàng cần dùng có nửa lượng vàng thôi ! Nhưng nàng vui vẻ dạo lên, duy là dịp để nàng kiểm điểm và xem kỹ từng món trong hộp.

Nơi chôn cái hộp nàng làm dấu kỹ lưỡng, bên trên là nửa cục gạch. Sau khi lấy tay mà dò mò là khó qua một bên, nàng gắp ngay cục gạch. Mộ phút sau, nàng đem cái hộp lên rồi xách cây dao mà chạy nhanh vào bếp. Trời đổ mưa. Khi gần đến cửa, nàng nhận ra một bóng đen từ ngoài vườn chạy vào.

Đúng là Nhơn.

Nàng dừng lại ngồi xuống :

— Anh tới hồi nào ?

Nhơn cũng ngồi bên cạnh người yêu, thở hổn hển :

— Tới lâu rồi, khi em cầm dao ra ngoài kia. Cái hộp này đựng vàng ?

— Dạ, em đem vô nhà vì ba muốn lấy lại nửa lượng, không biết để làm gì.

Nhơn nói :

— Anh tới đây là để giúp em chôn cái hộp nơi nào kín đáo hơn, Chỉ có vậy thôi. Cho anh dụt mưa một chút.

Út sợ người yêu mình hiểu lầm nên trả lời nhanh !

— Anh ở đây tới bừng sáng cũng được. Để em lên nhà trên, kêu ba chờ đợi, Anh đừng buồn vì có chuyện bất ngờ.

(CÒN NỮA)

Thử đề nghị một biện pháp bài trừ tham nhũng

Trong việc bán hàng tiếp tế cho QUÂN, CÔNG

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

Sau khi chính phủ gián tiếp phá giá đồng bạc, 2 biện pháp nâng đỡ quân nhân, công chức, đã được loan báo là.

— Tăng lương.

— Gia tăng các thứ nhu yếu phẩm bán rẻ.

Việc tăng lương thì đã có nhiều người phát biểu ý kiến rồi, chúng tôi xin có vài đề nghị về việc bài trừ tham nhũng trong các dịch vụ bán hàng tiếp tế theo chủ trương gia tăng các thứ nhu yếu phẩm bán rẻ cho hai giới Quân, Công.

1. Những khuyết điểm trong cách bán cũ.

Vấn đề bán rẻ nhu yếu phẩm đã được thực hiện từ lâu qua hình thức tổ chức Quân Tiếp Vụ và Tiếp liệu công chức.

Cả hai tổ chức nói trên, nhất là cơ quan Quân Tiếp Vụ, đã bị mang nhiều tai tiếng. Ai cũng nhận thấy sự bất công: kẻ được nhiều, người được ít, lại có cả người không được mua, báo chí đã mất khá bộn giấy mực để đề cập tới tình trạng bất công, tham nhũng, ăn cắp đó.

Nguyên nhân vì sao ?

Muốn tìm nguyên nhân, chúng tôi thiết tưởng trước hết phải căn cứ vào điều kiện căn bản để được mua hàng.

Trước đây, cái điều kiện căn bản để được mua hàng Quân Tiếp Vụ chưa nói đến Tiếp liệu công chức — là phải có thẻ Quân Tiếp Vụ.

Các thẻ Quân Tiếp Vụ ai thiết lập ?

Do đơn vị trưởng và trưởng quầy hàng đơn vị thiết lập.

Khi mua hàng, phải xuất trình thẻ QTV cho ai kiểm soát ?

Cho chính ngay ông Trưởng quầy hàng QTV kiểm soát.

Sự kiện này sẽ đẻ ra một trong ba trường hợp :

— Nếu ông Trưởng quầy hàng QTV chấp thuận thì người mua dù không có thẻ QTV vẫn mua hàng, mà còn mua nhiều hơn những người có thẻ mua bao nhiêu cũng được.

— Nếu ông Trưởng quầy hàng QTV cấu kết với ông Đơn vị Trưởng thì việc «ăn cắp» hàng đem bán cho gian thương sẽ vô cùng dễ dàng.

— Nếu ông Trưởng Quầy Hàng QTV áp dụng cứng rắn nguyên tắc thì sẽ gây khó khăn cho người mua khi người mua gặp trở ngại nào đó như chưa xin cấp được thẻ, hay đánh mất thẻ v.v...

Theo sự suy diễn của chúng tôi thì có lẽ giới hữu trách, khi đưa ra cái vụ thiết lập Quân Tiếp Vụ và thẻ Tiếp Tế, đã đặt hết tin tưởng vào sự «thanh liêm» của tất cả nhân viên trong hệ thống tổ chức của mình, đồng thời tỏ ra sự nghi ngờ những quân nhân công chức khác, bởi lẽ các loại thẻ ấy chỉ có tác dụng kiềm chế người thụ hưởng lương thiện, cùng lúc trao toàn quyền quyết định cho các cấp chỉ huy trong hệ thống tổ chức liên hệ.

Vì tất cả các nhân viên trong hai hệ thống tổ chức nói trên đã có một số phần tử không được... «thanh liêm cho lắm» nên mới xảy ra những khuyết điểm vừa qua, cùng những trường hợp «bê bối» đã vi phạm.

Chúng tôi có vài người bạn thân làm Trưởng Quầy Hàng QTV đã thú thật : muốn «thanh liêm» quá mà không được, cứ áp dụng đúng cứng ngắc nguyên tắc với những người có quyền... tham nhũng thì sẽ vỡ mặt ngay. Vậy không phải lỗi tại cá nhân nào mà chính lỗi ở... thời thế.

Tóm lại, giới hữu trách đã đặt hết tin tưởng vào tất cả nhân viên trong hệ thống tổ chức tiếp tế nhu yếu phẩm cho quân nhân công chức là đã đặt tin tưởng... nhầm chỗ.

Cái nguyên nhân của những vụ «ăn cắp», «tham nhũng» hàng miễn thuế dành cho giới quân công phát sinh từ cái điều kiện căn bản mua hàng : cái thẻ QTV hay cái thẻ Tiếp Tế.

Bây giờ muốn tránh những khuyết điểm cũ, hẳn phải :

Đặt tin tưởng đúng chỗ hơn, tức là đặt tin tưởng vào giới thụ hưởng ; toàn thể quân nhân, công chức.

Nói cách khác : nghi ngờ nhân viên của mình, tin tưởng vào toàn thể quân nhân, công chức thụ hưởng.

— Sửa sai cái điều kiện căn bản để mua hàng rẻ, tức là sửa sai cái thẻ QTV hay cái thẻ Tiếp Tế. Không được coi cái loại thẻ đó như một yếu tố quan trọng nhất để được mua hàng.

— Phải tìm «một cái gì đó» làm một điều kiện căn bản trong việc mua hàng QTV hay hàng Tiếp Tế miễn thuế dành cho công chức.

2. «Một cái gì đó» là một cái gì.

«Một cái gì đó», theo cách bán hàng cũ, là khi muốn mua hàng rẻ, người mua phải xuất trình thẻ QTV hay thẻ Tiếp Tế. Trên thực tế, đã chứng tỏ tính chất không hữu hiệu trong mục đích kiểm soát vì :

— Hai người cùng có thẻ mà một người mua được nhiều, một người mua được ít.

— Người có thẻ có khi không được mua.

— Người không thẻ vẫn được mua, nếu có sự đồng ý của cấp chỉ huy nơi bán.

Ở cương vị một cá nhân, chúng tôi chỉ nêu lên những nhận xét về những khuyết điểm với dụng ý giúp cấp hữu quyền tìm một phương thức mới chế ngự được những khuyết điểm cũ, vì chỉ những phương thức, sáng kiến của cấp hữu quyền mới có... «quyền được thực hiện», còn những đề nghị của ... nhân dường như ít khi được... nghe, cho nên mới có nhận định : «Chính quyền này không biết «lắng nghe» tiếng nói của dân chúng» mà !

Trường hợp cấp hữu quyền nhất định duy trì phương thức bán hàng với thẻ và tiền mặt như cũ, dĩ nhiên giới thụ hưởng phải... ráng chịu, và mọi bê bối cũ chắc chắn lại tái diễn, có thể còn gia tăng nhiều hơn cùng với sự gia tăng số lượng hàng rẻ của chính phủ.

Trường hợp cấp hữu quyền có thiện chí muốn thu thập những đề nghị của mọi cá nhân nhằm hoàn thiện tổ chức, bài trừ tham nhũng, bất công, ăn cắp hàng giá rẻ, thì chúng tôi xin góp một thiển ý như sau :

«Một cái gì đó» phải hội những điều kiện :

— Chỉ người quân nhân công chức mới có, giới gian thương, buôn lậu thì không, hoặc có cố tạo ra, cũng rất ít, không đáng kể.

— Phải được cấp phát đến tận tay mỗi quân, công thụ hưởng và được tự do tự tay quân, công hoặc gia đình xử dụng.

— Phần của người nào người nấy hưởng, nếu không được chuyển nhượng, thì không bao giờ người này «dớp hớt» được của người kia.

Đó là lý thuyết, là nguyên tắc và chỉ hội đủ những điều kiện tối thiểu như trên mới bài trừ được tham nhũng, bất công, ăn cắp.

Đưa cái lý thuyết, cái nguyên tắc đó vào thực tế, cấp hữu quyền có nhiều cách, tùy thuộc khối óc thông minh của cấp hữu quyền.

Còn theo khối óc «tôi tối» của chúng tôi thì đưa cái lý thuyết cái nguyên tắc đó vào thực tế bằng cách ! «THIẾT LẬP MỘT LOẠI» CHỨNG CHỈ CHI PHÓ» DÀNH RIÊNG VÀO VIỆC MUA BÁN NHU YẾU PHẨM VÀ HÀNG TIẾP TẾ CHO QUÂN NHÂN, CÔNG CHỨC». Gọi nôm na là thiết lập một loại «tiền» chỉ lưu hành trong giới Quân, Công để mua QTV hay hàng Tiếp liệu.

(Còn 1 kỳ)

ĐI COI ĐỐT XÁC NGƯỜI TOÁT MỒ HÔI LẠNH

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

(TIẾP THEO)

Tôi theo chân người đi đốt xá

Tôi không bỏ lỡ cơ hội, đã từng xuống An Dưỡng Địa Phú Lâm để xem tận mắt những cuộc đốt xác người nghĩa là tôi đi coi thiên hạ nướng thịt 100 phần 100. Những ngày gần đây nhất 30-9-1970 một người tàu và 4-10-1970 một bà lão cũng được thân nhân đến ghi tên xin hỏa táng. Thủ tục rất dễ dàng gia quyến người quá cố chỉ cần đóng 8000đ. tiền mặt và phó mặc cho ban Quản Trị, Văn Phong An Dưỡng Địa đặt ngay bên cạnh Giáo Hội Tăng Già Nam Việt. Phật học viện Huệ Nghiêm. Lúc đầu tôi cứ tưởng ai được đem đi đốt đền mang ngay vào lò lửa mà hơ lên như con heo quay. trái lại xác chết cũng quàn trong quan tài, cũng khói hương nghi ngút trước khi ném cả cỗ quan tài ấy vào lò thiêu và trong vòng 24 tiếng đồng hồ, người xấu số đó chỉ còn để lại cho thế gian 2 nắm xương tàn trắng hếu.

Những người ghi tên để được hỏa táng đủ mọi thành phần, từ già tới trẻ, những vị tu hành, cả những người Ngoại Quốc. Hai năm trước đây có 1 vị giáo sư Hoa Kỳ, thân nhân họ cũng đến nơi đây xin Đốt Xác. Nhiều nhất là người Ấn Độ và thỉnh thoảng có ông Đại Hàn. An Dưỡng Địa này đã có lâu rồi nhưng lò thiêu được dựng lên sau năm 1962, mỗi tháng có vào khoảng 5 thi thể đem đến xin đốt. Từ ngày dựng lập tới nay con số người hỏa thiêu lên tới năm sáu trăm.

Một lần tôi đi coi người ta đốt xác ông Ấn Kiều. Tôi đã chứng kiến nhiều cuộc hỏa thiêu nhưng không đâu rùn rợn cho bằng đám táng này vì tục lệ của người Ấn khi đốt xác không có quàn trong quan tài nghĩa là chỉ việc đem cả thi thể họ hơ lên đống lửa mà thôi. Tôi có dịp nhìn thấy tận mắt và bảo kê với Quý vị độc giả rằng «đó là 1 sự thật 100 phần 100».

Hôm ấy đường từ Saigon xuống Phú Lâm, mưa lất phất bay, tôi cảm thấy trong lòng ớn lạnh, phải chăng 1 thứ lạnh của hơi người chết đã ám ảnh trong tâm trí tôi. Tôi mải miết phóng xe qua Đài Ra Đa Mỹ. Mũi Tàu và sau cùng tới địa điểm. Một tấm bảng kẻ chữ rất bự «giáo hội Tăng già Nam Việt» rõ dần trước mắt tôi. Hai bên lề đường những giãy nhà lá tường gạch nghèo nàn lụp sụp xây cất có vẻ vội vã và mất trật tự chạy dài đến Phật học viện Huệ nghiêm và rải rác cho tới khu vực An Dưỡng địa. Tôi lần mò đến quá sớm nên chẳng có 1 ai, tôi thơ thẩn vào nghĩa trang đi coi những nấm mộ nằm thành hàng rất ngay ngắn. Tôi đọc từng tấm bia tên tuổi người qua đời và nơi an giấc ngàn thu. Có người trẻ thật trẻ đáng lý họ đang sống rất tươi vui ở trên thế gian nhưng họ đã sớm ngậm cười nơi chín suối.

Có cả những thiếu niên tuổi còn thanh xuân đầy nhựa sống giờ đây họ nằm dưới ba thước đất vì cuộc chiến tranh tàn khốc cứ tiếp diễn tại quốc gia đau khổ này suốt 20 năm qua. Tôi đọc lời khắc ghi trên bia mộ ấy lòng tôi ngậm ngùi thương xót. Đầu đầy hương đã tàn, hoa đã lạnh, tôi nghĩ đến kẻ đã chết và người đang sống trong cuộc thế vội vã hôm nay.... Tôi vòng đi xem Lò Thiêu người ống khói vút lên cao, tôi có cảm tưởng đây là nơi nung gạch thì đúng hơn. Cửa lò đóng kín mít, 1 ông già trong ban hỏa táng đã đứng chực sẵn từ bao giờ. Tôi làm lạ hỏi chuyện ông nhưng cạy mồm ông cũng chẳng nói câu nào. Trông ông thật lầm lì. 1 thứ lầm lì của người quanh năm đứng bên cạnh xác chết. Nhưng sau khi ông đã tu vào người 2 ba hớp rượu mà ông mang theo bên mình, sự lầm lì của ông biến mất và ông bắt đầu huyên thuyên. Tôi được thể khai thác ông :

— Bác làm ở đây lâu mau rồi ?

Ông đáp rất gọn :

— Lâu.

— Bác có ngán không ?

Ông đáp lễ tôi bằng 1 câu chửi thề quen miệng :

— Đ M ngán cái gì thầy, tiền mà tôi già nua thế này mà còn phải đi mần để nuôi gia đình.

— Thế mỗi lần bác phục dịch như vậy, bác được hưởng bao nhiêu tiền ?

— 2000đ.

Ông chép miệng :

— Nhưng 2000đ đâu có phải 1 mình tui bỏ túi, chia năm xẻ bảy nữa, khổ lắm thầy Ba ơi !

Tôi nói giỡn :

— Chắc bác có 2,3 bà nhỏ nên phải chia đều ?

Ông lắc đầu :

— Một con mẹ nhà tôi cựa quậy hoài cũng hết chịu nổi với nó huống chi còn đèo bòng !

Ông khoe vợ ông hết lời:

— Được cái nó có tính ưa cựa quậy hầu ăn như vậy nhưng con vợ tui đảm đang lắm thầy ơi ! Một tay nó cáng đáng cả gia đình...

— Còn bác ?

— Tui mần đồng nào xào đồng nấy.

Ông cười dòn:

— Tôi chỉ khổ về cái nhậu, lại còn ăn cơm dẹn chứ đinh.

Ông trở lại câu chuyện lúc nãy:

— Và lại già rồi còn thiết tha mẹ gì cái quỷ ấy nữa.

Ông chậm rãi:

— Thầy ba có biết hông ? mần cái nghề này tiết rồi teo mẹ nó lại, hết đường làm ăn.

Tôi bông giỡ:

— Thế Bác Hai không sợ Bác gái ở nhà buồn ?

— Tôi biết làm sao được, tôi dốt nát ít học không biết mần gì khác hơn nghề này.

Ông chép miệng :

— Nghĩ lắm rồi điên cái đầu, nhiều lúc tôi bảo con vợ tôi «tôi kiệt lực rồi tôi cho nó tự do tung cánh, đàn ông đa thê thì đàn bà đa phu...»

Ông kể lể ;

— Thằng Ba Ròn cùng mần với tôi, teo từ năm ngoái cơ lận ! Không biết ai xúi nó chạy tiền đi mua máy bơm quảng cáo trên báo...

— Chắc anh ta bây giờ đã trở thành lực sĩ mà to con

— Lực sĩ to con cái con mẹ gì, máy bơm đâu mà dở ẹt thế, càng bơm nó lại càng thối lui.

Tôi đùa với ông :

— Lát nữa bác chỉ nhà anh Ba. cháu sẽ dẫn ảnh đi tắm hơi 1 phát, nó sẽ phương phi tuấn tú ngay, khỏi có lo.

Tôi bất giác hỏi ông :

— Bác Hai có sợ ma quỷ đêm nó hiện về bóp cổ bác Hai lè lưỡi ra không ?

— Mấy năm đầu ớn thấy bà, đêm nào nó cũng lần mò về móc mắt và moi ruột tôi nhưng tôi lỳ quá nó đành chịu thua.

Ông chớp chớp mắt ;

— 1 lần giữa đêm mùng 1 tết, tui đang nằm ngủ trong nhà có 1 con ma cái rất lực lượng nó lên đến ôm chầm lấy tui bắt tui lì xì... ái tình,

— Chắc bác Hai bữa đó lì xì xả láng ?

— Đâu có, tôi run thấy mẹ, la hoảng ầm nhà, con vợ tui tưởng tui bị kẻ gian phi ám sát, chạy đến cứu tui, tui ôm chầm lấy, không dám rời nó ra cho tới sáng mùng 2 tết.

— Bác gái chắc được 1 phen vui vẻ ? Cựa quậy làm bác hết ngủ

Ông cười hì, tôi cũng cười hì :

— Sao cháu vừa nghe thấy 1 bà cư ngụ tại đây kể tại cách nay mấy bữa ở gần xóm này có Quỷ nhập Tràng.

Ông ta vỗ đùi đét 1 cái và trợn tròn mắt nhìn tôi :

— Chu cha ! kể lại nghe ghê thấy mẹ !

Tôi càng tò mò hơn.

— Ghê thấy mẹ là thế nào hả bác Hai ??

Bác Hai còn đang ngần ngừ, nửa muốn nói nửa muốn không ắng chừng bác sợ hồn về báo oán, tôi không bỏ lỡ cơ hội và tìm mọi cách để bác ta phát giác câu chuyện Quỷ nhập Tràng. Tôi bèn dùng Tửu Kế để dụ khị bác Hai bật mí ráo trọi cho tôi và bà con Độc giả, Thính giả của tôi nghe.

Tôi rủ bác Hai đến 1 quán hàng bên cạnh. Bác Hai chê la de là đồ bỏ, dù thứ la de hộp mắc tiền Tôi hơi chột dạ chỉ sợ Bác Hai kêu Martel hay whisky thì thấy cha vì tôi đưa tay sờ nắn cái bóp phía sau coi bộ nhẹ nhõm quá. Trái với dự đoán của tôi, bác Hai chỉ uống rượu Đế pha cà phê đặc, bác uống như người ta hớp nước lã. Đã đến lúc Tửu Nhập thì Ngôn phải Xuất, đó là phương châm ngàn đời của kẻ tùy luỹ làm bạn với hơi men. Lúc này hồn ma có dữ dằn đến thế nào chăng nữa, đối với bác cũng hổng có kí nào hết. Bác Hai rành sẽ hơn cả người tỉnh, đố ai bảo bác đang say :

— Đ.M không phải ở đây mà ở xóm bên kia, tui đã bảo tụi nó canh cho kỹ cái xác chết ấy, nó không nghe tui nên mới chết giấc cả lũ.

Đoạn bác chậm rãi.

— Chẳng biết có con mèo hay con chuột nào chạy qua không biết, mà xác chết tự dưng đứng dậy và cứ đuổi theo thằng Năm Tàng tính mần thịt nó.

Ông cười tự đắc :

— ĐM nó làm tàng lắm cho chết mẹ nó đi, đụng phải tay tui, tui uýnh cho thấy cha dù có phải là thứ Quỷ cái nhập Tràng.

(Còn 3 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 67

Tài võ nghệ và trinh thám của Ung Chính

Nói đến trinh thám thì quả Ung chính hoàng đế có một cái tài phi thường. Hồi đó, có một vị đại thần tên gọi Vương Văn Cầm vốn một vị tân khoa trạng nguyên. Ung Chính hoàng đế rất trọng ông Vương, bởi vậy văn võ khắp triều anh nào cũng lon ton chạy tới xu phụng ông. Cứ mỗi ngày bãi chầu trở về, ông đã thấy xe ngựa đứng nghẹt cả cổng.

Vương trạng nguyên chẳng thích gì cả, duy chỉ có thích đánh bài lá. Những lúc rồi rảnh, ông tổ chức ngay tại nhà ông với vài, ba người bạn đồng liêu, một vài cuộc đỏ đen chẳng phải để ăn thua mà là để giải trí. Có một bận bài ông ... lớn. Ông bày lên bàn để tính tiền. Bỗng một trận gió ào tới, quét tất cả phần bài của ông xuống đất. Mọi người vội tụt xuống đất lượm bài lên nhưng khi xét lại thiếu mất một cây bài. Vương trạng nguyên biết vậy, chẳng cần kiếm cho người nhà lấy một cây bài khác thế vào lại đánh tiếp.

Qua ngày hôm sau trạng nguyên Vương vận cầm vào chầu Ung chính hoàng đế hỏi ông tối qua ở nhà có tìm thú gì tiêu khiển không thì Vương trạng nguyên cũng nói thực là ở nhà chơi bài. Ung chính nghe xong cười khà khà nói :

— Vương Văn Cần thực chẳng nói dối trẫm.

Sau đó lại hỏi thêm :

— Trẫm nghe nói nhà ngươi ăn một ván bài khá lớn nhưng bị gió quét đi mất một cây bài nhà ngươi hình như bực mình lắm. Thế hôm nay nhà ngươi đã tìm thấy chưa ?

Vương Văn Cầm nghe đoạn sợ quá chỉ còn cách dập đầu tâu.

Tâu thánh thượng ! thánh thiên tử ngài xét rõ muôn dặm Cây bài bị gió quét đi mất nay thần vẫn chưa tìm ra.

Ung chính hoàng đế lúc đó thò tay cầm lấy cây bài đặt trên long án từ lúc nào giơ lên nói:

— Vương Văn Cầm ! Nhà ngươi xem có phải cây bài này không ?

Ông Vương nhìn vào xem thì ra đúng cây bài mất hôm qua vội dập đầu tâu «phải»

Ung Chính hoàng đế nói tiếp .

— Trẫm hiện đã tìm dùm cho nhà ngươi rồi. Vậy nhà ngươi nên về nhà ngay mà chơi tiếp nữa đi.

Nói đoạn, ngài đứng dậy lui trào.

Từ khi xảy ra chuyện này, văn võ khắp triều anh nào anh nấy sợ Ung Chính hoàng đế 1 phép, bố bảo cũng chẳng dám thì thào bàn tán lấy 1 nửa tiếng về triều chính.

Và cũng từ đó, Ung Chính hoàng đế mới được gối cao ngủ kỹ khỏi lo chuyện âm mưu này nọ. Hằng ngày, ngài ở miết trong cung vua vui cười đùa với bọn cung tần mỹ nữ.

Hồi này ngài đã đưa người con gái của Quí Tả Lãnh lên làm Quí phi (xin xem lại hồi trên lúc Khang Hy hoàng đế sắp mất). Ngoài ra, Ngài còn phong cho 4 cô nữa mà ngài sủng ái lúc bình nhật làm Quí Phi. Tuy nhiên, trong số mấy nàng quí phi, chỉ có nàng quí phi họ Quí là được Ngài sủng ái nhất mà thôi. Cho nên cứ mỗi lần bãi chầu lui vào cung là Ngài lại tìm nàng để trò chuyện vui cười với nhau. Nàng quí phi họ Quí lại có cái duyên đặc biệt là hễ nheo mày cười lên một tiếng là khiến cho bất cứ ai cũng phải mê hồn lạc phách tấm thân của nàng lại tròn trịnh mũm mĩm, mịn màng như tơ từ làn da đến thớ thịt, nhất nhất cái gì cũng có thể gây được những khoái cảm mê ly, thành thử hoàng đế nhà ta chẳng ngày nào quên được nàng, đến nỗi ngài phải tặng nàng biệt hiệu «Ôn nhu tiên tử» thì đủ rõ.

Vị Đại lạt ma Tây tạng nghe nói nhà vua khoái việc phong lưu chơi bời, liền cho tiểu lạt ma mang tới cho Ngài 1 lọ thuốc hoàn Acotô. Acotô là thuốc gì vậy ? Là một loại mị dược cũng như ta nói bây giờ là thuốc kích thích tình dục ấy mà ! Uống một vài viên thì được, chứ nếu uống nhiều vào sẽ phát cuồng. Lúc trước Đại A Kha Dận Nhưng (Thái tử bị phế) sở dĩ phát cuồng phát điên đến chết là chỉ tại uống thuốc này vào quá nhiều.

(Còn nữa)

BỘ Y TẾ
Ty Y Tế Biên Hòa
Bệnh Viện Phạm hữu Chí

Số 1168—BVBH/QL/TL

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai

★
★ ★

MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho Bệnh viện « Phạm hữu Chí » Biên Hòa trong năm 1971 (từ ngày 1-1-1971 đến hết ngày 31-12-1971)

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 10-11-1970 hồi 15 giờ tại Tòa Hành chánh Biên Hòa

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Mười triệu sáu trăm năm mươi ngàn đồng bạc (10.650.000$00)

KÝ QUỸ TẠM :
Hai trăm sáu mươi sáu ngàn ba trăm đồng bạc (266.300$00)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Bộ Y Tế Saigon (Phòng tiếp liệu và dịch vụ) 59, đường Hồng thập Tự Saigon
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Ty Y Tế Biên Hòa (Phòng Quản Lý bệnh viện)

Biên Hòa, ngày 19 tháng 10 năm 1970
TRƯỞNG TY Y TẾ
BS. NGUYỄN THÀNH PHƯỚC



Học sinh nghèo ở xã ấp chịu đủ thứ thiệt thòi tốn kém

Kính Thưa Ông Bộ Trưởng bộ QGGD

Chúng tôi là phụ huynh học sinh Trường Tiểu Học Cộng Đồng Xã An Bình và Trường Sơ Cấp Lò Bôm, Ba Hòn Trà Xăng thuộc Quận Kiên Lương, tỉnh Kiên Giang. Xin ông Bộ Trưởng rộng lòng thương lót cho chúng tôi là những người phụ huynh quá nghèo và dốt nát ở xa xánh mặt Trời, vì quá tức và buồn tủi cho số phận con cháu chúng tôi đi học quá tốn kém mà không đem được kết quả cho sự lo lắng cặm cụi của số phận, chúng tôi như sau :

1. — Trường An Bình trong một tháng chỉ dạy trung bình là 15 buổi mỗi buổi chỉ 02 giờ học !

2. — Trường lúc nào học, lúc nào không học cũng không thông báo cho con em chúng tôi, để cứ mỗi ngày tốn 20đ. xe lôi đi về.

3. — Vì quá tức chúng tôi đã 6 lần kéo nhau đến văn phòng Hiệu Trưởng để tường sự việc, nhưng 6 lần vào ra về vì không gặp Hiệu Trưởng

4. — Ông Hiệu Trưởng trong một tháng đi Saigon và Rạch giá hết 28 ngày, nhờ ông : Bộ Trưởng kiểm xem, đi công tác hay một việc riêng?

5 Trường sơ cấp Lò Bôm do cô giáo dạy và đảm trách nhưng vẫn giao cho một người Em dạy thế suốt 3,4 tháng nay còn rầy la con cháu chúng tôi.

6. Tiền đóng cho một đứa học sinh năm nay lên đến 0.385.$1, mượn một cuốn sách lớp I, II, III, IV và V phải đóng thế chưn 100$.00. một bản Thông tin Bạ là 15. một Bản tân may trên áo là 05$.»

Thưa ông Bộ trưởng. Trong gia đình chúng tôi có 05 đứa con đi học phải đóng 2.500đ. Chúng tôi nghĩ đến chắc không cách nào tiếp tục cho con cháu chúng tôi đi học nổi.

7. — Bài vở tại trường viết ra, về nhà tự làm lấy, không bao giờ các cô và thầy giáo giảng dạy gì cả, như Toán, Văn, Sử và Địa. Con cháu chúng tôi về nhà đã khóc nhiều lần vì không rõ, mà chúng tôi thì không có thì giờ và dốt nát.

Chúng tôi xin ông Bộ trưởng giáo dục rủ lòng thương cho chúng tôi đang đau khổ lo âu cho con cháu chúng tôi, mà bỏ chút ít thì giờ dòm ngó đến trường học An Bình, trường sơ cấp Lò Bôm thuộc quận Kiên Lương với 7 điểm của chúng tôi bầy giúp đỡ cho con cháu chúng tôi được nhờ.

Phụ huynh học sinh trường An Bình
Hiện cư ngụ tại : ấp Xà Ngách
ấp Dương Hòa
thuộc Xã An Bình — Quận Kiên lương

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Trả lời Ông Trương Quốc-Hùng, 8/2 B Đinh tiên Hoàng Saigon.

HỎI: Gia đình tôi có 6 anh chị em và mẹ già 64 tuổi, chị cả tôi đã ở riêng, anh trai thứ hai tôi là giáo chức biệt phái sau 9 tuần thụ huấn quân sự, anh kế là cán bộ Phát Triển Nông Thôn ở Vũng Tàu, em trai tôi đã nhập ngũ khoa Sĩ-Quan Trừ-Bị hiện đang ở Thủ Đức. Trong gia đình chỉ còn lại tôi và một người em gái. Xin quý báo vui lòng chỉ dẫn cho, như vậy tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh với lý do là con trai độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ và phục vụ trong chính quyền hay không ?

TRẢ LỜI : Theo luật Tổng Động Viên, trường hợp ông không được cứu xét hoãn dịch gia cảnh vì con hai anh không phục vụ trong Quân lực VNCH.

Trả lời Ông Võ Ngọc Thành. Đô Thành Nhân Khánh Hội Saigon

HỎI : Tôi sanh 1942, là Việt Kiều ở Kampuchia hồi hương nên được triển hạn nhập ngũ 1 năm. xin quý Báo chỉ dẫn cho. tôi có gia đình và 6 con có thể xin hoãn dịch gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng Động-Viên, người thanh niên có thể xin hoãn gia cảnh nếu đã quá 33 tuổi và đang nuôi dưỡng 6 con dưới 18 tuổi, trường hợp ông sanh năm 1942 tức năm nay mới có 28 tuổi, nên chưa hội đủ điều kiện tuổi ấn định để được cứu xét hoãn dịch vì lý do nêu trên.

III— trả lời một số toán trưởng và liên toán trưởng Nhân Dân tự Vệ ở Quận 8 Saigon.

HỎI: chúng tôi là các Toán Trưởng và Liên Toán Trưởng Nhân Tự Vệ nòng cốt thuộc khóm 2, Phường Rạch Ông, Quận 8 Đô-Thành, đã đi thụ huấn quân sự tại Trung-Tâm Huấn-Luyện liên tỉnh Bình Dương và hiện đang phục vụ tại khóm nhà

Trân trọng xin quý Báo vui lòng giải đáp cho chúng tôi rõ, anh em chúng tôi có được triển hạn nhập ngũ như các Toán Trưởng và Liên Toán Trưởng đang phục vụ ở Xã Ấp không ?

TRẢ LỜI · Theo Thông Tư Liên Bộ Quốc Phòng và Nội Vụ số 256 ngày 3-8-70 ấn định lịch trình nhập ngũ của Nhân Dân Tự Vệ, các Toán Trưởng và Liên Toán Trưởng Nhân Dân Tự Vệ phục vụ tại Đô Thành Saigon, các tỉnh lỵ và thị xã đều phải trình diện nhập ngũ trong đệ nhất tam cá nguyệt 1971. Ngày giờ trình diện sẽ do Bộ Quốc Phòng phổ biến sau bằng Thông cáo.

Riêng các Toán Trưởng và liên Toán Trưởng Nhân Dân Tự Vệ đang phục vụ tại Xã Ấp được tạm thời triển hạn nhập ngũ cho đến khi có lệnh mới. Các hạn phục vụ tại Đô Thành nên không được hưởng biện pháp này.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 28-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 29-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng	2A An Điềm	CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tân định SAIGON
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	SAIGON
— Phạm Quang Tuấn	441 Trần Quốc Toản	Cholon

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ứng tự Bửu Ứng kính mời.

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Tư 27-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Hòa ca Quốc nhạc miền Nam
18g30 Thời sự Quân Đội
19g00 Thông Cáo
19g05 Tiếng chuông chùa
20g00 Tin Tức
20g20 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Kịch Phương Nam : Người mặc áo tơ
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thoại Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Ed sulivan
1305 Bonanza
1400 Perry Mason
1500 News
15g05 Our man in havana
1630 Ist Tues : Betwin two river
17g05 Julia
1800 Infor
1830 On stage to confuse
1900 The angel
1930 News
2000 Sports
2230 Pat paulsen
2300 News
2330 The Tonight show

Tìm việc

— Sinh Viên khoa Học ban Toán có 4 chứng chỉ Toán, Khả năng về Toán Lý Hóa. Nhận dạy tại tư gia các lớp luyện thi Tú Tài I và II và các lớp từ Đệ nhất trở xuống. Thư về : Hải 25 Nguyễn An Ninh Gia định.



Ba ông anh của bé

(Tiếp theo trang 5)

— Nhưng bé không ... nói oan cho bé nhá, bé méc ba cho xem.

Trước mắt bé bắt đầu tưởng tượng rồi đẩy số đi ... nghĩ bé lấy ... của anh ... thu thật bé cũng ... lục lọi, tìm tòi sách của anh ... lắm, nghĩ là phải ... nhưng các bồ nghe bé dọa mét ba anh ... không còn bắt ... bé ... nhưng miệng vẫn lầm bầm mãi không thôi vì bé được ba cưng nên anh ... đâu dám đụng tới « cục cưng » của ba. Hồi lâu chợt nhớ ra anh ... phóng mọc mạch tới nhà anh Hùng đòi lại và hỏi bé muốn gì anh ... sẽ mua tặng bé gọi là món quà lạ lỗi dám cả gan nghi oan cho bé.

Được dịp, bé bèn nói anh ... dắt bé đi ăn kem, một chầu xi nê và vài ba trái cóc, làm anh ... kêu trời quá xá nhưng lỡ hứa rồi anh ... phải chịu chứ sao.

Thế là xong hai ông rồi nhé ! còn một ông cuối cùng nữa đó là ông Tân, anh Tân thì chẳng có tài gì cả ngoài tài bắt nạt bé không thôi.

Mỗi ngày anh Tân có phận sự chở bé đi học nhưng kẻ mỗi lần đến giờ thì lại cằn nhằn bé mãi luôn, nhưng vì thích được ngồi trên chiếc xe Honda êm êm mà bé phải đành nhượng bộ được anh ... cang lại lên chân, có hôm anh ... cứ chuyển mãi càng hơn ông trời chuyển mưa nữa làm bé suýt trễ học, bé bèn mở chuyến thuật «nhè» bấy giờ anh ... mới chở bé đi.

Thật khổ cho bé hết sức, nhà chỉ có mình bé mà chẳng ai chiều cả chỉ có anh Thi thôi nhưng anh Thi đi mãi lâu lâu mới về một lần nhà chỉ còn anh Tuấn với anh Tân mà anh Tuấn lại la hét suốt ngày bé ghét ghê cơ ! anh Tân thì mỗi lần nhờ giảng hộ bài toán thì đầu bé lại phải mọc lên hai ba cục u, cuối cùng bé chỉ còn nhờ anh Thi, các bồ thấy số phận của bé không phải chỉ bé có chị càng sướng hơn nữa.

Nhỏ Huyền bạn bé nó có Chị Hảo thương nó lắm chẳng bao giờ để nó khóc một tí ti mỗi chủ nhật còn dắt nó đi xem hát nữa. Thôi chuyện của ba ông anh bé còn nhiều lắm nhưng bé xin chấm dứt nơi đâm và sẽ kể cho các bồ nghe vào hôm khác nhé ?

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

---

2 và 7-11-70 Lớp Riêng 10 người

Dànhcho NGƯỜI LỚN vàHS mất căn bản

I/ TOÁN LÝ HÓA — THẤT TỨ (1 khóa liên tục)
NHỊ AB (Dạy kỹ lại Tứ Tam)

II/ L. THI TRUNG HỌC TRANG NIÊN (khóa 1971)

III/ 2 NHỊ C (1 Anh — 1 Pháp)

Ban GS công lập uy tín. Chỉ dẫn từng người

Ghi tên trước Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng

Hoàng Đức

Hẻm 25/14 Bùi Chu Saigon

TOÁN LÝ HÓA NHẤT và NHỊ AB — LỚP ÍT HỌC SINH

2-11 Mở đủ Sáng-Chiều-Tối : Lớp thường 15 học sinh. Lớp đặc biệt 4 hs
Dạy bổ túc : Lục, Ngũ, Tứ, Tam (lớp 10 học sinh)

CHÚ Ý : Niên học vừa qua, có 6 lớp Đặc biệt 4 người, 2 lớp đỗ 100 o/o các lớp khác đỗ 75 o/o. Hiện nay có 4 lớp Đặc biệt đang học, mở thêm 4 lớp (2 Nhất, 2 Nhị). Học phí không tăng. Ghi tên trước.

Làm sao để giỏi

Anh Ngữ

Đây là câu hỏi mà bao nhiêu người đang muốn tìm ra một giải pháp thích đáng và giá trị. Thật vậy, trường dạy Anh Ngữ thì đông nhưng rất khó tìm thấy giỏi (có phương pháp, giàu kinh nghiệm) để học. Học tiếng Anh không thể chỉ học CĂN BẢN không mà giỏi được. Cũng không thể học ĐÀM THOẠI không mà giỏi được. Học tiếng Anh cần có nhiều khía cạnh và phải có phương pháp riêng của người Việt Nam dạy cho người V.N thì mới thích hợp cho trình độ và nhu cầu của chúng ta. Có lắm người học tiếng Anh, khi nói ra thì Ngọng, dốt làm cho người ngoại quốc không thể hiểu mình. Lại có người học Đàm Thoại từng câu tiếng « Bồi » kém lễ độ và không đặt được câu theo ý mình. Vậy, ta phải học thế nào để giỏi thực sự ? Nếu quý vị muốn có giải pháp đó, xin mời quý vị đến dự lớp ANH NGỮ GS HOÀNG HIỆU tại : 29, TRẦN QUANG KHẢI, ĐAKAO hoặc Biệt thự : 145, NGÔ TÙNG CHÂU, SAIGON quý vị sẽ được giải đáp rõ ràng. Mời quý vị đến thử 1 lần để xem sự thật thế nào và quý vị so sánh Phương pháp, khả năng của Ban giáo sư Việt Mỹ chúng tôi với những nơi dạy khác.

Hoàng - Xuân - Vinh

4-11 TOÁN LÝ HÓA đệ I AB và đệ II AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu sáng-chiều-tối)
29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

5-11 Sáng 9g30, Chiều 2g **Khai giảng**

TOÁN LÝ HÓA 12B 12A
TOÁN LÝ HÓA 11B, 11A

TOÁN : Nguyễn - đ - Đại LÝ HÓA : Nguyễn - v - Vỹ

Ghi tên trước tại

TÂN - KHOA 25 Ngô Tùng Châu Gia Định

TRUNG HỌC TƯ THỤC TRƯỜNG - SƠN

129—131 Lê Văn Duyệt Saigon

5-11-70 Khai giảng lớp Đệ Nhị C 6 học lại, buổi Chiều, đủ hai ban Anh, Pháp.

7-11-70 Khai giảng lớp riêng TRIẾT HỌC ĐỆ NHẤT CD đủ môn Tâm Lý, Đạo Đức, Luận Lý, Siêu Hình do các giáo Sư NGUYỄN SỸ TẾ và NGUYỄN XUÂN HOANG phụ trách ; mỗi tuần 6 giờ, học Chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật.

CHÚ THÍCH : Phải ghi tên giữ chỗ trước.

6-11 chiều 4g, tối 7g **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2, 4, 6)**

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Lụy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại 2 Trung Tâm (số 29, Trần quang Khải, Đakao(gần Cầu Bông)
(145, Ngô tùng Châu, Saigon (gần trường Nguyễn-Bá-Tòng)

Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI ; VỠ LÒNG CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư ... Mới của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM Có GS MỸ, Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lếu láo chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử chương nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí. **Tổng Khai giảng : Ngày Kg 3 và 4-11-70**

3-11 mở Toán Lý Hóa

G.S Thanh Phong và Đặng qu Khánh(gs Pétrus Ký)

(Khóa Đặc biệt từ 3-11-70 đến 30-3-71)

- ĐỆ NHỊ A — ĐỆ NHỊ B — ĐỆ TAM AB.
- ĐỆ TỨ — NGŨ — LỤC — THẤT

Hỏi Thể lệ để giữ chỗ trước **Trung Học HỒNG ĐỨC** 465 Bà Hạt (Nguyễn tri Phương)

CHỈ ĐĂNG 1 LẦN CHÓT

MỘT CƠ HỘI CUỐI CÙNG CHO SUỐT NIÊN HỌC

— Các lớp quy định trước đủ hết chỗ : Nay chỉ mở thêm 1 LỚP MỚI CUỐI CÙNG (vẫn hạn chế không quá 10), dành riêng QUÝ VỊ, BẠN KHÓ TÁNH NHẤT, từ lâu chưa chọn được nơi học lịch sự, ưng ý :
— GHI TÊN HỌC NGAY, dù số chấm dứt đặc cách DUY NHẤT CHỈ ĐÓNG HỌC PHÍ 1 LẦN CHO SUỐT KHÓA HỌC, đến khi đạt được chủ đích :
— Cách nhật : 5.000đ — Thường nhật : 10.000đ

English this way

Học Anh - Ngữ Thực - Dụng

Theo Đường Lối Mới

NHƯ MỘT THỨ GIẢI TRÍ : VUI, DỄ VÀ NHANH !
— TRÀ ĐÀM — LUẬN ĐÀM — Luyện THUYẾT TRÌNH Trực tiếp hoàn toàn với G.S. Ngoại quốc :
— ÔÔ : LEE, HITCHCOCK, ROBERTS, MC DONALD, MC KEE, CROFORD,
— Quý Cô : FLORIDA, MOQUILLON, ABRAHAM, CHBADINE, COLLINS, JUDY...
Chuyên luyện quý Bạn NÓI, NGHE, VIẾT ANH NGỮ DỄ và NHANH !

71 Ngô Tùng Châu
Saigon. ĐT : 21.922
Hộp thư : 2197 Sg

Lớp Toán Lý Hóa Cù An Hưng ★ Vũ Mộng Hà

6-11-70 mở 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối
Các lớp : 11 A,B và 12 A,B

tại TRƯỜNG SƠN 129 Lê Văn Duyệt Saigon

Mọi chi tiết hỏi Ông SA tại văn phòng

TRƯỜNG NGUYỄN - DƯƠNG

242A — Nguyễn Huỳnh Đức — Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6)

GĐ — HT : ô : Nguyễn văn Phơi — GS. Cử Nhân

4-11 6 đến 12 ABCD
11 AB học lại

Toán Lý Hóa 11 và 12 AB

Triết — Anh — Pháp

Ban giáo sư : TIẾN SĨ CAO HỌC CỬ NHÂN LỚP HỌC ÍT NGƯỜI — PHÒNG HỌC LỊCH SỰ

TRĨ ? Hãy uống VARÉMOID thuốc viên trị bệnh trĩ, mau chóng, hiệu nghiệm.

Các bệnh ngoài da :

Phỏng ngứa, ghẻ lở, mụn nhọt, dùng ngay : IDRONEOMICIL - FORTE

5-11 Toán Lý Hóa 12 A-B

GS. TOÁN TRẦN CAO LỘC — LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SỦNG

Sáng, Chiều. Học sinh có thể học từng môn

ghi tên trường **ĐỨC HẠNH** 135 Trần quí Cáp Sg

---

giấy phép số 5160/GD/TN/PC, Ngày 16-9-68
Do linh mục Hoàng Kim làm hiệu trưởng
Trường sở tạm thời : 72/12 Nguyễn đình Chiểu, Saigon : ĐT. 41.366

Trường SUỐI NHẠC

Để đáp ứng nguyện vọng của số học viên ngày càng gia tăng, ngoài những lớp ban ngày, từ nay trường sẽ mở thêm : LỚP TỐI, từ 6.00 tới 8.00 giờ. — Dành cho những môn : HÒA ÂM, NHẠC LÝ cho người lớn và trẻ em từ 6 đến 12 tuổi. và lớp MANDOLINE, GUITARE, TRỐNG, xin ghi tên gấp, tại văn phòng, mỗi ngày từ 14 đến 18 giờ.

Sinh Ngữ ANH PHÁP Học ở đâu ?

- Là học sinh các trường CôngTư từ đệ VII đến đệ I, các bạn cũng CẦN phải học thêm sinh-ngữ
- Muốn giao-dịch trong công-việc hằng ngày, bạn cũng phải CẦN trau-dồi thêmSinh-Ngữ.
- Muốn trúng-tuyển ở các kỳ thi Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các Phân-khoa Đại-học, các bạn cũng phải CẦN có một số vốn sinh-ngữ
- Muốn thành công trong công việc xuất-ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy Sinh-Ngữ
- Muốn thông và phiên dịch báo-chí, các danh từ quân-sự chính-trị, kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện Sinh-Ngữ.

Vậy, các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại trường.

HOÀNG-NGUYÊN

20, VÕ-TÁNH (ngã sáu) SAIGON
Đ.T. 93.028.

Là nơi :
- Tổ-chức đứng-đắn
- Có thành phần Giáo-sư chọn lọc và kinh nghiệm
- Có những lớp học đặc biệt (Sáng, Chiều, Tối)
- ít người, rất thuận tiện cho mọi giới.







LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 Phan thanh Giản S.G
Đ.T. 92.459

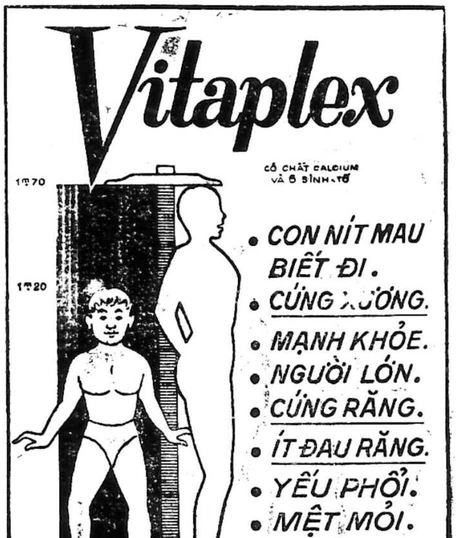
3-11 19 giờ Khai giảng lớp mới : NHỊ A NHỊ B
LT. Tú Tài IAB. Dạy từ đầu chương trình mới

5-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa 12B, 12A (3, 5, 7)**

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Lụy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---



RAO VẶT RAO VẶT

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt tiền, địa điểm thương mại, gần chợ, trường học, nhà 6mx25m, có chỗ để xe du lịch, có cửa hông. Compteur điện nước. Liên lạc số 150/4 ấp 7 Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè, ngoài giờ làm việc vào buổi chiều.

Đường Lộ Công Lý 3 tầng, bêtôn cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán 1T.800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản Saigon Trung tâm Thủ Đô.

Nhà bán 5mx15m tiện nghi điện nước, số 233 (gần Hotel Wado) hẻm 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ coi nhà từ 2h 5h; muốn hỏi chi tiết 342C Lê văn Duyệt Saigon mỗi sáng.

200.000đ nhà tôle, vách ván, nền ciment, cầu tiêu, Rộng 4m20x12m, đất trống 4m50x12m. Đối diện kho tên trữ Thủ Đức xa lộ. Hỏi tiệm uốn tóc Mỹ Trang xa lộ chỉ dẫn.

Bán gấp biệt thự 2/36 cư xá Lữ Gia, ngang 24m, dài 16m có garage để xe rộng rãi, vườn bông hồ cá cây ăn trái giá phải chăng. Xin liên lạc lại địa chỉ trên... Sáng 11h đến 12h. Chiều 17h đến 19h. Hoặc 119 Nguyễn Du từ 21h đến 24h. ĐT 51056.

NHÀ PHAN THANH GIẢN lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG. (Xem nhà cả ngày).

Nhà bán 3 tầng mặt tiền ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

Nhà cư xá Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Phố bán hoặc đổi đất Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v-20A, 208v-30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động (mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh GiaĐịnh. Mời đến xem, thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) số 242/5, có đồng hồ nước, điện, rất tiện lợi buôn bán 5mx12m, có gác. Hỏi Bà Ba đối diện số 1A cư xá Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán 4mx30m đủ tiện nghi 549 Tùng thiện Vương Chợ Lớn.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà Cư xá sĩ quan Chí Hòa đổi đi xa bán gấp. hỏi dãy i số nhà i.3.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, hiện mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Dịp may hiếm có Bán căn phố lầu đúc có đất, 4x22m có chỗ để xe. Coi nhà tại 26/3 Lê Thánh Tôn Saigon.

2T5 Nhà 4x12 Gác suốt, căn bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Saigon.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50ngay ngã tư đường. Hỏi số 145 Nguyễn An Ninh Vũng Tàu.

Nhà bán tại số 211/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m sâu 12m. Tiện nghi điện nước, 2 quạt trần, 2 lavabo 2 WC. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng. Đ.T. 20.806, số 53 ở Saigon, Hỏi Bà Võ.

1.300.000 bán rẻ, vùng đang phồn thịnh căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu suốt gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, kiến trúc đẹp. Do 27/14 Âu dương Lân Quận 8.

NHÀ BÁN 1.450.000đ mặt tiền chợ buôn bán đèn nước riêng tường xây lót gạch bông, nhà tắm, cầu, bếp, đều cẩn gạch men. Có máy nước nóng. Ngang 14m dài 3m80 tiện cho Việt Kiều hồi hương. Hỏi 44/6. Nguyễn văn Nhàn. Xế dốc cầu Thị Nghè.

Dịp may, bán rẻ Cần tiền bán rẻ một sở đất 116m2 (23m50x5m), có bằng khoán và vừa đóng thuế xong, và một căn nhà còn đang xây cất, tọa lạc tại Ngô tùng Châu Gia Định. Hỏi 77/166/5 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định (gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Bán gấp giá rẻ Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu, 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi Văn Sỹ 16 Nguyễn bá Tòng NgãTư Bảy Hiền.

Nhà đúc bán 5mX11,m5 Lý - Thái - Tổ 16615/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán 72 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội 4x25m. Hẻm rộng đủ tiện nghi.

Villa bán 316m2 (12x26). Số 4 Nguyễn thành Ý Đakao Sg. Liên lạc 3g tới 6g.

Villa Yên Đổ bán Villa trệt luôn 962m2 đất tại số 149 Yên Đổ Sg. gần ngã tư Yên Đổ — Trương Minh Giảng. Hỏi 317 Ng. Minh Chiếu nối dài (Tân Bình).

Rẻ! Rẻ! nhà cư xá thật đẹp 4mx20m gần ngã tư Bảy Hiền, mới cất, giao trống, đất tư, có sân để xe có thêm 100m2 đất phía sau trại chăn nuôi, tiểu công nghệ và gia đình đông người. Đi xa bán lỗ vốn. Hỏi bà Tuyến 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Giá khoảng 1T4

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Nhà bán gấp giữa Đô Thành một ngôi nhà 6mx20m có gác mái hiên dọc theo chiều dài lợp Tôle lãnh ban luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 612/105 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg)

Bán góp rẻ 3 căn phố luôn đất kiểu tân kỳ vừa cất xong gần ngã tư Xa lộ (khu Caltex) giá riêng, đặc biệt cho vị nào mua bao hết để bán lại. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Nhà lầu đúc.Đủ tiện nghi. Hỏi 399/24 Phan-đ-Phùng Saigon.

Đất bán 2 nền nhà, mỗi nền 4mx dài 11m giá 220.000đ mỗi nền. Đường Nguyễn văn Thoại vô 100m. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

1.400.000đ bán thật rẻ nhà luôn đất (bằng khoán riêng) nhà lầu xây, phòng khách, ngủ, nhà bếp rộng, quạt trần, hồ chứa nước, 2 nhà tắm, toilet, điện, nước đầy đủ, sân trồng hoa, nhà trang trí theo lối thời trang, vì di chuyển cần bán, quý vị xem nhà vừa ý ngay. Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Sg.

Bán gấp 2 căn nhà số 55/1537A Hoàng hoa Thám GĐ hẻm xe hơi vô được lối 50m.

VILLA GIA ĐỊNH mặt tiền 18m Thái Lập Thành, xây 200m2, 6 phòng, vườn sau. ĐẤT chăn nuôi Thủ Đức 1.000m2, trước Vimitex, cạnh trường học và trại, cần tiền bán gấp. 288 Hòa Hưng.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà tại Ngã Tư Bình Hòa (đường Nguyễn văn Học Gia Định) đối diện xéo với Nhà Thờ Bình Hòa. Xin hỏi số 46 đường Chu văn Tiếp Gia Định.

Bán gấp 3.500.000đ, lầu đúc luôn đất 6 phòng có garage công tơ điện nước tiện nghi tối đa tại số 47/1 đường Thiệu Trị Phú Nhuận đến trường Quốc Anh rẽ vào hoặc Minh Mạng rẽ vào 100m.

Bán lầu đúc mặt tiền buôn bán và nhà trệt thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phú Lâm A nhà bán hướng Đông Nam sát lộ lớn điện, nước riêng có cửa hậu đủ tiện nghi giao nhà trống, 4mx20m. Tại số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán 13mx4m, lợp tôn, tường xây gác cây, điện, nước riêng, hướng mát mẻ, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi 21/1/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp 850.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền, hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

Nhà bán lầu đúc 4mx26m Số 219 Trương minh Ký cửa nhà thờ 3 chuông, gần trường Trung Học, rộng rãi lịch sự điện nước mạnh có sân để xe, ở hoặc mở văn phòng buôn bán, có điện thoại số 40.675. Phòng ăn và Salon 4mx9m, 2WC, chaufeau, 5 quạt trần, 4 phòng ngủ. Giá 6 triệu 6 trăm.

Bán gấp 1 căn nhà tiện để mở cửa hàng. Số 87 đường Phạm hồng Thái Giadịnh (ngay ngã Ba Ông Tạ).

Nhà mặt tiền 1.750.000đ giao ngay nhà 3m5x11m lầu suốt đầy đủ tiện nghi có môn bài bán Café khu đông đúc tiện buôn bán. Mời ông bà trả 1.650.000đ lại thương lượng gấp 91 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Gần chợ cá Chánh Hưng Nhà bán 1.000.000đ. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán gấp 1căn nhà dựa đường vách tường, lót gạch bông đầy đủ tiện nghi dài 30th ngang 4th. tại số 142 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định). Muốn thương lượng tại địa chỉ ghi trên sáng từ 10 giờ đến chiều mỗi ngày.

Nhà bán đủ tiện nghi 4/5T, 11T, số nhà 541/4B Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán (8mx18m) trước chợ tiện mở tiệm ăn hay tiệm buôn. Đèn nước riêng, giá 3 tr 2. Hỏi 45 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà 5mx32m có điện nước, có lầu sân rộng và mát. Số 299 Tân Đản.

Phòng cho mướn nữ công tư chức độc thân. 51/4 Cao Thắng Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi 135 Bùi Viện Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê 2 tầng lầu đủ tiện nghi, có nước nóng, tủ lạnh, chỗ để xe cho thuê riêng mỗi tầng. 3Bis Cư xá Đô Thành Sg.

Cho ngoại kiều thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi đường Công Lý. Liên lạc tại bà Tuyết 15 Lê Lợi 3 giờ chiều.

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước. khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y mời ông bà hỏi thuê lại thương lượng

Cho ngoại kiều mướn Villa đường Công Lý 4 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 phòng tắm, 2 nhà bếp, 2 nhà bồi, sân để xe 5 chiếc, meublé, không có ĐT. Mỗi tháng 180.000đ, đặt trước 6 tháng. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23637 Miễn trung gian.

Phố thương mãi cho mướn có điều kiện từng trệt 8mx12m luôn từng nhứt địa điểm tốt Đ. Kỳ Con và Trần Hưng Đạo có thể mở ngân hàng, gần chợ Sg. có điện thoại. Hỏi 174 Kỳ Con Saigon.

Thuê nhà, xe hơi Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA 73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Ngoại kiều dân sự, cần mướn Văn phòng có máy lạnh, điện thoại, địa điểm tốt xung quanh Saigon, đường 2 chiều. Trả giá cao. Hỏi Ô. Jim 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT : 23.637

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày. 612/123 Bàn Cờ Saigon.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ... Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà trệt giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

Có phòng rộng ở Trương Minh Giảng cho Nữ Công tư chức độc thân ở. Hỏi cô Hải 19 bis Cao Bá Nhạ (trên gát) Saigon từ 12g 15g và từ 19g-21g.

Cần mướn đất từ 5 đến 10 mẫu gần đường xe, gần sông, miền Biên Hòa Tân Vạn liên lạc : Cô Quyên 63 Bến Vân Đồn. Tel 20378.

Phóng rộng lịch sự đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 160/12 đường Hiền Vương Saigon.

MAZDA 1000 P.U. EO Còn mới toanh, chưa hết rodage. Hỏi 361/31 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 xe Daihatsu tiện dụng đời EA. tình trạng mới tinh. Hỏi 190 Lê văn Duyệt G.Đ.

Taunus 12M Familial ED.9 nguyên thủy, màu trắng, mới đi 30 ngàn Km. Hỏi ông Hiếu, quán Bà Chiểu đường Chu văn Tiếp trước Lăng Ông, Giadịnh.

Mazda 1500 de luxe, 1000 de luxe đời EI, Honda Pick up đời EO. Coi xe tại 79 Lương hữu Khánh (sau lưng nhà thương Từ Dũ) Saigon.

Cần Mua 1 Toyota, Mazda, Datsun du lịch EI, EO (xe tốt). Hỏi 203/10G Cư xá T.M.G. (hẻm 245 Trương minh Ký Gia định từ chasseau d'eau vô thẳng 200m).

Bán Xe Audi EE còn hoàn hảo Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền đi lên, trước cửa trường Đắc Lộ).

Bán 1 xe Mazda du lịch đời EI thật tốt. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Xe nhà Opel Famillial 1700 ghế lạnh, Radio Catridge Automatic, chủ lái, sơn đồng, máy hoàn hảo. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Taxi Renault Juvaquatte 9 nút, đồng máy nệm sơn toàn hảo, bán rẻ 220.000 đồng. Vespa NA...A. 75.000đ. Hỏi tiệm Bạch Cúc 290 Bến Vân Đồn (kế phường Vĩnh Hội Quận Tư).

Volkswagen ED.9, 1300cc thật mới cần tiền bán rẻ. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Cần mua một xe hơi còn tốt hiệu Pháp. Anh, Nhật. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Corona Mark II EO màu xanh bán. Hỏi tại trạm xăng Shell, Thông Tây Hội Gò Vấp.

Dịp may hiếm có! Nhận làm máy, điện, đồng sơn, mui và nệm tất cả các loại xe du lịch, xe hàng, đặc biệt có thợ chuyên sửa các loại Peugeot.Xin đến Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký (Ngã bảy) quý vị được hài lòng.Nơi để xe rộng rãi. Sửa bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăng. Chủ Nhân Kính mời.

R8 EB 91 4 vỏ mới, vừa sơn lại bán hay đổi xe Pick up nhỏ. Xem xe 60/141 Yên Đỗ Saigon.

TOYOTA 800 du lịch cuối EH. 22. Phùng khắc Khoan Saigon.

Bán gấp giá rẻ Mazda 1000 Pickup đã sửa Familiale đời EI 7... Hỏi 8K Lương Hữu Khánh Saigon, (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán Renault 10 còn mới, đời EO. 10.000kms, radio tự động. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Đakao.

Bán 1 bloc máy Embiellé Ford Thames 20 mới, 4 máy đời mới 2 point có hóa đơn. 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Préfect Du lịch đời NBP làm lại mui mới bán gấp. Hỏi 59 Phan Chu Trinh Gia Định (Lò Heo cũ).

Taxi NBS bán. Hỏi 339/19 Trương Minh Giảng.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Dauphine EB xe nhà, 1 chủ,còn nguyên thủy bán rẻ hoặc đổi xe bù thêm tiền. 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe Standard 10, đời NBO/EL, hoàn hảo tốt, giá 270.000đ. Hỏi cô Marie 237 i/4 Hồng Thập Tự Sg (quán nước Thảo Đàn thẳng vô 50m)

Bán Toyota 2000. EO 5220. Hỏi 197 Trần Quý Cáp Gia Định.

Bán Peugeot 203 Camionnette toàn hảo giá. Hỏi số 10 tiệm điện Vĩnh Phước đường Vĩnh Viễn, kế hãng xe Vĩnh Phong.

Bán 1 xe Volkswagen du lịch giá 800.000đ, xe đang xử dụng. Hỏi ông Chính, phòng thí nghiệm Hóa Học bệnh viện Đồn Đất (Grall)

Cần bán gấp 2 xe Daihatsu và Mazda toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi số 412 Phan Đình Phùng.

Bán gấp xe Jeep lùn, Mỹ thật tốt bán rẻ. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Đ.T 98823. Saigon.

Peugeot 203 Camionnette. Bán hoặc đổiVespa loại Standard từ đời EC,mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

Renault và máy đồng sơn toàn hảo. Tiện đưa đò. Giá 750.000đ Liên Lạc 15/3 Hai Bà Trưng Cần thơ.

Taunus 17M deluxe, máy, đồng, sơn, nệm, điện vỏ ruột mới. Xe d. sửa chữa lại toàn diện, xem vừa ý ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Ford Farlain 1 đời chủ, do chủ lái giữ gìn cẩn thận còn nguyên thủy, máy, vỏ ruột, sơn, đồng toàn hảo. Bán. Hỏi 142-144 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Peugeot 404 (bán) số X Model 1966. Tình trạng toàn hảo. Màu Trắng, nệm đỏ Do i/8. Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Cần mua 1 xe Jeep Capot cao. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn Saigon. ĐT. 92.645.

Renault 8 đời EG có Cassette thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio. Trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500SS EI 8... máy lạnh, Radio, Ant tự động, Cassette, xe ít đi. Xem xe suốt ngày hỏi Nga 33 đường Trần Quý Chợ Lớn.

Cho thuê xe Toyota 25 bao luôn tài xế, có bằng nệm tiện chở nhân viên, các ban nhạc hay hàng hóa. Hỏi 628A Lê quang Định Giadịnh (ngay văn phòng ấp Bắc Ái 5 vào hẻm 15m).

Daihatsu Pickup 360 có Cabine. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng GĐ.

Bán xe International 1700 (Banne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Bán rẻ 2 Xe Bus tốt có 45 chỗ ngồi. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon, Đ.T. 24592.

Bán xe 2 xe remorque, giá rẻ. Hỏi tới Yên Đổ Saigon, Đ.T. 24592.

Bán Peugeot 403 vận tải nhẹ, rất tốt. Hỏi tại 102 Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ).

Mazda 1000 EI. Familiale, một chủ, bán gấp. 149 Đề Thám Saigon.

Honda P.U. EO. thật tốt cần bán 149. Đề Thám Saigon.

Peugeot 205 138 Cộng Hòa đồng sơn máy mới toàn hảo.

Peugeot 203 du lịch, máy đồng sơn toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi : 358. Bà Hạt, Cho Lơn.

Xe Ford vận tải bán hoặc cho thuê, vỏ ruột tốt. Bán thùng xe hàng. Hỏi 3 lô R cư xá Bến Vân Đồn.

Bán gấp 1 xe Peugeot 404 EE5, rất tốt giá 3 triệu. 1 Volkswagen vận tải nhẹ, kiểu nguyên xứ EC, vừa đời máy EJ, rất tốt giá 1 triệu. 1 Volkswagen EN vận tải nhẹ loại thùng, máy mới làm, giá 530 ngàn. 1Ford Vedette du lịch 420 ngàn. Hỏi Kỹ nghệ Lạnh Vĩnh Hưng. H12 Vườn Chuối Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản đầu quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50 thước).

Volkswagen du lịch, toàn hảo. 1 chủ ít đi, radio bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà SG.

Datsun 1.000 du lịch số EO còn mới nguyên, ít xài, bán gấp. Hỏi 284.286 Nguyễn Công Trứ (SG).

Dauphine xe nhà EC thật tốt. Hỏi 195A Trần quốc Toản Saigon.

Bán Toyota Mark II Familial EI.9.... Toyota Corona du lịch EH.5... Traction 11N cốp vuông 34A Yersin Saigon.

Jeep Bán rẻ capot thấp, mui tôle, thùng dài như capot bầu. Tiện làm xe nhà hay vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới. Hỏi 555 Pétrus Ký Ngã Bảy Chợlớn.

Việt kiều Hồi hương bán xe Datsun 2000. Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Bán xe Fiat 600 du lịch nhỏ, xinh, sơn đồng nệm máy toàn hảo. Hỏi 704/44 Phan Đình Phùng Saigon.

404 FAMILIAL TOYOTA Crown. Việt kiều hồi hương và Falcon 66, radio cassette, máy lạnh. Peugeot 203 số Saigon bán. Hỏi 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Bán 1 căn phố 3 từng lầu đúc góc đường Hồng thập Tự nơi thị tứ có điện thoại, điện 3 giây, nhà đủ tiện nghi, tiện mở thương mãi, Salon Auto, Hotel Restaurant, chi ngành ngân hàng. Xin liên lạc 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695.

CHUYÊN VIÊN ĐỒ ÁN Lãnh xây cất, sửa chữa trang trí, bao giấy phép, giá phải chăng. Hỏi TK 25/3 Trần Hưng Đạo Saigon Sau Bộ Lao Động.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn bán xem nhà 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Bán 1.550.000đ một nhà mặt tiền có lầu có Compteur điện nước, gần chợ, trường học nhà thờ, hiện đang mở tiệm tạp hóa. Hỏi số C-192 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

200.000đ Nhà bán, vách tường lợp tôn có gác. Điện câu, nước giếng cạnh nhà, cầu tiêu nhà tắm. Hỏi 27/249 (trước chùa Vân Linh) ấp Bắc Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám Gia định.

Nhà bán 4mx11m, điện nước riêng, giá 750.000đ. Xin hỏi 457/78Ter Lê văn Duyệt Saigon từ 11g30.

Bán 1 căn nhà ở chung cư Minh Mạng lầu 2 đã sửa sang số 209 lô G. Hỏi 269D Võ Tánh Saigon. ĐT.23.217.

Bán nhà 4mx12m đủ tiện nghi. hẻm rộng. 612/90 Phan đình Phùng Bàn Cờ chỉ dẫn.

Vũng Tàu bán thật rẻ nhà gạch (tầng luôn dỗ dạc) có lầu, 3mx8m mặt tiền. đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, có sân để xe hơi tiện buôn bán. Số 1A Trương công Định VT cạnh Bãi Trước. Hỏi tại 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6m 20m tiện buôn bán, đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.600.000đ một căn nhà lầu 5x18m. khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo, douche, nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

NHÀ BÁN Bán căn nhà có 1 lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà gấp ở Quận 8 Vì đi xa cần bán một căn nhà lầu đúc, cở 8x12, có đủ tiện nghi, điện nước, xe vô tận nhà. Xin hỏi số 1188/14 Phạm thế Hiển Quận 8, xem nhà buổi sáng 7g đến 8g chiều. Địa chỉ thứ 2 Đỗ Thành Nhân Gia Định. Sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định, nhà số 10 hỏi ông Chánh.

Bán 3.5 mẫu vườn trồng toàn cây ăn trái loại quý, huê lợi đầy đủ dựa bờ sông, vùng an ninh, cách chợ quận An Hữu 300m Thương lượng tại 106 LêLai Sg. sáng 7g-8g30 hoặc từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán nhà đúc 3 tầng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bảo Kỹ nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

250.000đ 1 căn nhà có đồng hồ điện nước 3.50x14 luôn đất, khu yên tịnh giao nhà trống Hỏi 511/11 Dương Bá Trạc 9.8

Bán nhà lầu nhỏ xinh xắn khu yên tịnh 629/56 Phan đình Phùng SG (vào hẻm 82 Lý thái Tổ).

Cai tín nhiệm Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ,Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 16g đến 19g.

Bán nhà 1 mặt tiền Cách Mạng, 1 mặt tiền Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu, hỏi 156 Trương tấn Bửu, PN.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất. Kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước. Sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Phố bán mới cất luôn đất. 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được, khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiệm buôn bán đường Hoàng Hoa Thám, Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

3.500.000đ nhà đủ tiện nghi, 3 phòng ngủ, phòng khách. Điện thoại nhà xe. Xin hỏi 115 Cư xá Lê Đại Hành Saigon 11 ĐT. 50409.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận rộng 150m2 thước đất 2 tầng. Hỏi tại số 88 đường Tháp Mười Chợlớn.

650 ngàn 1 căn nhà tiện nghi đèn nước gác suốt, đi xa bán gấp Ở hẻm 115 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè số 148/6, hỏi cô Hương

Cao ốc bán trống
— Cao ốc Trương minh Giảng kiến trúc mới 800m2, 5 từng, bán gấp
— Cao ốc gần chợ Saigon 3 căn 204m2 và 1 căn ngoài sau 70m2, 6 từng, bán gấp
— Cao ốc Tự Do 500m2 mới cất đẹp tối tân 7 từng bán gấp
— Cao ốc Trần quang Khải 712m2 kiến trúc mới bán gấp thâu huê lợi
— Cao ốc Phạm ngũ Lão Saigon 10 từng 660m2 bán gấp thâu huê lợi
— Cao ốc Hai bà Trưng Sg 257m2 10 từng bán trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Nhà và Đất bán
— Nhà và đất Hồng thập Tự mặt tiền 730m2 bán trống 45.000đ 1m2 bán nguyên không chia lô
— Đất Cách Mạng 1.400m2 bán trống 22.000đ 1m2
— Nhà và đất Ngô đức Kế bán trống 225m2 bán 35T
— Đất Nguyễn minh Chiếu, Trương minh Ký Saigon 3.000đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Lầu đúc Bán, 2 triệu. Hỏi 76A/5A ThiệuTrị Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 đầy đủ tiện nghi.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ BÁN Biệt thự lầu số 324/2 tiền đường Nguyễn minh Chiếu (Phúnhuận) đủ tiện nghi điện nước, 460 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594 đường Bà Hạt, Điện thoại 37.595.

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán 101 Thoại ngọc Hầu.

Nhà lầu đúc bán luôn đất, có bằng khoán, đủ tiện nghi, đồng hồ nước (điện riêng) 2 lanchies tiện lên lầu 2, 4thx10th. Số 103/11 Thiệu Trị (Phú Nhuận) trên cổng số 6 Trương minh Ký Saigon đi lên rẽ vào «tay phải». Liên lạc với 234 Nguyễn huỳnh Đức, giá 2T6.

Nhà bán luôn đất Nhà mới 2 từng tầng lầu đúc dài 11x3m50 có điện, nước giá mỗi căn 1.100.000đ Nguyễn văn Thoại vô 100m hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chùa, cổng phi trường, lợi tức 100 ngàn mỗi tháng, rất tiện mở tiệm buôn, mua xong, giao nhà trống ngay. Hỏi 123 Võ Tánh nối dài Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán nhà biệt lập, 5m50x20m, có gác, sân thượng, sân trước, lối đi bên hông, mát mẻ, yên tĩnh, rất thích hợp cho gia đình đông con, vào Cư xá Chu Mạnh Trinh (đường Chi Lăng Phúnhuận). khỏi chùa Quang Minh, đến ngã ba bảng sắt. Hỏi nhà Cô Tư Hậu, số 379/1, giá 2T5.

Nhà bán trống luôn đất có B.K. Trung tâm thành phố, an ninh tuyệt đối xế Tổng Nha Cảnh Sát Q.G. đường Võ Tánh Saigon. Nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4mx25x35m), garage 5m nhà trước trệt 18m, nhà sau 2 lầu đúc mới 12m, nước điện 110/220, ở yên tịnh, buôn bán tiện lợi, giá 6T. Hỏi 15 Trần quý Cáp Saigon.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN Cửa tiệm buôn bán sầm uất khu chợ Ông Tạ 4x20th lầu suốt. Điện nước riêng nở hậu. Xem nhà tại 166 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Bán 2 căn liền 7mx14m,50 Cư xá Nguyễn tri Phương 244/129-131 Võ Trần quốc Toản, hẻm đầu (xe Camion lớn vô được) Nhà bán ở sau trường mẫu giáo Việt Nam.

NHÀ LẦU BÁN Mới xây cất, nóc bằng bêtông-armé gạch hauney, dài 19mx4m, có một garage ngang 4mx5m5 nền đủ sức coi thêm lầu, trang trí, kiểu tân thời, nước điện hoàn bị đủ gắn máy lạnh, địa điểm Trung tâm, phương tiện giao thông, bán rẻ, nói giá xong dọn vô ở liền. Xin hỏi ông Chiêu số 194D đường Nguyễn m. Chiếu Phú Nhuận.

Trung tâm SAIGON Bán nhà 95/10 Ngô Tùng Châu Saigon, có gác, gần Trường học, chợ hỏi Đại Úy Phú CụcThanh tra ĐPQ-NQ/BTTM ĐT số 32972 hoặc Bà Loan kế bên. Xem nhà lúc nào cũng được.

Bán nhà luôn đất có bằng khoán khu yên tịnh, các loại xe vào Tận nhà. Cách đường Nguyễn văn Thoại 50m hỏi 48/191 Cạnh nhà thờ Thanh Long Phú Thọ Buổi Chiều.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m Bề ngan 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài giá nhứt định 1.800.000đ Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Đổi đi xa bán gấp, giá rẻ. một căn nhà nhỏ xinh, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

Mặt tiền Thị Nghè Khu lịch sự, cạnh chợ, điện nước riêng, sân để xe. luôn đất có bằng khoán 3mx20m — 1T.950. Hỏi 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè. Đất đường Trương Công Định Vũng Tàu 15mx18m, trung tâm thị xã 450.000đ. Hỏi địa chỉ trên.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. 1 phố trệt có gác luôn đất. đủ tiện nghi giao trống. Xem nhà : tại 28 và 26 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn Quận 5 (Góc đường Trần Hoàng Quân và Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn). Thương lượng : Tại 91 đường Trần quang Khải Saigon (Tân Định) giờ làm việc.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Villa Biệt lập 400m2 mặt tiền đường vào trường Bộ binh. Xem nhà tại số 169 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

NHA TRANG Bán 1 khách sạn 2 tầng. Nhiều phòng, có sân rộng và garage. 3 Hoàng Diệu. Hỏi 59 Yersin Nha Trang.

1T90 nhà xây 4x13m5, có lầu suốt gạch bông suốt. Đầy đủ tiện nghi. Nơi yên tịnh mát mẻ. 220/178/21 D. Trương minh Giảng Sgon, hẻm 220 gần cầu T.M.G. Sg

Nhà bán khu an ninh, đủ tiện nghi, xem nhà suốt ngày. Nơi 296 Vĩnh Viễn Quận 10.

Nhà bán 2T8 số 31 Tôn Đản, ngã tư, chợ 4,5x12 gác suốt, đủ tiện nghi, tiện buôn bán.

Nhà bán phố thương mãi đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

Nhà bán 1T2. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ THUÊ

Phòng tiện nghi, khu an ninh. 8000đ-10.000đ 26/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cần thuê nhà ngoại kiều dân sự cần thuê nhà từ 100 đến 200 ngàn 1 tháng từ 2 phòng đến 5 phòng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, tel 90.167.

Nhà còn phòng cho mướn, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg.

Lầu một cho mướn mát mẻ, Đủ tiện nghi. 597 Pétrus Ký Bến xe Đà Lạt.

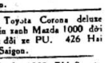
Cho thuê văn phòng 4mx 12m mặt tiền đại lộ trung tâm thành phố, đủ tiện nghi và tel. Hỏi cô Anh 195 Ng. thái Học Saigon.

Cho thuê tầng lầu, hoặc tầng dưới. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê Đại Hành.

Phòng đôi lớn không đồ, lối đi riêng đầy đủ tiện nghi giá 18.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Nhà cho mướn trên lầu số nhà 233/24 Võ Tánh Saigon. Cho Mỹ kiều thuê.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**



2CV Vận tải nhẹ EB tình trạng hoàn toàn tốt, tu bổ đầy đủ kiểu mới, bán. Tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe Toyota Corona deluxe kiểu xanh Mazda 1000 đời EO 4. hoặc đổi xe PU. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Mazda 1000 EH 9 nút. 31 Võ Tánh TSN từ 12g-18g. Xe còn tốt như mới.

Opel Rekord 1.700 đời EF ít đi chủ lại còn như mới bán giá rẻ. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán xe Daihatsu du lịch EP chưa đi. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 203 du lịch và 1 xe Citroen 11 cốp vuông, 2 xe đều toàn hảo. 1 trong 2 xe đều bán. Hỏi 87/5 Nguyễn Hoàng Cholon.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage, màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Toyota Mark II Familial EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» về bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 105, Phan-đ-Phùng Sg.

Honda N.560 du lịch EI.8. Màu trắng, cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tóyota Mark II Familial EO toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 xe vận tải 10T hiệu Fargo toàn hảo, số EG. Do 228/1 Lý thái Tổ ngã bảy.

Cortina ED de luxe. Hỏi 378 Thành Thái Cholon (sáng). 157 Công Lý (chiều thứ 3, 5, 7) Saigon.

Bán gấp xe Ford Fairlaine nệm mới, vỏ mới. EN 9 nút. Số 110 Cộng Hòa SG.

Bán 1 xe du lịch hiệu Chrysler còn tốt. Xem xe tại 12/7 Nguyễn Huy Tự Đakao.

Toyota Corona Mark II. và gông EI.8 bán. Hỏi số 222/2 đường Bạch Đằng GĐ. Garage Hiệp Lợi.

Zodiac Du lịch, mới làm máy còn rodage, thật tốt. bán rẻ 800 ngàn. Xem tại cây xăng Caltex góc Trần hưng Đạo Cộng Hòa.

Bán gấp xe du lịch Ford Vedette NBJ số mới EM còn tốt 1 Vespa, máy, sơn đồng hoàn toàn mới. Xem xe 18g mỗi ngày tại 68/393 Gia Long Gò Vấp, gần trại Nguyễn-T-Tộ.

Bán Morris Minivan thật đẹp 4 kiếng quay. 4 vỏ ruột Cardan mới giá 580.000đ. hỏi 629 Trần hưng Đạo (ngã 4 nancy) từ 8 đến 13 giờ.

Bán 2CV đời EB thiệt coi xe tiệm tạp hóa Mỹ Hương 1317i Huỳnh quang-Tiên. Phú Nhuận cư xá Trương minh Giảng.

DATSUN 1000 toàn hảo.Cassette Radio đời EI5. Hỏi 294 Trương m. Giảng Sg.

1.300.000đ Taunus 12M ED chín nút, toàn hảo bán rẻ gấp. 338/54B ThànhThái CL.

Bán xe Hillman số EM 6292 giá phải chăng. Hỏi 171 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán xe Taxi 4 Cheveaux Hỏi tại 131 đường Phú Thọ.

STUDEBAKER 2 cửa EB mới làm máy cần tiền bán rẻ.Hỏi 52/30 Nguyễn vănThoại (Cư xá Lữ Gia).

R8 EH.6 mới tinh đi 8km vì quá cần tiền bán thật rẻ 31 Lê v. Duyệt Saigon (ngã 6).

Mua xe du lịch Tư nhân cần mua gấp 1 xe du lịch cỡ nhỏ, giá không quá 800.000đ. Xin đem xe lại 50 Cách Mạng giờ làm việc.

Bán V.W. du lịch NBT/EL. linh mục xài kỹ, còn thật tốt, máy êm, đồng sơn mới, giá 1T150. Xem xe sẽ hài lòng, tại cây xăng Caltex góc Trần hưng Đạo -1- Cộng Hòa.

Opel Record 1700. Radio nguyên thủy Việt Kiều Hồi Hương cần tiền bán gấp. 72A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV du lịch 6 kiếu cần bán. 9? (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Jeep cao số EP.5 cần bán. Số 11C Nguyễn Hoàng CL.

Bán xe du lịch Hué Kỳ, kiểu nhỏ, ít xăng, 4 cửa, máy thùng, mui nệm, vỏ ruột tốt, xài liền, giá 380.000đ. Xem xe buổi chiều tại 809/93 Trần hưng Đạo Chợ Quán Saigon (Biệt thự Ông Đốc Kỳ).

Fargo 600» vận tải 10 tấn, máy dầu, đời EG, máy, sơn, thùng tình trạng mới, cần bán gấp. Hỏi Garage Đại Đồng 42 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 4 lốp xe số 590x13, hiệu Goodrich (Nhật) mới, nguyên thùng. Hỏi 314/1 Phan th. Giản Saigon.

Bán xe hơi Honda vận tải nhẹ, mui tôle, lưới sắt, nệm, máy, vỏ toàn hảo, đời EI, 9 nút. Hỏi 46 Tản Đà Cholon.

Toyota Corona EH Familial và Toyota 800 EF Familial bán 1 trong 2 xe (2 xe thật tốt) tại 75A Cộng Hòa (chợ Nănxi).

Bán Peugeot 404 tuyệt hảo 674 Pétrus Ký Saigon.

Mercédès 220S đời EH 17... ít đi còn mới, có máy lạnh, radio, cassette, ant. tự động, 8 cây kèn (nhạc) dư dùng, không chỗ để cần bán gấp. Cho ai trả giá cao nhất trong vòng 5 ngày sẽ bán. Xem xe tại 181/31 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán 1 xe Fiat 1300 đời EC còn tốt. Hỏi 16/42 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần xe vận tải Văn phòng Bửu Hiệp số 90 Lê Lai Saigon Đ.T. số 25.982. Cần gấp 10 xe vận tải nặng, xin đến văn phòng hỏi chi tiết.

Taxi R4 bán. Đồng tốt, mui, máy mới làm. Hỏi 258 Bà Hạt hay 517/135 Nguyễn tri Phương.

Bán xe du lịch Standard 8 sơn, máy tốt 350.000đ. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

P.203 du lịch bán, máy 1T2 sơn đồng toàn hảo, giá 670 ngàn. Xem xe suốt ngày tại garage Thanh Phương ngang xa cảng xa lộ.

Bán gấp 1 xe du lịch, giá 320.000đ. hiệu Nash sơn, nệm, mui mới làm, vỏ mới 80o/o. Xe trong tình trạng toàn hảo, tiện cho gia đình đông con. Không chỗ để cần bán gấp. Hỏi số 410/51 Lê văn Duyệt Saigon.

R.8 EB. 2C.V. EH. bán một trong 2 chiếc tình trạng còn origine. Hỏi ông Nguyễn-h-Lương 258 Trần hưng Đạo (Sở Cứu Hỏa) Trong giờ làm việc. Giờ nghỉ : 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương minh Ký Sg từ 16g đến 18g

ID 19 Famillian EP 9 nút toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg.

Bán Commer EB 650 ngàn Volkswagen Micro EA 650 ngàn Fiat vận tải nhẹ EC 800 ngàn Tất cả đều toàn hảo. Số 1 Hồng-Thập-Tự Saigon.

Honda TN360 đời EP chưa hết rodage, bán gấp. Ô. Đốc 38 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

2CV dư dùng cần bán, giá hạ xe toàn hảo, 21 Trần Quốc Toản Saigon.

Salon Auto 417 Trần Q. Cáp Saigon. R10 EH máy lạnh toàn hảo. Mazda 1200 EI, 1500 EI, EO. Toyota Corona ED, P404 EA-EC. Anglia A-EB. 403 EK. 2CV EA. Jeep capot cao, bầu EP. R4 EB.

International 1300 (dầu) Hỏi : 263 Nguyễn tiểu La (Cholon)

Peugeot 403 Camionnette EP. 5743, mui tôle, toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Contessa 1300 ED 6... radio, toàn hảo, cần bán. 238 Võ Di Nguy PN.

Daihatsu Pickup 1000. EO mui vải. băng ghế bán bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú nhuận.

Bán 1 Peugeot 203 du lịch và 1 xe Daihatsu, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi tiệm Thành Phát 60/578 Lê quang Định Gò Vấp.

Bán gấp một xe. DKW F12 EC.4.. Hỏi 369. Phan Thanh Giản, Saigon. Trưa tối.

VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG Bán : — 1 Peugeot 204 Familial — 1 Peugeot 504. Cả hai đều mới và đã đóng tiền ký quỹ. Hỏi : 171 Nguyễn Biểu Cholon ĐT 25.218

Peugeot 504. 1970 còn mới nguyên có radio Cassette, áo nệm mới bán hay đổi xe nhỏ cả mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda N360 EP và 1 Toyota 800 EH 8... du lịch cả 2 đều có Radio. Hỏi 90/8 Cao Thắng Saigon.

Honda N.360 du lịch EO. giữ kỹ mới nguyên. 93 Bàn Cờ.

Traction 11 Légère bán gấp tình trạng rất tốt. Hỏi Ô. Ba Hỷ 147 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Mazda 1000 P.U. EO. 53B Bùi thị Xuân G.Đ.

Austin Minivan EB. 4.. thật tốt bán gấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Gấp xe vận tải Dodge 600 EO. vì không có chỗ để. Xin mời 3 ông đi trả 1.800.000đ lại thương lượng gấp. 496 Võ di Nguy.

GARAGE Hoàn Mỹ
185A Trần Hưng Đạo Saigon
Chuyên sửa : Các hiệu xe hơi về máy, đồng, điện.
Các loại xe súc và cần cẩu.
Các hors-bords và in-bords.
Lãnh sơn : Đủ màu, có phòng riêng.
Bảo đảm : Cung cấp mọi phụ tùng dễ thay.
— Thợ chuyên môn — Việc làm kỹ lưỡng — Giá phải chăng.

Nhắn tin

Tìm con gái tên LINH 15 tuổi tóc ngắn và rụng nhiều chỗ, da trắng, bỏ nhà đi sáng ngày 20-10-70, lúc đi mặc áo bông to, tay cụt viền nịu, đeo cà rá Ông bà nào thấy cháu ở đâu chỉ dùm hoặc đem đến số 399A Lê văn Duyệt Saigon xin hậu tạ 30 ngàn đồng. Ai chứa chấp chịu hoàn toàn trách nhiệm. Linh về ngay, cậu mợ, anh Hùng và các em mong nhớ lắm, muốn gì Cậu mợ cũng chiều ý

Bố cáo Nhà Chùa Phật Bửu Tự 80A đường Cao Thắng Saigon, mất chiếc xe Peugeot 203 số EL. 5436 màu đen, số máy 203 x 1115154, số giàn 1115154 du lịch, đời cũ sửa kiểu sau lớn, đồng hồ và càng trước sau nguyên thủy của NBA 360 tại sân Chùa Tam Tông Miếu hồi 20g ngày 23-10-1970. Quý vị nào trông thấy ở đâu, chỉ dùm theo địa chỉ trên, hoặc điện thoại số 24.715. Nhà Chùa sẽ đền ơn trọng hậu.

Chuộc xe Học sinh mất xe Honda C.50 trước nhà số 386/45 Trương minh Giảng 19g30 (21-10-1970) xin chuộc 30.000đ cam đoan không làm khó dễ

Chị là LÊ THỊ LIÊN được tin em chị về gấp Thọ đau nặng Ba Má rất buồn vì thiếu mặt của chị. Chị hãy gặp em tại số 490 Trương minh Giảng Saigon có em Lê thị Điểm

Trọng thưởng Tôi đánh rơi một đồng hồ R.lex đàn ông, phía sau có khắc tên 6g30 chiều ngày 22-10-70 khoảng Hồng thập Tự-Bùi Chu. Ai nhặt được xin mang lại số 351/25 Trương minh Giảng Saigon, xin hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

LÀM VIỆC LẠI
B.S PHẠM VĂN HẢI
Giải phẫu Thẩm Mỹ 26 Trương Minh Giảng.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh: Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT: 22919. Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật: Nghỉ buổi chiều

Kèm Pháp văn
nữ giáo chức đã dạy nhiều năm trường Pháp, muốn kèm trẻ em chương trình Pháp, hoặc từng nhóm học sinh Trung học về môn Pháp văn. Nơi học rộng rãi tại Đakao. Xin liên lạc ông Sáu 139J Võ Tánh Saigon. Đ.T 92775, hoặc ĐT 99670 hỏi cô Ba

Dạy thêu cườm đóng giầy bảo đảm 2 tuần cả 2 môn 3000đ cung cấp cườm da. Hỏi bà Bình 33/5 hẻm 215E Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận

S.V khoa học nhận dạy tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Xin liên lạc Thuyên 211 Đại học xá Minh Mạng Cholon

MẪU GIÁO – SƠ CẤP
CHIÊU ANH
(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa Cao học năm thứ 4. Nhận dạy Toán (tân đại số) Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Anh-Pháp Đàm thoại căn bản. 67/12C Hồng Bàng 88/29A Trần bình Trọng.

2-11 LUYỆN THI
PROFICIENCY
(Đại học Michigan Mỗi lớp 25 học sinh GS ERIC Võ văn Dũng. Ng. Đức Minh, Thế Linh. Kết quả bảo đảm. CHI TÊN: 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân) Phòng học lịch sự.

Lớp nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon N.S Tuấn đảm trách Guitar, trống Organ, Ca v.v...

Giáo chức cao học đứng tuổi lương tâm trách nhiệm chuyên TLH I, IIAB. Bộ túc giảng kỹ giáo sư hướng dẫn BT CH ĐT, cách học, làm bài điểm cao 11-12B bảo đảm (69-70 hầu hết đỗ B. BT) cố gắng nhiều làm bài được mà không đậu ? Cam đoan lấy lại căn bản. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon

Học tiếng NHỰT
DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM
Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 29-10-1970 học ban Ngày và Tối (ghi tên trước. Học viên nhận có hạn). **351/60 Trương Minh Giảng Saigon** Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đi du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn băng, sách dịch Nhựt - Việt. Học, viết «Nhựt Ngữ Hán Tự» «Động Từ Thông Dụng Nhựt - Việt».

Nữ sinh nhận kèm trẻ em từ lớp từ 7è trở xuống. Xin liên lạc với cô Ngọc Bích 457/18 Lê văn Duyệt SG.

SV KỸ SƯ HÓA HỌC
đứng đắn, tận tâm, nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ Đệ II trở xuống, điều kiện rất dễ dàng. Liên lạc với Tánh, 263 Trần Bình Trọng Sg.

SV KỸ SƯ PHÚ THỌ
Hai SV Kỹ sư hóa học nhiều kinh nghiệm học tập, nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 theo chương trình mới. Liên lạc Ô. Triều Phòng Ban Đại Trường Cao Đẳng Hóa Học, Phú Thọ, buổi sáng.

Dạy sửa Máy Lạnh
Ghi tên T. Tân Phương, 341 Lê Quang Định Gia Định. Khai giảng 28-10. DẠY: M.lạnh, T.kem, M. nước đá. HỌC: Lý thuyết, thực hành, nạp ga, tìm pan, bảo trì. BÁN sách và giảng đồ cách mắc dây máy lạnh. LUYỆN: H.S. Kỹ thuật thi vào Trường Bách Khoa Phú Thọ năm tới (Ban Kỹ Nghệ Lạnh). Ban G.S. Bách Khoa Kỹ Sư giảng sư T.T. Quốc Gia Phú Thọ đảm trách.

Anh Văn Cấp tốc
320 Phan thanh Giản, gần bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI. Mở thêm: ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, VỠ LÒNG, ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo Sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học, Thông dịch báo chí. Học viên Quận Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót quận Nhì. Đặc biệt: Máy luyện giọng tối tân nơi để xe an toàn.

Anh, Pháp, Nhật
Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và Cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch, bảo đảm 100o/o. Nhận dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

LỚP GIA CHÁNH
NGUYÊN - TÂM
177 Phan Đình Phùng Saigon
(có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy)
Dạy các món ăn và các thứ bánh Tây, Tàu, Việt. Đặc Biệt: Cơm Tàu do Bếp Tàu chỉ dẫn.
Thứ Hai 2-11-1970.— 9 giờ: Gâteau Anniversaire 3 tầng và nặn bông hồng. 15g: Dorade sauce Américaine—Macédoine sauté au beurre.
Thứ Ba 3-11-1970.— 9 giờ: Bánh trái cây. 15g: Cơm Tàu: Đậu hủ chiên dòn — Vịt rút xương hầm cải bẹ xanh.
Thứ Tư 4-11-1970.— 9 giờ: Bánh bao Quảng Đông—Bánh lá liễu 15g: Pâté chaud—Crème caramel.
Thứ Năm 5-11-1970.— 9 giờ: Oeuf Mimosa — Poulet au riz. 15g: Bì cuốn—Bún thang.
Thứ Sáu 6-11-1970.— 9 giờ: Bánh trái cây. 15g: Cơm Tàu: Sườn sào chua ngọt — Chim Bồ câu quay.
Thứ Bảy 7-11-1970.— 9 giờ: Gâteau Mabré—Beignet de Banane 15 giờ: Tiết canh vịt — Vịt hầm. Viễn Đông.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Sinh viên sư phạm năm thứ nhất xin nhận kèm Toán Lý Hóa, từ lớp 11 trở xuống. Xin liên lạc Hoàng Thành 672 Pétrus Ký Saigon.

Lớp gia chánh
43 Tự Đức có mở cours nấu ăn vào sáng chúa nhựt 2-11-70 cho các bà đãi một bữa tiệc 10 người với 6 món ăn và 1 món bánh tráng miệng học phí 2000đ. Xin ghi tên và đóng tiền. Học trong 3 buổi chủ nhật là nấu được.

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Trường Máy Xe Hơi VIỆT BẮC trước ở 190 Hồng Thập Tự Saigon nay dời lại 67 Hồng Thập Tự, góc ngã tư Lê văn Duyệt—Hồng Thập Tự Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 203 ngày **3-11-70**. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ có. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 67 Hồng Thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Thứ Năm 29-10. Sáng 8g30: Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều 3g: Chân vịt rút xương -|- Vi cá bong bóng cá nấu gạch cua.
Thứ Sáu 30-10. Sáng 9g: Buche Noel -|- Boules de Neige Noel. Chiều: Gà lạnh Noel (Galantine de Volaille) -|- Choufleur Polonaise.
Thứ Bảy 31-10. Sáng 9g: Các món thuần túy ViệtNam. Chiều 3g: Khóa 10 món 1.500đ. Bánh Pháp đặc biệt: Làm bánh mì Sandwich -|- Décoration Sandwich.

COURS PARTICULIERS
Française — Math — Physique
6è - 5è - 4è - 3è - 2è - 1ère - Term. Préparation intensive au B.E.P.C et BACC. Professeurs expérimentés des lycées-Nombre d'élèves limité - Résultats assurés - Salles climatisées. S'adresser: 14 Cao bá Nhạ Saigon (Près du No 21 Cống Quỳnh), 72 Phạm đăng Hưng Đakao (Près du No 20 Phan thanh Giản).

2-11-1970 mở thêm lớp Luyện thi
TÚ TÀI I VÀ II BAN C
— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỉ số đậu 100o/o). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Pháp Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. Nhận ghi tên tại 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho). 72 Phạm đăng Hưng Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy cũ. Nhận sửa máy hư.

Lớp riêng ANH PHÁP
XUÂN - PHỤNG
Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỖ Đàm thoại. Khảo Sát. Văn phạm Luyện thi Tú Tài I, II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

GIÁO SƯ DO
Ngoại trừ các Vị chân tu, xa lánh bụi đời. Đã là người trên trần thế, ai mà không ham giàu sang, đẹp đẽ và có ai lại khắc khổ. Có tiền mà lại không muốn tiện nghi. Vì vậy tốt hơn hết nên lựa chọn những môn tiêu khiển lành mạnh để giải trí. Thật vậy chỉ có VŨ được mệnh danh là vô hại mà còn giúp đắc lực trong việc giao tế. Tìm học G. Sư D. 14 Phan Văn Hùm. Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

HÀNG MỚI! HÀNG MỚI!
Nhà may PHONG DUNG'S
ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
— Tập trung thợ cắt may thật giỏi.
— Để quý Bà quý Cô được hài lòng có những chiếc áo đầm, áo dài đẹp hợp thời trang, lịch sự trong Dạ hội, trong hộp đêm, sang trọng trong buổi tiệc tiếp tân.
Mời QUÝ KHÁCH đến 393 Phan Thanh Giản Saigon

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH
Các bạn thanh niên muốn dễ tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề «Sửa tủ lạnh và máy lạnh». Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người. Bảo đảm kết quả. Hỏi tại:
XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon
Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.
ĐẶC BIỆT: Có chỗ để xe không sợ mất.
— Daihatsu bán gấp giá rẻ một mui xe bằng tôle. Vì dư dùng

MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, ấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon Tín nhiệm 15 năm

Sau 3 ngày...

TIẾP THEO B TRANG 3

Thật sự thì gạo tồn kho cho Huế nay chỉ còn 1300 tấn để ở ĐàNẵng. Tàu Bolina bốc chưa hết gạo nhưng lại nhổ neo đi mất. Các tàu gạo khác thì còn lênh đênh ở ngoài khơi. Trung bình mỗi tháng gạo tiếp tế phải đưa vào Huế là 5,000 tấn gạo. Nhưng đồng bào Huế không bị chết đói vì gạo tiếp tế không có, đã có gạo chợ đen.

Nhờ tinh thần vô trách nhiệm, che dấu lỗi lầm, báo cáo láo lếu, tham nhũng gạo ở Huế lúc nào cũng có để bán chợ đen. Huế sẽ không đói, nhưng đất.

TIẾP THEO A TRANG 5

trong việc hốt những rác rến hiện nay.

Sau cùng Đô Trưởng tiết lộ trong Chiến dịch Chỉnh trang Thành phố Đô thành Saigon trong năm nay sẽ được trang trí bằng 10 ngàn bóng đèn thủy ngân mỗi cái trị giá 18 ngàn bạc, như thế Đô Thành sẽ có một thứ ánh sáng vừa xanh vừa mát.(AT)

Học Radio và TV
2-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ. sáng 8g—10g. chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor kh á 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 1 lớp sửa TV tối 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ thực tập với máy Sanyo. Deaon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
mở ngày 02-11-70
Do **GS Tuấn Huy** (B.A.D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh Quốc và **Kỹ Sư Smithson, GS Eric**
— Đủ lớp ít người: **Sáng, Chiều, Tối**
— Trả lời theo lối **phản ứng tự nhiên.**
— Phương pháp triết tự, giúp cho học được **Anh Ngữ** dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết.**
—Bảo đảm **NÓI** và **VIẾT** dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.
— Có lớp **sơ cấp** dành cho người **chưa biết** (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** được 3000 câu thông dụng).
— Mở thêm một số lớp luyện thi **Proficiency** (Đại Học Michigan) bảo đảm đậu.
— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).** Cách ngã tư Trần Q. Toản—Nguyễn Tri Phương 50 thước.
— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Ngồi bên người đẹp, quên mất đường dài

Nghe Phương Di nói, Tiểu Bảo nghe rộn rã trong lòng, giá như không phải ngồi trên ngựa thì có lẽ hắn đã ôm cô ta vào lòng, hôn lên gương mặt đẹp như hoa ấy cho đã lòng khao khát...

Nhưng bây giờ không làm được thế, hắn chỉ đưa tay ra với nắm tay nàng và nói:

— Làm sao tôi lại thay lòng đổi dạ cho được, cho dù một ngàn năm một vạn năm nhất định tôi cũng không bao giờ thay đổi!

Phương Di trề môi:

— Lại nói dối nữa... con người ta làm gì sống đến một ngàn năm? Trừ phi biến thành rùa...

Nói chưa trọn tiếng «rùa» thì Phương Di sặc cười và nín luôn quay mặt qua phía khác, má nàng đỏ bừng nhưng tay thì cứ để y cho hắn nắm...

Cầm bàn tay mềm mại của nàng, Tiểu Bảo lòng như hoa nở, hắn cười nói với nàng:

— Tỷ tỷ đối xử tốt với tôi thì nhất định tôi không bao giờ biến thành con rùa đen đâu mà sợ.

Miền Giang Nam thường gọi những người chồng có vợ ngoại tình là «con rùa đen», cũng giống như tiếng «mọc sừng» tự nhiên Phương Di cũng thừa biết như thế, nên khi nàng nói lỡ là mắc cở quay qua phía khác và khi Tiểu Bảo cố tình lập lại thì nàng bảy hắn một cái thật dài:

— Không bao giờ nói luôn được ba câu đứng đắn, đúng là miệng chó thì không bao giờ có răng voi: Tiểu Bảo cười:

— Gả chó cho thì phải theo chó, gả cho gà thì phải theo gà, muốn cho chồng có được răng voi thì suốt đời không bao giờ có được,..

Phương Di khum mình trên yên cười sặc sụa, tay nàng nắm chặt lấy bàn tay hắn....

Hai người nói nói cười cười đi riết cho đến tối. Đêm đó nghỉ lại một khách điếm sáng hôm sau Tiểu Bảo sai Vu Bát thuê một cỗ xe lớn, hắn và Phương Di lên ngồi sát bên nhau, tình ý mặn nồng, hắn ôm nàng vào lòng hôn lên mặt nàng và nàng cũng không phản kháng...

Chỉ có điều khi Tiểu Bảo nghịch ngợm hơi quá bơn mức đó thì Phương Di mới cản lại, còn ngoài ra thì nàng cứ để hắn tự do.

Thật sự thì Tiểu Bảo cũng chẳng có gì quá lắm, về việc tình ái đối với hắn cũng hãy còn mập mờ, hắn chỉ cảm thấy ngồi bên người đẹp thì dù cho có đi đến chân trời góc bể, đi cả những con đường mà không bao đến mức tận cùng mà dù cho đến mức tận cùng rồi quay đi ngược trở lại, đi mãi, hắn cũng không biết ngán...

Bây giờ thì bất cứ chuyện gì, như chiếu lịnh của Hoàng Đế, như Tứ Thập Nhị Chương Kinh, như Ngũ Đài Sơn, như Lão Hoàng Gia.., hay cái con mẹ gì đi nữa, Tiểu Bảo cũng quên tuốt luốt, hắn mơ mơ hồ hồ không còn biết ngày đêm trời trăng gì nữa cả, đi riết cho đến tối thì xe đến sát bờ biển, Phương Di nói với hắn bằng một giọng thật dịu dàng:

— Hảo đệ đệ, chúng ta hãy ngồi thuyền ra khơi, ngao du vùng biển rộng sống với chuỗi ngày như thần tiên cho thỏa thích, thế đệ đệ có bằng lòng không?

Trong lúc nói, tay nàng nắm chặt lấy tay hắn, đầu nàng tựa lên vai hắn thân nàng dịu quặt... Còn Tiểu Bảo thì vòng tay qua lưng nàng, hắn nghe toàn thân nàng run rẩy, mái tóc nàng áp sát vào mặt hắn, hơi hương trinh nữ ngạt ngào...

Tuy thấy chuyện ngồi thuyền ra biển có vẻ hơi đột ngột nhưng hắn không làm sao thốt tiếng chối từ... Tình ấy cảnh này, Tiểu Bảo không làm sao nói được một tiếng «không»..

Ngoài khơi đậu một chiếc du thuyền thật lớn và sau khi đám thuộc hạ Phương Di vẫy khăn ra hiệu, bọn thủy thủ cho hạ một chiếc xuồng nhỏ vô rước Tiểu Bảo và Phương Di.

Kế đó là từ từ rước hết những người còn lại lên thuyền.

Trong khoang thuyền rất rộng, trang hoàng đầy đủ tiện nghi, coi sang trọng y như nhà của vương tôn phú hộ. Dưới sàn trải thảm, trên bàn đầy đủ thức ăn...

Tiểu Bảo nghĩ thầm: «Nàng đối đãi với mình như vầy thì nhất định không bao giờ nàng có ý không tốt với mình đâu».

Vừa ngồi vào thuyền, đã có hai tên phục dịch mang khăn nóng đến cho hai người lau mặt, tiếp theo lại mang hai tô mì nóng, trong tô mì thịt gà xé nhỏ thật ngon thật thơm...

Tiểu Bảo đang ăn thì chợt nghe thân thuyền chao động, đám thủy thủ đã trương buồm..

Suốt ngày ở trong khoang, Tiểu Bảo cùng với Phương Di ăn uống vui cười không ngớt, đến tối chính tay nàng giăng màn trải nệm cho hắn xong xuôi chu đáo rồi nàng mới sang phòng bên nằm yên.

Đến sáng, nàng lại qua thật sớm lo việc rửa mặt, chải đầu cho Tiểu Bảo đúng như một người vợ ngoan lo lắng cho chồng.

Tiểu Bảo nghĩ thầm: «Đến bây giờ nàng cũng vẫn chưa biết mình không phải là Thái Giám, nàng chỉ nghĩ chuyện vợ chồng này là chuyện như giả đò, thật không biết đến dịp nào mình mới có thể nói thật cho nàng biết».

Chải tóc xong, Phương Di và Tiểu Bảo ra ngồi bên cửa sổ nhìn mặt trời ửng đỏ phương đông, những tia nắng sớm tại trên mặt biển y như từng dãn rắn hồng bơi lội trông thật vô cùng đẹp mắt...

Phương Di chợt thở ra:

— Lúc vào cung Thanh hành thích bọn Thát Đát, tôi cứ nghĩ là mình sẽ không làm sao sống được, nhưng thật nhờ trời phù hộ gặp được đệ đệ cứu thoát hôm nay mới được hưởng phước bên nhau... Đệ đệ nè, thân thế của đệ đệ tôi chưa hiểu chút nào, tại làm sao đệ đệ vào cung, làm sao đệ đệ lại học được võ công như thế? Tiểu Bảo cười:

— Tôi đang nghĩ muốn nói cho tỷ tỷ biết đây, chỉ sợ biết rồi tỷ tỷ sẽ hoảng hồn mà không chừng mừng quýnh lên là khác... (Còn tiếp)

HỌC

Nam giáo sinh Sư phạm nhận dạy tư bậc tiểu học. Liên lạc Hương 570/7 Sư vạn Hạnh Sg

S.V khoa học nhận dạy kèm từ lớp 6 đến lớp 11 và luyện thi Đệ Thất. Liên lạc Phương 6/4 Đại Học Xá Minh Mạng Cholon

S.V kỹ sư Phú Thọ năm cuối Nhận kèm Toán Lý Hóa đệ IV đến đệ I. Xin liên lạc Xuân Giang 284 Hòa Hả Cholon



P.403 số cũ NBW số mới EL. bán xe toàn hảo. Hỏi 626 Pétrus Ký, ngay bến xe đò lục tỉnh.

Bán gấp xe 2 CV du lịch 6 kiến máy đồng sơn mới coi xe trọn ngày 156 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Trắng, thật tốt, bán hoặc đổi các loại xe khác, bù tiền 249 Bà Hạt Cholon.

Falcon bán, model 1966 số X. Tình trạng toàn hảo, màu beige. (Do 243/12B (lầu 2) đường Trương minh Ký Phú Nhuận (gần nhà Thờ 3 Chuông).

Austin ED (thiệt) VTN thùng, tiện chuyên chở. Giá rẻ tại 30 Hiền Vương Sg.

Toyota Corona deluxe số NG sơn mới, máy toàn hảo, có radio, kiếng xanh giá 800.000đ. Xem xe tại 94 Nguyễn văn Thinh Saigon từ 17g30 đến 19g

Crown X Cần bán Toyota Crown đời 1969 giấy tờ đầy đủ, máy lạnh, Radio-|-Antenne tự động kiểu de luxe, như mới. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định chỉ dẫn.

Daihatsu Fêlo du lịch Deluxe EP đang rodanc màu trắng, có quạt, khóa an toàn. Hỏi cô Bảy 165/5 trên lầu tiệm gạo Nam Vân số 2 Lê quang Định chợ Gia Định.

MAY MUI NỆM XE HƠI
Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.96.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 6.300đ cả bọc.

XE SCOOTERS

Bán 1 Honda dame C50. Hỏi tại 79 Đoàn thị Điểm.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda Bán 1 Honda CD50 màu đỏ tình trạng như mới bán nhất định 90.000đ. Hỏi 179/6A 12 đường Bà Hạt CL khu chợ Nguyễn tri Phương.

Vespa Sprint EP 4 bán 171 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp thật rẻ xe Vespa super EC 4 ngàn dặm. Hỏi 63 dãy lầu sau chợ Trương minh Giảng

Vespa Super EE một đời chủ ít đi -|- 1 Honda 67 toàn hảo Cần bán gấp. Ông Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Dakao (ngoài giờ làm việc).

Yamaha màu đỏ mới nguyên chưa đăng bộ. Và Honda CD.50 màu đen dè trắng. Hỏi Ông Nghĩa 236 Công LýSaigon giờ làm việc.

Honda Dame xanh, SS.50 đàn ông bán rẻ. Hỏi 25/3 đg. Vườn Chuối Q.3 Saigon.

TẠI 75A CỘNG HÒA (chợ Năn Xi)
Bán 4 Lambretta: 2 EE, 1 EC, 1 EB, 1 EE spécial — 4 Vespa ED-|-EE-|-EF-|-EG — 2 Honda C50 — 4 PC50—2 Suzuki M12 — 2 SS50 67 — Bán hay đổi xe — 1 Kawa 25.000 — 1 Goebel (26.000) — 1 Ducati 15.000. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Honda đàn bà (Démarreur) nhận nút chạy khỏi đạp, khỏi vô số (siêu sản phẩm). Chung cư Bàn Cờ lô K 002.

CB 160cc, Yamaha 100cc dư dùng bán. Hỏi 152 Tự Đức Saigon.

115.000đ Yamaha 100cc EH... dọn bán. Hỏi 281 Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán 1 xe Mini Lam thật tốt. Số 351/53 Trương minh Giảng Saigon dầu hẻm có Photo Lưu Luyến đi thẳng vô hỏi Hoa.

Bán (Vespa) Super EG 9 ngàn dặm 1 đời chủ toàn hảo. Hỏi L 17 Cư Xá Phú Lâm (A).

Vespa ED-9 Standard xe rất tốt. Xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 Honda, dame C-50 ít đi, mới. Hẻm 108/8C Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương chỗ xay bột máy.

Bán 2 Mobylette xanh (Pháp) 1 mới toanh 1 cũ. Hỏi 15A Cư xá Đô Thành Sg (từ 18giờ).

Bán gấp một Vespa cũ đã thay đồ như mới làm máy thay Piston và cam máy thật êm 72.000 giá nhất định Xin miễn trả giá xem xe từ 10g sáng đến 1 giờ trưa tại 287 Sư Vạn Hạnh gần chùa Ấn Quang.

Bán 1 lambro mới
số hồng Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Vespa Super EF toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF thật tốt, 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Suzuki M12 mới đàn ông bảo đảm hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Lambretta Special EF... hoàn toàn mới bán gấp. Số 238 Lô D, lầu II Chung Cư Ấn Quang Saigon. (Ngã Vĩnh Viễn đi vô).

Bán 1 Vespa NAA Italy đời số EN. Hỏi 96-98 Nguyễn cư Trinh Saigon.

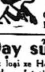
Cần mua gấp xe Vespa Super EF chở lên 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 xe Scooter Lambretta cũ, khá tốt và 3 chiếc xe Lambretta ba bánh cũ. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT.24592

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc dễ mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ
373 Trần Quốc Toản Chợlớn.



Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**
(Có lớp tối miễn phí)

VẬT GIÁ LEO THANG
Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến:
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Bạn gái sửa soạn
NOEL VÀ NGUYÊN ĐÁN
Nên học lớp Bánh Pháp Phương Chính chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật gồm có: 32 thứ bánh mặn và ngọt (Buche de Noel. Gâteau d'anniversaire. Croissant. Pâté Chaud. Conversation, Champagne v.v.) chỉ dẫn với thời gian kỹ lực. Thực tập theo phương pháp tân tiến. Lý thuyết ghi chú rõ ràng. Bảo đảm kết quả 100o/o. Có cấp chứng chỉ. Trường PHƯƠNG CHÍNH của bạn ở 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Dạy Lái Xe Hơi
Tận tâm và cẩn thận nhất?
Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

LỚP RADIO
3-11-1970 mở lớp chiều 4g-6g. GS. ĐẶNG SĨ HỶ trực tiếp giảng dạy. Phương pháp đặc biệt, dễ hiểu, tiến bộ. Nhiều sách học phát tặng. Thực hành đủ loại Ampli, Radio. Trường
TRƯỜNG AN
770 Phan đình Phùng Saigon
Chú ý: Sáng 10g-12g có lớp TV 15-11-70, mở lớp Radio và Transistor.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ - Saigon

MÁY TỦ LẠNH

NIKON FTN PENTAX
Spotmatic Black Body và Lenses Panagor Auto Wide Angle 28mm F/2.5 Super Auto Takumar 28mm F/3.5, Teleauto Takumar 200mm F/4 Kenko Auto Teleplus. Máy chụp hình bán tại 280D Lê.v-Duyệt Saigon Hoà Hưng Hỏi Ông Tài.

Sweden Soft Server máy Crème -|- Freezer Alsor 240 lít. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Dư dùng Bán 1 tủ ướp lạnh lớn hiệu Federal USA tình trạng toàn hảo. Tiện cho nhà hàng, siêu thị. Hỏi ông Tâm 42 Tả Xương.

Bán máy vắt sổ Pégasus DCM. 201, máy thêu Necchi 534 tất cả toàn hảo. 463 Nhật Tảo CL.

Bán vốn Kẹt tiền bán gấp 4 tủ lạnh Nhựt 140L, 120L, 100L, 47L. Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy đan len hiệu Brother 2 dàn còn mới ít dùng. Hỏi 82/6/7 Yên Đỗ Saigon

Bán máy phun nước tự động để bán sữa đậu nành, rau má hai bình chứa điện 110V còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Yanmar Jinil
thủy động cơ 15 mã lực bán tại 83 Gia Long Cam ranh

Bán tủ lạnh Hotpoint và máy lạnh 1 CV. Hỏi 28/18 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Cần bán gấp
Hãng cà rem (vì thiếu người trông nom). Máy kéo hiệu Blacktone 31cv5 Máy lạnh Surely 125cc. Bình gaz Bay lớn. Serpentin và đủ dụng cụ làm cà rem. Xin hỏi Ô. Võ văn Trình Tỷ Xã Hội Tây Ninh.

Fedder 90o/o mới. 1 máy lạnh hiệu Fedder ICV5 điện 220V. 1 máy lạnh hiệu Wispool (RCA) 14.500BTU điện 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

Tủ lạnh Hitachi 100L 140L, National 170L Bán rẻ, giao tận nhà, Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hàng xe buýt vàng).

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 1 Freezer đứng hiệu Amana, 1 máy lạnh Fedder 1,5CV. Điện 110 Volt tình trạng còn như mới. Hỏi số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Freezer loại nằm 1-2 cửa kiến 110-170L, lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bao. Hỏi 179 Gialong Đ.T. 21616 Sgon

Freezer Sanyo 180L nằm 2 cửa, và máy phun nước giải khát Starline bán. Hỏi 34 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Bán máy cày. Thiếu người trông nom cần bán 2 mẫu cày hiệu Ford 5000 cả giàn cày 8 chảo còn mới. Hỏi ông Sang số 40/8 Quốc Lộ 1 ngang chợ mới Thượng xá Bà Quẹo Gia Định.

Dư dùng bán gấp
máy lạnh Hiệu General Electric mới tinh 6000 BTU. 11 Trương Minh Giảng.

Bán máy xay lúa hiệu Crossley 35 ngựa còn gần 4 cối đủ bộ. Tại số 45 Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Freezer - Tủ lạnh
FREEZER NhựtBồn đủ loại Hitachi SANYO Algor 100Lít đến 180Lít
TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi, Tủ lạnh Gas cho nơi không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Ch lon

Cần tiền bán rẻ 3 tủ lạnh Hitachi, Toshiba Panasonic 140L, 58L (mới nguyên) Y tá, 847 Hậu Giang Cholon

Bán gấp tủ lạnh Hitachi 120L. Nec 75L (mới nguyên) cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon

Tủ lạnh Hitachi 140, Sanyo 150 TV Denon 12 inc, xài điện và bình acus-dư dùng bán, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Freezer nằm hiệu Sanyo 104 lít 168 lít, 1,2 cửa còn mới tinh. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

MÁY QUANG TUYẾN X
Rọi kiến, rất tốt, rất gọn, hiệu Pháp Thiếu máy rọi là thiếu một phương pháp định bịnh mau chóng mà bịnh nhơn thường đòi hỏi. Dư dùng muốn bán. Bảo đảm ba tháng. H. 30 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát
Tủ lạnh không lạnh!
Hãy liên lạc với:
ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆN
Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon.ĐT. 51.024

THIÊN NGA
77 Đinh Tiên Hoàng Saigon Compressor Ammonia 8"x8" đã về, mời quí vị đã đặt hàng đến thanh toán số còn lại để nhận máy. Máy kéo Crummins 250, 190, 175 mã lực và đầy đủ phụ tùng sửa chữa.

Bán Máy đèn 100KW hiệu Taiyor. Hỏi số 88 đường Phạm Hồng Thái Gia Định. Gần ngã ba ông Tạ. ĐT. 41794.

TIẾN
Kỹ Nghệ Lạnh và Điện
495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư, 2/. Sửa bảo đảm có giao kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy: Tủ, máy lạnh, Tivi, Tuner Ampli, Tape Radio, Casstte, máy bán Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v,.. 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

Sửa máy tủ lạnh
nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 23.417 84 Trần quang Khải

MÁY XAY LÚA K.R.S. 10
Dư dùng bán giàn máy xay lúa K.R.S. 10 luôn máy kéo Yanmar 2LDGE 33.38 mã lực, tất cả còn nguyên thùng. D. 134 Bùi Thị Xuân Saigon.

Freezer của Ý
Và máy truyền hình sách tay mới toanh bán gấp. 85 Phan th. Giản

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 Freezer (máy đông lạnh) hiệu National, kiểu nằm, 2 ngăn, mỗi ngăn 1 máy riêng, hỏi số nhà 17/3 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Bán 1 máy may mới Sinco de luxe, 1 tủ lạnh Sanyo 140L đang dùng hỏi 524/6F Nguyễn tri Phương nối dài Saigon (trại gia binh Trương Quân Y)hỏi ông Tịnh

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 168L còn nguyên thùng, 175/19, Phó Cơ Điều Cholon.

Bán rẻ một máy điện 60kw rất tốt, có bánh xe di chuyển. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT. 24592.

Máy Chữ bán
Một lô máy đánh chữ cũ. Giá thật rẻ. Hỏi 161 Yên Đỗ Sg. ĐT.24592

Bán 1 máy kem Sweden Soft server mới nguyên. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Máy cưa bán rẻ thật tốt
Idédoubleuse Breuta, tự động rất bền volant 1m10. Ngoài việc ép ván, phón, bìa, còn cưa vào đóng thùng thì năng xuất bằng 2, 3 cưa dĩa rất mau, tiện lợi, không sợ tai nạn như dĩa, không kêu thợ. Trong 4, 5 tháng tháng lấy vốn lại còn thì dùng đời đời. Muốn xưởng cưa có giá trị đối với khách hàng đừng bỏ qua cơ hội may này, tiền có nhưng máy này hiếm kiếm không có. Hỏi Bà Hai 53 lầu 1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ
Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.826.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH
199 Cô Giang Sagon, Đ.T. 92.209
Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tình cách tự bảo trì và sử dụng tránh được 50o/o hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

Phở CAO VÂN
Bán 1 Freezer 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đĩnh Chi SG. gần Quận 1.

Tủ lạnh TV Tủ lạnh 150L 140L 115L 70L 50L TV Denon 20" Toshiba 20" giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì, sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.**

Bán máy cà rem
Long Xuyên dư dùng bán một trong hai giàn máy làm cà rem còn mới đang chạy, có luôn máy kéo và dụng cụ làm cà rem. Xin hỏi hãng cà rem Minh Phát chợ Thốt Nốt Long Xuyên.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Đi xa bán gấp, giá rẻ 1 tủ lạnh Sharp 170L, 1 máy chữ Remington. 1 máy nước nóng Sadial cỡ lớn, 1 máy nước bánh mì, 1 máy xay trái cây National, 1 máy hình Fujica, 1 giường, 1 bàn Formia. Tất cả đều hoàn hảo. Hỏi 339/24A Trương Minh Giảng Sg (hẻm đối diện trường Tiểu học Trương Minh Giảng).

Bán máy vắt sổ
Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim, vừa vắt sổ và may một đường thắt bính, và một máy hiệu Pégasus DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon Đà Lạt).

Mua Máy Giặt
Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.
Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.
Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ một chưn máy may SINGER 3000đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THỦY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)
CHÚ Ý: Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may miễn phí và được bảo đảm 25 ... sửa chữa không lấy tiền công

[illegible] CÔI [illegible]

Dịch giả : TIÊN-PHONG — TỪ KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khốt mù sơn đõ.

Kha Ngọc xuất hiện ở Thiên Bình cốc.

Nhất Điệp [illegible] nghiến răng [illegible] thóa mạ :

— Bần đạo giết chết tên ác ma này không phải chỉ riêng báo thù cho môn hạ Cửu Chân cung, mà là diệt mối đại họa chung cho các đồng đạo giang hồ.

Nhất Điệp đạo nhân là một nhân vật đức cao vọng trọng, nên tuy giận dữ nghiến răng thóa mạ, mà lời lẽ vẫn rất mực thước. Kha Ngọc quắc mắt hỏi :

— Bần bần ai là ác ma ? Vị Liễu đại ca đây là Liễu Tồn Trung nhân vật cái bang, đại danh đã lừng lẫy [illegible] giang hồ. Chẳng lẽ lão đạo sĩ mũi trâu ngươi đui mù rồi hay sao ?

Huyền Huyền Tử đứng cạnh đó [illegible] nhạt một tiếng, biểu lộ một sự phẫn hận cực độ. Nhất Điệp đạo nhân không muốn dài giòng chỉ hậm hực nói :

— Tên ác ma kia, bần đạo phải thí mạng với ngươi !

Dứt lời trường kiếm đã vung ra, lại liên tiếp [illegible] công mấy thế.

Mấy chiêu kiếm này cực kỳ lợi hại. Chỉ nghe thấy bốn bên tiếng gió rít lên vùn vụt. Liễu Tồn Trung tuy biết có sự hiểu lầm, và đại khái chàng cũng võ [illegible] được tiền trong câu chuyện, nhưng không có cách gì biện bạch được, chỉ liên tiếp [illegible] né thoát khỏi những thế kiếm độc hại ấy trong đường tơ kẽ tóc.

Huyền Huyền Tử thủ kiếm [illegible] công kích. Ba nhân vật binh trong [illegible] lại [illegible] bắt đầu chuyển động [illegible] nhẹ nhàng quanh đấu trường [illegible].

Kha Ngọc [illegible] :

— Ủa ! [illegible] người [illegible] một người có [illegible]. Thực không biết [illegible] !

Trường kiếm của Huyền Huyền Tử chỉ thẳng về phía sau lưng Liễu Tồn Trung, đợi đứng thủ [illegible] và tay, nghe nói liền cười nhạt, đáp :

— Với loài ác ma [illegible] này thì chẳng phải [illegible]. Chúng ta phải dùng toàn lực để diệt trừ tên bại loại của giang hồ.

Kha Ngọc kêu [illegible] nói :

— [illegible] ! Lão mới là giặc hái hoa thì có. Đừng lẻo mép vu khống cho người.

Huyền huyền tử lạnh lùng đáp :

— Một thư sinh như bạn làm gì [illegible] tự [illegible] hỏi mỗ. Mỗ là chưởng môn nhân Hành Sơn phái, Huyền Huyền Tử.

Kha Ngọc cười nhạt, nói :

— Lão hãy tẩy trừ ngay trong môn phái của mình thì hơn.

Liên tiếp nhân nhượng, kiếm kiếm kinh hồn

Huyền huyền Tử [illegible]

— Vì sao mỗ lại phải tẩy trừ [illegible] ?

Kha Ngọc đáp :

— [illegible]

(Còn tiếp).

Lộc đỉnh ký

[illegible] DUNG — Người dịch : [illegible]

(TIẾP THEO)

Lúc vui lúc giận

Phương Di bật cười, cô ta biết Tiểu Bảo [illegible] nhưng rất khôn ngoan lanh lợi, thêm vào đó trong tài [illegible] không ban [illegible] có gì hấn vãi tiền ra [illegible] Song Nhi, nhưng cũng [illegible] không biết lai lịch của cô gái này như thế mà vẽ [illegible] cao như thế.

Tiểu Bảo hỏi về chuyện Tô Thiên Xuyên và Mộc Kiếm Bình :

— Tỷ tỷ nè, lúc ở trong ngôi «nhà ma» đó, có phải Trang Gia Tam Phu nhân cứu thoát không ?

Phương Di nhướng mắt :

— Trang phu nhân nào ?

Tiểu Bảo nói :

— Thì chủ nhân của trang viện ấy chứ phu nhân nào.

Phương Di lắc đầu :

— Không thấy Trang phu nhân nào cả, bọn Thần Long Giáo một [illegible] là tìm đệ đệ, hình như cũng không có gì gọi là ác ý, nhưng khi [illegible] được thì Chương Lão Tam thả bọn này ra, bây giờ Mộc Quận Chúa và Từ lão gia đang đợi phía trước kia, một chút nữa là gặp họ....

Nàng quay mặt ngó Tiểu Bảo như hay và nói tiếp :

— Trong bụng cứ nhớ mãi một Tiểu Quận Chúa, thảo nào mới gặp một chút mà đã hỏi đến bảy tám lần !

Tiểu Bảo cười :

— Hỏi hồi nào đâu mà bảy tám lần ? Nói cho người ta không... Giả như không gặp tỷ tỷ mà gặp người khác không chừng tôi đã hỏi đến bảy tám mươi lần nữa à !

Phương Di mỉm cười :

— Có mười cái miệng cũng chưa hỏi đủ bảy tám mươi lần... chỉ có điều là đệ đệ có một cái miệng nhưng cũng còn hơi hơi hơn mười cái !

Hai người nói lòng vòng một hồi đã đi ngoài mười dặm cứ theo con đường đó thẳng về phía đông. Tiểu Bảo hỏi :

— Đã gần tới chưa ?

Phương Di [illegible] một cái thật dài :

— Xa lắm ! Nè, cô nhớ Tiểu quận chúa quá thì cũng đừng có gấp như vậy chứ.

Dù như vậy thì thiếu cô ta đi trước để độ độ khỏi phải sốt ruột sốt gan !

Tiểu Bảo thè lưỡi lắc đầu :

— Thôi thôi.... tôi không có dám hỏi tiếng nào nữa đâu !

Phương Di nói :

— Không hỏi ngoài miệng mà trong bụng nóng hơ lửa thì cũng vậy chứ khác gì ! Không hỏi bằng cách đó càng làm cho người ta thêm sôi gan lên là có.

Hình như cô ta đã bắt đầu giận và Tiểu Bảo càng thấy sao hứng thêm lên, hắn cười cười :

— Nếu trong bụng tôi mà có nhớ một chút xíu nào thì nếu không là chồng thì là con của tỷ tỷ đó !

Phương Di sặc cười :

— Ranh...

Nàng định nói ranh con, nhưng chỉ một tiếng rồi nín ngang, vì mặc [illegible]

[illegible]

— Nếu nói chuyện thật tình đệ không có gì giận dữ, nói đi, đệ đệ nghĩ gì ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi nghĩ nếu tỷ tỷ thật sự làm «lão bà» của tôi thì tôi...tôi vui thích biết bao nhiêu !

Phương Di bất mặt lên [illegible] với thái độ giận dỗi..

Tiểu Bảo [illegible] hỏi :

— Hảo tỷ tỷ giận rồi à ?

Phương Di [illegible] :

— Ừ, giận cả trăm cả ngàn lần đó !

Tiểu Bảo nói :

— Tôi nói thật tình mà giận gì ?

Phương Di nói :

— Lúc ở trong cung tôi đã thề sẽ phục thị đệ đệ trọn đời, thế sao bây giờ còn nói thật nói giả gì nữa ? Nói như thế tức là trong lòng của đệ đệ đã thay đổi rồi...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

không phải với cái nhãn [illegible]. Đối với toàn thể du học sinh, tòa đại sứ nên có một sợi dây liên lạc chặt chẽ hơn và tỏ ra rằng sống gần với sinh viên hơn vì như đã đề cập rằng nhiệm vụ tòa đại sứ không những bao gồm cả trách nhiệm của chính phủ đối với du học sinh mà còn là vị giám hộ gần nhất có thừa khả năng giúp đỡ sinh viên đắc lực nhất. Không dám phủ nhận rằng hiện nay tòa đại sứ hững hờ với sinh viên, song tòa đại sứ nên xét lại cái điều ấy để sự giúp đỡ được hiệu quả và thiết thực hơn là cái điều vài ba tháng một tập nguyệt san như sợi dây thừng cũ nát và lỏng lẻo ; để rồi dẫn dắt du học sinh cảm thấy một sự xa cách với quốc gia, có ấn tượng rằng mình không còn tùy thuộc gì với quê hương nữa.

Điều thứ tư... một trong những nguyên nhân đưa đến quyết định không trở về nước khi học xong của du học sinh...

Du học sinh có thể tự quả quyết một cách mạnh mẽ rằng du học sinh nào cũng mang một ước vọng được đem hết khả năng đã thâu thập được để phụng sự đất nước, ngày trở về quê hương gần như là cái điều kể cận nhất của du học sinh. Vì ngày đó không những biểu tượng được sống [illegible] học sinh đã đánh đổi được trình độ học vấn của mình bằng cái bằng kỹ sư hay bác sĩ ; mà còn là ngày được thực sự góp phần vào công cuộc xây dựng xứ sở — dù xứ sở này có nát bét vì bom đạn, vì hận thù.

Những người trở về quê hương phải là những kẻ đã [illegible] nghiệp, những kẻ ra đi phải là những kẻ thành công — nhưng tiếc thay kẻ thành công để trở về quê hương quá ít — mà đôi lúc người ta đọc thấy trên báo chí, trên nguyệt san sự kêu gọi hay sự [illegible] của chính phủ đối với những kẻ ấy mà chính phủ gán là những kẻ bất tuân...

Hãy đừng bao giờ mở miệng với câu «du học sinh — thành phần sinh viên may mắn» mà cần phải đổi lại rằng — «du học sinh, lớp người có trách nhiệm nặng nề trong việc gánh vác tương lai xứ sở» — để du học sinh không còn tự mang cái ấn tượng rằng mình may mắn, mình có quyền hưởng thụ mà không còn ràng buộc hay một mảy may nào hối hận trên sự hy sinh của gia đình, bè bạn và của cả những người đang đổ máu để cho xứ sở này được tạm yên ổn. Hãy gán cho du học sinh một sứ mạng của kẻ không phải chỉ trở nên một chuyên viên thì ba mà còn phải trở nên một con người với đầy thiện chí và lòng hy sinh vì đất nước này, quê hương này, một mai có được hưng thịnh phải chăng nhờ vào sự thiện chí và lòng hy sinh của tất cả những ai còn thiết tha với tiền đồ tổ quốc mà trong đó du học sinh là những kẻ đã từng được hưởng thụ nhiều nhất, thì phải đóng góp nhiều nhất.

Sự thờ ơ của chính phủ và tòa đại sứ đối với du học sinh cũng là điều làm cho du học sinh quên lần đất mẹ. Chính phủ đừng nghĩ rằng việc chuyển ngân cho phép du học sinh tiếp tục sự học là một ưu đãi, mà phải đổi là 1 nhiệm vụ của chính phủ đối với du học sinh, vì cho học sinh ra ngoại quốc mà không nuôi phải chăng là ngầm khuyến khích sinh viên trở nên những con người vô quốc tịch vì phải tự lo sinh kế, việc học hành ngày sau có được thành công liệu sinh viên ấy còn nguồn cảm hứng nào để trở về với đất nước.

Sự thiếu giải thích về lập trường xử dụng khả năng của sinh viên khi học xong, làm sinh viên nghi ngờ sự hiện diện của mình không [illegible] nằm trong các công việc thích hợp, mà chính phủ chỉ hứ [illegible] dịch một năm biệt đoàn trừ bị, tất cả chỉ là lời vô nghĩa [illegible] có điều gì chứng tỏ rõ ràng.

Một điều thêm nữa là những vụ xử án khuyết tịch vì sinh viên không chịu về nước theo lệnh gọi, chỉ là đường lối đưa sinh viên vào thế bí mà phải tự chọn lấy quyết định là vĩnh viễn rời bỏ quê hương. Thay vào đó phải chăng là sự liên lạc và tìm hiểu thiết thực của tòa đại sứ đối với sinh viên đó tại hải ngoại để tìm hiểu nguyện vọng của họ, nếu chính đáng thì là đúng lý, nếu không, việc gọi họ trở về và kết án họ có lợi gì và dù họ có trở về theo sự ép buộc (thật ra chẳng ép buộc được) thì cũng chỉ là thành phần bất mãn trong hàng ngũ, kết quả là họ mang được lợi ích gì cho xứ sở !

Việc làm hiện nay đáng gọi là cần thiết của người có thẩm quyền và hữu trách đối với du học sinh vẫn là nên giúp đỡ du học sinh cách thiết thực, liên lạc với sinh viên mật thiết và thường xuyên hơn, hướng dẫn họ cách tận tình và hết mức để thay vào cái ý tưởng cho sinh viên ra ngoại quốc với câu «sống chết mặc bay». Những điều ấy không những tạo thêm can đảm cho du học sinh sắp ra đi mà còn giúp cho du học sinh cảm thấy họ mang nặng một trách nhiệm là phải trở về với quê hương vì từ nơi ấy bao người đã hy sinh lầm lạc cho họ.

MỘT DU HỌC SINH TẠI TÂY ĐỨC.

WANTED

Pan Am need :
- Automotive mechanics
- Electrician/Air conditioning technician

Must be experienced, having working knowledge of english and free of active military service.

Please Call 41531 or write to Pan Am-Admin-Box 575 — SAIGON.

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc — ca sĩ và điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.

- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER.
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô :

- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯƠNG.

Màn vũ đặc sắc do Ban Vũ LƯU HỒNG trình diễn.
Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG-PH[illegible]

KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại :
Sơn Hải — số 6 đường Yên Đổ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn hữu Cảnh [illegible]
158 B. Tự Do Saigon.
K[illegible] Phương Lan (góc Lê Lợi — [illegible])

LINH TINH

Lồng gà Nhật Bổn, Đài Loan [illegible] bán rẻ. Hỏi 55 Tự Đức (phường 6)

Gà [illegible] Goto. 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đỗ Đắc Sg.

Gà giống đẻo vàng bán 60đ. [illegible] 80đ 1 con nhỏ mới tròng trái bán dâm nuôi được số 7 Lương Hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Bán chim cút [illegible]

Gà con nhập cảng. Pilch, My, Nhựt, Goto. [illegible] 28-10-70 [illegible] Cá Vinaleco. Bán sỉ, lẻ tại hãng Chợ 417 Trần quý Cáp.

MỘT GIỐNG CHIM LẠ !! Cu Pháp [illegible]

Piano [illegible]

Vali [illegible]

Vỏ chai bán chai không lave nước ngọt. Hỏi 29 Đỗ Đắc Saigon.

Ghế Salon cũ hư [illegible]

Piano Gaveau Paris thật tốt [illegible]

MAITRE KHÁNH - SƠN 184/7 Yên Đổ — SAIGON [illegible]

BÓI BÀI [illegible] KIM-THANH 356 Phan thanh Giản.

Bán [illegible]

CẦU NGHỆT, CỔNG NGHỆT [illegible]

Tứ thuốc [illegible]

NHẬN NẤU CƠM THÁNG [illegible]

Giàn cày [illegible]

Piano [illegible]

Điện thoại [illegible]

Hàng lịch Đồng Nai [illegible]

Sổ tử vi [illegible]

CẦN MUA HONDA CŨ [illegible]

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU [illegible]
- Hôn thú lập tại Hoa Kỳ [illegible]
- Lập bổ cáo hôn thú
- Hồ sơ xuất ngoại
- Giấy sống chung [illegible]

Nhận dịch VIỆT — ANH — PHÁP 37TẦB HAI BÀ TRƯNG [illegible]

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN [illegible] Lê văn Linh [illegible]

Dạy may hiếm có [illegible]

DỌN NHÀ, CHỞ HÀNG ? [illegible]

NHÀ MAY PHƯƠNG-NGA 258 Hai Bà Trưng ĐT.20.893 [illegible]

Cầu tiêu nghẹt [illegible]

NHẬN NUÔI TRẺ [illegible]

NBG Tours [illegible]

Dọn nhà ? [illegible]

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU [illegible]

Vải cao su [illegible]

Thiệp cưới Danh thiếp [illegible]

Có chồng Mỹ [illegible]

Đại Hãng Lịch PHAN XUÂN BA [illegible]

NHẬN RÚT HẦM CẦU [illegible]

Nhận nuôi trẻ [illegible]

Cơm gia đình [illegible]

Mách Giúp [illegible]

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG
- Khai sanh
- Thông hôn con
- Giấy sống chung hôn thú
- Giấy hợp lưu ngụ
- Bán vé máy bay quốc ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu [illegible] DU HỌC SINH [illegible]

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ 333 đường Công Lý SG. Đ.T. 20.583 [illegible]

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90%.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v...v... ĐT : 99860, [illegible]

Piano [illegible]

Áo dài Raglan PHƯƠNG DUNG [illegible]

Thêm duyên [illegible]

THIỆP CƯỚI [illegible]

CƠM THẮNG [illegible]

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY RAGLAN của nhà may áo dài VIỆT NAM 329, Phan đình Phùng Saigon [illegible]

Bố cáo Hôn Thú [illegible]

CẦN NGƯỜI [illegible]

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — [illegible]

Hớt tóc [illegible]

Photo [illegible]

Position Vacant Big New Firm Offers Vacancy For Young Females. Send Personal Data to P.O. Box 2346 Saigon.

Cần [illegible]

Hợp tác [illegible]

Sạp bán báo [illegible]

Cần tuyển [illegible]

Cần gấp [illegible]

Bán thuốc [illegible]

Cần Nữ Y Tá Cần dùng 1 Nữ Y Tá biết chích thuốc băng bó, để làm việc tại 1 nhà máy nơi Nhà Bè. Xin gởi lý lịch và 1 tấm ảnh về hộp thơ số 2025, Sg

Công Thương Xã [illegible]

Cần người làm [illegible]

Cần nữ thư ký [illegible]

Thợ uốn tóc [illegible]

Cần gấp [illegible]

Quán nhậu [illegible]

Quán ăn [illegible]

Cần thợ sắt [illegible] THUẬN PHÁT 155/5A Hùng Vương [illegible]

Cần nhiều cô thợ may gối [illegible] Hỏi 499 đường [illegible] Phú Cholon

Cần 1 giáo sư Math moderne et physique dạy từ lớp 1ère C.J.J. Rousseau tới 6e. Xin hỏi 9 Ngô [illegible]

Nữ thư ký [illegible]

Viện uốn tóc [illegible]

Hãng Crème [illegible]

Nhà may [illegible]

Đòn diên [illegible]

Kèm [illegible]

1 TIẾP THEO TRANG 1

dè chống đối lối đối xử của Chính phủ Nga đối với dân Do Thái ở Nga. Người cầm đầu nhóm biểu tình nói họ sẽ không ngủ suốt trong thời gian ông Gromyko lưu lại Anh.

NT/Gromyko tuyên bố với báo chí là Nga và Anh có thể cùng nhau hợp tác để «cải thiện tình hình tại Âu Châu và thế giới». Ông nói thêm là Nga Anh và các nước [illegible] cùng nhau thỏa hiệp về các vấn đề liên quan đến nền an ninh Âu Châu.

Tuy nhiên, theo đài BBC thì các giới lãnh đạo Anh đang chờ ông Gromyko giải thích riêng tư ra sao về BV đối với lập trường của đề nghị 5 điểm của ông Nixon. Mặc dù Nga vẫn nói họ không có ảnh hưởng gì với BV, nhưng thật tế thì Nga là một trong 2 nguồn cung cấp viện trợ lớn nhất cho BV. Mới đây Nga lại ký thỏa ước viện trợ cho BV, nhưng có lẽ viện trợ kinh tế nhiều hơn là quân sự.

8 THEO TIẾP TRANG 1

Thủ tướng Trần Hữu Dực và đại sứ Jorgji Shuli xứ Albanie đã ký tên vào hiệp ước này, nhật báo Nhân Dân, cơ quan ngôn luận của đảng CSBV, ca tụng việc ký kết hiệp ước viện trợ trên một lần nữa lại chứng tỏ sự nâng đỡ và bang trợ của Albanie đối với BV.

6 TIẾP THEO TRANG 1

được thả xuống những vùng màcácđơn vị CSVN đã xâm nhập với hy vọng thuyết phục họ đầu hàng. Các viên chức không cho biết chi tiết nhưng các nguồn tin thông thạo nói rằng các phi cơ HK đã thả hơn 60 triệu truyền đơn kêu gọi Cộng quân đầu hàng trên lãnh thổ KPC trong tháng qua.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Chiến tranh lúa gạo ở KPC

NAM VANG, 27-10 (AP).— Hôm thứ hai, quân đội KPC đã chuẩn bị hai cuộc tấn công lớn nhằm tái chiếm những phần đất quan trọng đã bị mất vào tay Cộng quân từ 6 tháng nay.

Một phát ngôn nhân của bộ Tư Lệnh tối cao Kampuchea cho biết ngày giờ nhất định của hai cuộc tấn công sẽ tùy thuộc vào các vị tư lệnh địa phương nhưng nhấn mạnh rằng cả hai cuộc tấn công sẽ được phát động chỉ trong vài ngày.

Bộ Trưởng Thương mại KPC Hou Hong hôm qua cho biết chính phủ KPC đã bắt đầu các cuộc thương thuyết với chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và Thái Lan về một «kế hoạch chuẩn bị» để đối phó với trường hợp các lực lượng Cộng quân tấn công các đường chuyên chở chính của Kampuchea vào mùa gặt sắp tới để đưa gạo ra gởi ở ngoài.

Ông Hou Hong nói các cuộc thương thuyết liên quan đến việc sử dụng quốc lộ 1 nối liền Saigon — Nam Vang và quốc lộ nối liền biên giới Thái Lan với thủ đô Kampuchea.

TT Thụy Điển nói rõ thêm

NỮU ƯỚC 26-10 (Reuter).— Thủ Tướng Thụy Điển hôm nay nhận định các phe thương thuyết tại hòa đàm Ba lê cần khai thác ngay thiện chí linh động mà cả chánh phủ Hoa kỳ lẫn nhà cầm quyền Hà nội vừa tỏ lộ mới đây.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho hãng truyền hình ABC (Mỹ), TT Palme tin rằng «chúng ta đang ở vào một thời kỳ hết sức quan trọng. Cách đây mấy tháng, bà Nguyễn thị Bình, trưởng phái đoàn thương thuyết VC tại hòa đàm Balê, đưa ra một kế hoạch hòa bình; kế đó, TT Nixon cũng đã đề nghị một kế hoạch hòa bình.

«Vấn đề bây giờ là phải tìm xem có căn bản chung nào cho hai kế hoạch hòa bình này không. Tôi nhận thấy trong lập trường của hai bên đều có một phần co dãn mà tôi tin là cần phải lợi dụng ngay trong tình thế hiện nay».

Ông nhìn nhận lập trường HK hoàn toàn khác biệt lập trường CS nhưng nhấn mạnh «điều quan trọng là liệu ta có biết cách điều hợp hai lập trường đối nghịch ấy hay không.» Ông nghĩ rằng cửa ngõ khai thông tình trạng bế tắc là «một điểm mới mẻ được trình bày khá rõ rệt trong đề nghị của bà Bình tức là «VC sẵn sàng đón nhận phần thiểu số trong chính phủ liên hiệp do chính họ nghĩ ra»

Ông nhận thấy TT Nixon «đã gián tiếp nói rằng VC được hưởng một địa vị chính đáng trong tương lai miền Nam VN» và cho rằng «vấn đề ngày nay là dựa trên căn bản này liệu người ta có thể tìm giải pháp cho cái mà tôi coi là vấn đề then chốt, tức là chính phủ liên hiệp ở Saigon vậy».

TT Palme long trọng xác nhận lại lập trường cố hữu của ông là chiến cuộc ĐD chỉ là sự nối dài của «chiến tranh giải phóng chống chế độ thuộc địa» và «chiến tranh Việt Nam vốn là một cuộc nội chiến chống lại chế độ cầm quyền chứ không phải là một hành động xâm lược». Tuy nhiên, ông nhìn nhận «quả có một số quân được đưa từ BV vào miền Nam VN, điều mà tôi xưa nay chưa hề chối cãi». Ông chủ trương «các phe thương thuyết tại hòa đàm Balê phải tìm cách đạt đến một giải pháp dung hòa có thể áp dụng hữu hiệu trong một giai đoạn thôi, sau đấy các ngoại bang không được xen vào nữa mà để mặc cho nhân dân VN tự lo liệu lấy số phận của họ».

Ông không nghĩ rằng «chính quyền Thiệu Kỳ» được đa số nhân dân ủng hộ.

Tuy vậy, ông tin rằng «chính quyền Saigon đương nhiệm phải được dành một địa vị trong chính phủ liên hiệp» thì giải pháp này mới mong thành tựu được.

Chúc Mừng

Được tin ngày 29-10-1970 :

Chị Đỗ-Thị-Hảo

cùng

Anh Nguyễn-Bá-Thảo

quyết giá nhập Hội «Kim Đôi». Chân thành chúc Anh Chị sống chung Hòa Bình suốt ba vạn sáu ngàn ngày.

Nhóm Xã hội Huế
Cựu Học Viên CSXH Caritas

3 TIẾP THEO TRANG 1

bị thiệt hại như trường hợp kể trên. Sau đó quân ta đã lục soát kỹ lưỡng và tịch thu được 19 mìn chống chiến xa.

Trong dịp này, Tướng Trí còn cho biết hiện đang có các đơn vị thuộc Công Trường 5 và 7 Cộng quân đang gây áp lực tại quanh vùng hành quân, tuy trước đây đã có những đơn vị của chúng vượt sông Mékhong định gây áp lực cho thủ đô Nam Vang nhưng nay bị tấn công bất ngờ chúng sẽ phải trở lại để cứu vãn cho những cánh quân đang bị uy hiếp.

Sau đó, Tướng Trí và Tướng Hiếu đã bay đến địa điểm hành quân cách thị trấn Snoul 7cs về phía Tây Nam khi đó các cánh quân đang dừng lại để chờ cho công binh sửa chữa những đoạn đường trở ngại. Trong cuộc thuyết trình trước phái đoàn, Đại Tá Trần đức Hiếu, Tư lệnh chiến đoàn 901 cho biết :

Ta chỉ có 1 đường độc đạo duy nhất để tiến về Snoul, hơi thế địch đã gia tăng cao độ phá hoại để ngăn chặn đường tiến quân của ta, và chưa đầy 36 giờ, quân ta đã chạm địch lẻ tẻ thuộc những toán trinh sát của Công trường 5.

Và theo như tin tức tình báo thì các trung đoàn 106 thuộc Công Trường [illegible] cách Snoul 30km và các đơn vị liên hệ hiện đang có mặt tại Tây Bắc và Đông Nam khu vực này. Đại Tá Hiếu nói ta hiện đang gặp nhiều trở ngại trên đường tiến quân.

Vì vậy Tướng Trí đã khuyến cáo cần phải mở rộng các cánh quân để tránh sự đột nhập cũng như sự pháo kích của địch và ra lệnh phải vượt đường cho mau lẹ bằng cách mở những đường mới để tiến tới mục tiêu.

Cuộc tấn công Memot

Hai ngày trước khi khai diễn cuộc hành quân hướng về thị trấn Snoul, các chiến đoàn thuộc sư đoàn 18BB và lực lượng Nhảy Dù do Thiếu tướng Lâm quang Thơ chỉ huy khai diễn cuộc tấn công hôm 23-10 tiến về thị trấn Memot.

Khác với Snoul, Memot là một khu vực với những đồng ruộng phì nhiêu và đông đúc dân chúng. Khi đến quan sát chiến đoàn 52, cách đó khoảng 72cs về phía TN, thuộc khu vực Krat (Kompong Chàm), Tướng Trí đã được Trung Tá Thịnh trình bày sơ lược về cuộc hành quân, nhất là trận chiến đã xảy ra như trên và ta đã hạ sát được 1 tướng Khmer đỏ tên Kong van — khi trước y là Trưởng Ty Cảnh sát Kompong Cham thời Sihanouk, sau đó y theo Cộng sản được phong chức Đại Tá và được lên Tướng mới đây — Sau khi dùng cơm tại đây, Tướng Trí và phái đoàn đã đến dự buổi văn nghệ do Tiểu Đoàn Tân Lập Kampuchea trình diễn.

Tướng cũng nên biết Chiến Đoàn kể trên đã huấn luyện được khoảng hơn 60 binh sĩ Kampuchea đang cùng phối hợp với ta trong cuộc hành quân này.

Sau đó Tướng Trí và phái đoàn đã tới Bộ Chỉ Huy Chiến Đoàn 48 cũng đang trên đường hành quân và cách Memot khoảng 10cs về phía Đông Nam. Theo lời Trung Tá Minh thì đơn vị này ít gặp sự kháng cự quan trọng và hiện chiến đoàn của ông đang càn quét quanh Quốc lộ 7 để bổ trợ cho việc tái lập hành chánh địa phương Kampuchea, tuy nhiên cũng vẫn gặp những quấy phá lẻ tẻ như pháo kích bằng địch bắn B.40. Tướng Trí đã nghiêm ngặt khuyến cáo chiến đoàn này và ra lệnh họ phải mở rộng thêm phạm vi hoạt động để tránh thiệt hại như những trường hợp kể trên.

Sau cùng Tướng Trí và phái đoàn đã trở về viếng thăm Lữ Đoàn 2 Nhảy dù tại Thiện Ngôn và được đại tá Lịch trình bày về nhiệm vụ ngăn chặn Cộng quân từ lãnh thổ Kampuchea xâm nhập VNCH. Ngoài ra Lữ đoàn còn có nhiệm vụ lục soát vùng Hố Bò, bảo vệ Tỉnh Tây Ninh và quốc lộ 22. Hiện đến ngày hôm nay Lữ Đoàn đã hết nhiệm vụ và đang chờ chỉ thị của Trung Tướng trong kế hoạch mới. Ngay sau khi cuộc thuyết trình chấm dứt thì được tin quân ta đã tiến đến Snoul. Tướng Trí và các vị chỉ huy Lữ Đoàn 2 Dù đã đáp trực thăng đến ngay Snoul.

Các cuộc hành quân kể trên hoàn toàn do quân lực VNCH đảm nhiệm nên các cố vấn Hoa Kỳ đã không được phép có mặt tại lãnh thổ KPC. Vì vậy, Thiếu tướng Mc Auliffe cố vấn phó Quân Đoàn 3 sau khi đưa Tướng Trí tới Lộc Ninh, ông đã ở lại và sau đó lại đến đón Tướng Trí tại Thiện Ngôn Tây Ninh, Tướng Trí còn trở lại Snoul cùng với Bộ Tham mưu Dù nên ông đành trở lại Bộ Tư Lệnh Quân đoàn 3 một mình.

9 TIẾP THEO TRANG 1

MẠC-TƯ-KHOA — Thông tấn xã Tass của Nga Xô cho hay phi thuyền không gian không người lái Zond 8 của Nga hôm thứ hai đang trên đường trở về trái đất và đã được các nhà khoa học Nga theo dõi chụp hình ảnh từ 1 khoảng xa kỷ lục 348.000 cs.

LUÂN ĐÔN.— Cô Natalia Makarova, một nữ vũ công Nga xô sang Anh Quốc tị nạn chính trị tháng trước, đêm Chủ Nhật vừa qua lần đầu tiên đã ra mắt khán giả Anh cùng với một nam vũ công người Nga khác tên Nureyev cũng là một nghệ sĩ vượt bức màn sắt tìm tự do.

HƯƠNG CẢNG : Thông tấn xã của Pathet Lào loan tin trong một cuộc phỏng vấn dành cho một nhật báo Akahata (Nhật bản), Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ CS Lào đã tố cáo một đề nghị chung của Mỹ — Nhật thành lập một Minh ước Á châu Thái Bình Dương (FATO).

LUÂN-ĐÔN : Nguồn tin hữu quyền Anh cho hay là trong cuốn Bạch thư công bố vào ngày thứ tư này, Anh quốc sẽ loan báo tăng thêm phần đóng góp phòng thủ vào hai minh ước Bắc Đại Tây Dương và Đông Nam Á

Phân Ưu

Hay tin Bác :

Chu-Văn-Đam

thất lộc tại Saigon ngày 23-10-70.

Chúng cháu và các em thành kính chia buồn cùng Bác và các anh chị Hiến — Thành — Đức — Tân. Xin cầu chúc hương hồn Bác được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

PHÚ — HÒA — HẢO — BÌNH
AN — LỘC — HẠNH — SƠN

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nhưng trong 8 điểm mà MTGP của CS mới đưa ra sau này thì họ làm ra vẻ họ có thể thương thuyết với chính phủ Saigon miễn là chính phủ đó không có «Thiệu—Kỳ—Khiêm». Về vụ này trong đề nghị 5 điểm của Hoa Kỳ, TT Nixon đã lúc đầu ngay «CS đâu có đòi loại bỏ 3 cá nhân, họ đòi lật hẳn chế độ dân cử hợp hiến, họ đòi độc quyền cai trị Miền Nam VN». CS chưa bảo chữa trước lời tố cáo đó của ô. Nixon. Nhưng rồi đây nếu mà CS bảo chữa, nghĩa là họ xuống một chút thì đương nhiên dư luận sẽ lại thúc dục Hoa Kỳ tăng lên một chút. Việc cò kè này mà tiếp diễn thì cái giá gần sát với giá thực sẽ được đưa lại. Nhưng mà nếu cái giá chót lại là cái giá CS và Hoa Kỳ thỏa thuận với nhau thì Hoa Kỳ vẫn chưa thoát cái vòng luẩn quẩn : Hoa Kỳ không thể thương thuyết thẳng với MTGP của CS.

Vậy thì nếu Hoa Kỳ còn đủ kiên nhẫn cả về tinh thần lẫn vật chất để tiếp tục con đường chính nghĩa, để đạt tới đích hoặc thương thuyết kết quả hoặc Việt hóa thành công thì không nói làm gì. Nếu Hoa Kỳ không còn đủ kiên nhẫn thì lối thoát mà họ sẽ tìm sẽ không ngoài lối làm quen thuộc : quay lại làm áp lực với bạn. Và nếu như vậy, tiếng trả lớn nhất sẽ là tiếng trả của VNCH. Tiếng trả này sẽ đủ lớn để lấp khoảng cách và hấp dẫn đến độ MTGP của CS sẽ hoan hỉ chấp nhận thương thuyết thẳng với VNCH.

Cộng Sản BV đang làm bộ đứng ra ngoài. Hoa kỳ thì đang mong mỏi thực sự được đứng ra ngoài. Đứng ra ngoài nói ở đây là đứng ra ngoài cái vụ «làm». Còn «ăn» thì dĩ nhiên ai chẳng chiếm chỗ «trong».

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

Pueblo» đêm qua nói rằng ông được biết, qua các nguồn tin quân sự, là chiếc phi cơ chở hai vị tướng Mỹ đáp xuống lãnh thổ Nga đã bị đánh lừa bay vào không phận Nga vì Nga đã cố tâm dùng làn sóng vô tuyến xen vào làn sóng của đài Beacons (Thổ) để làm lạc hướng máy bay.

Hạm đội Nga ở ĐTH

NAPLES, 26-10 (AFP).— Một phát ngôn viên của cơ quan «Marairmed» tức Bộ chỉ Huy không lực của Tổ chức Bắc Đại Tây Dương kiểm soát Địa Trung Hải, đặt trụ sở ở Naples, hôm thứ Hai cho biết Hạm đội của Nga ở Địa Trung Hải hiện nay gồm 44 chiến hạm đủ loại và khoảng 12 tiềm thủy đĩnh.

Phát ngôn viên không nói rõ các chiến hạm Nga hoạt động tại hải phận nào, nhưng cho biết các «trực thăng mẫu hạm» Moska và Leningrad đã rời Địa Trung Hải và hiện có mặt tại Hắc Hải.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc Chồng, Cha, Anh, Em, Chú, Bác chúng tôi là :

Cố Đại Tá NGUYỄN-VĂN-BÌNH

Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi đã tử nạn vì công vụ tại Long Bình, hồi 8 giờ sáng ngày : 23-10-70.

Linh cữu hiện quàn tại Miếu Vĩnh Nghiêm đường Công Lý Saigon. Tang lễ sẽ cử hành ngày 27-10-70, hồi 9 giờ tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

— Vợ NGUYỄN-THỊ-THANH và các con
— Gia đình NGUYỄN-VĂN-HỢP và
— Gia đình NGUYỄN-VĂN-BÍCH

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin con, cháu [illegible] chúng tôi là :

Trung Sĩ

Lê-Quang-Tường

Hưởng dương 21 tuổi

đã tử trận ngày 22 tháng Mười 1970 tại Quảng Nam.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Việt Nam Quốc Tự vào lúc 9 giờ ngày 28 Tháng Mười tức 29 tháng Chín Âm lịch.

Cha : Lê Quang Tả
Chú, thím : Ông Bà Lê Quang Tuy
Chị : Lê Nguyệt Nga và chồng Trần Văn Lễ và các con
Anh : Lê Quang Toản
Em : Lê thị Bích Ngọc
Em Thúc Bá : Lê Quang Khải, Lê Duy Hoàn, Lê thị Kim Thư, Lê thị Kim Phụng
Anh Cô cậu : Dương Ngọc Hoàn, vợ và con

Đồng tang gia khấp báo.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Em gái, Chị, Cô, Bác và Bà Bác chúng tôi là :

Bà HOÀNG - THỊ - NGA

Tiến Sĩ Khoa Học
Nguyên Khoa Trưởng Khoa Học
Đại Học Hà Nội

Đã tạ thế ngày 8-10-1970 tức mồng 9 tháng chín năm Canh Tuất tại Nice hưởng thọ 70 tuổi. Tang lễ đã cử hành tại Nice ngày 10-10-1970.

— G.S. Hoàng cơ Nghị và các em cùng con cháu
Đồng tang gia khấp cáo.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn để thân bằng quyến thuộc biết :

Cụ quả phụ

Khúc - Toản

Nhũ Danh QUAN - THỊ - TỐ

đã tạ thế tại Hà Đông (Bắc Việt) ngày 9 tháng 8 âm lịch năm Canh Tuất.

Hưởng thọ 83 tuổi

Lễ chịu tang sẽ được cử hành vào hồi 9 giờ sáng ngày 01 tháng 10 âm lịch tại chùa Vĩnh Nghiêm số 339 đường Công Lý Saigon.

Em trai : Hà Thành Thọ, vợ và các con
Con trai : Khúc Kế, vợ và các con, các cháu
Khúc Tích, vợ và các con
Khúc Thiệu, vợ và các con
Khúc Cương, vợ và các con
Con gái : Khúc Thị Cầm, Quả phụ và các con
Khúc Thị Kỳ, chồng Hà Ngọc Dư và các con, cháu
Khúc Thị Thi, chồng Đỗ Khánh Lăng và các cháu

Tang gia đồng khấp cáo.

Phân Ưu

Được tin

CHỊ - RUỘT

Trung Sĩ LƯƠNG-PHƯỚC-TIẾT, đã từ trần tại Long An.

Trung Tá CHT và toàn thể nhân viên các cấp thuộc KBC 6351 thành thật chia buồn cùng gia đình Tiết và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về cõi Phật.

Trung Tá CHT
và nhân viên các cấp
KBC 6351.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Phủ LÊ - TỤNG

Ông Nội của anh chị Bác Sĩ VÕ-VĂN-CỪU, anh chị B.S. NGUYỄN-ĐÌNH-NAM và anh Dược Sĩ LÊ-THỦY đã thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 92 tuổi

Xin cầu nguyện cho hương hồn Cụ Phủ sớm tiêu diêu miền cực lạc và xin thành thật phân ưu cùng các anh chị, và tang quyến.

Dược Sĩ NGUYỄN-KIM-LIÊN
Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-MAI

VỪA SINH LỜI, VỪA LÀM NGHĨA

MINH ĐỨC THIỆN BẢN CÔNG GIÁO vừa được thành lập nhằm mục đích ấn hành các sách và báo chí Công Giáo để bán với giá rẻ. Xin mời Anh Chị Em giáo hữu tham gia bằng cách mua cổ phần. Mỗi cổ phần 100đ.00. Mua bao nhiêu cổ phần cũng được. Vừa chắc chắn có sinh lời vừa giúp vào công việc truyền giáo bằng ngành ấn loát.

Xin hỏi : 27 Phan-Thanh-Giản Saigon, Điện Thoại số : 24.595.

Ban sáng lập : Linh Mục LÊ-NGUYÊN-KỲ
Nghị Sĩ TRƯƠNG-TIẾN-ĐẠT

Cần Dùng

Chỉ nhận người Việt Nam

Cần tuyển dụng Chuyên Viên Điện Tử để sửa chữa và bảo trì các máy chụp bản sao. Sẽ được huấn luyện tại Saigon. Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và có thể xin thẻ an ninh Quân sự. Lương bắt đầu đ. 124 một giờ.

Mọi chi tiết xin hỏi tại MINNESOTA (3M) GRAPHIC SERVICE, INC. 590A Võ Di Nguy, Phú Nhuận, Gia Định.

Bệnh Viện Trưng Vương

TRẠI BÀ LÊ CHÂN

555 Tô Hiến Thành hay 266 Nguyễn văn Thoại — Cholon
Điện Thoại : 36.744

Khám bệnh và điều trị toàn khoa do các Bác Sĩ chuyên khoa phụ trách

BỆNH NỘI KHOA — NHI KHOA — TIM — THẬN — THẦN KINH
BS Henriette Bùi Quang Chiêu, Lê Văn Điềm, Trần Minh Tùng, Nguyễn Minh Châu, Nguyễn Hữu Vị

BỆNH NGOÀI DA
B.S. Vũ Ngọc Bội

BỆNH NGOẠI KHOA — GIẢI PHẪU — SẢN KHOA
B.S. Vương Quang Trường, Vũ Ngọc Hoàn

— Đầy đủ tiện nghi có phòng lạnh
— Trang bị đầy đủ máy móc tối tân
— Cấp cứu giờ nào cũng có Bác sĩ thường trực
— Nếu cần (hay giờ giới nghiêm) có thể gọi số điện thoại ghi trên có xe đến đón.

Mơ ước trong chiến tranh

Nghe băng nhạc số 10 của MÂY-HỒNG, phát hành ngày 24-10-1970 là quí vị tìm được ước mơ tha thiết nhất của mình trong chiến tranh, Vì với :

16 NHẠC PHẨM TIỀN CHIẾN THƠ MỘNG NHẤT

là phản ảnh nếp sống tình cảm thuở thanh bình, mà trong hơn 20 năm chinh chiến vừa qua, mọi người chỉ có trong hoài vọng, trong ước mơ, chưa ai được hưởng thụ.

Quí vị đã nghe 2 băng nhạc tiền chiến số 2 và số 9 của MÂY-HỒNG, không thể thiếu băng nhạc tiền chiến số 10 : Một công trình lựa chọn công phu, hòa âm phong phú, trình bày hấp dẫn và ghi âm với kỹ thuật tân kỳ.

Mây-Hồng

78 Lầu 1 Thương Xá TAM-ĐA (Crystal Palace) 101 Công Lý SAIGON. ĐT : 92.115/336. Mọi liên lạc thư từ, ngân phiếu xin đề : Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯƠNG.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ :

Quý thân bằng quyến thuộc đã đến viếng thăm, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của : Con, Cháu, Chị chúng tôi là :

HUỲNH - THỊ - HAI
tự Thiệu - Đường

Mệnh chung tại xã An Hải, Quận Hải Long Bình Thuận ngày 18-10-1970 (19-9 âm lịch) hưởng dương 51 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

Mẹ : Bà quả phụ HUỲNH-NGỌC-VINH và các con
Chú : Ông HUỲNH-VĂN-DẬU và các con
— HUỲNH-NGỌC-MỸ và các con.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Ban Quản Trị và Ban Tương Tế Hội Trung Việt Ái Hữu
— Ban Quản Trị Hội Tương Tế Thanh Hóa
— Ban Quản Trị Hội Thanh Minh Tương Tế
— Hội Ái Hữu, Nha Khảo Cứu và Ban Xã Hội Ngân Hàng Q.G.V.N
— Quý Vị Ban Quản Trị và Cư xá viên Cư xá N.H.Q.G V.N.
— Quý Vị Đại Diện Xã và Ấp 5 Tân Thuận Đông
— Quý Ông Tổng Giám Đốc Giám Đốc và toàn thể nhân viên hãng VICASA
— Quý Vị Thanh Tra Kiến Trúc OICC Khu Saigon
— Quý thân bằng quyến thuộc Nội và Ngoại

Đã đến phân ưu, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu của thân mẫu, nhạc mẫu, bà nội, bà ngoại chúng tôi là :

Cụ Quả phụ TRỊNH-QUANG-THÁI
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NHỚN

thất lộc ngày 16-10-1970, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Hội Trung Việt Ái Hữu ở Tân sơn Hòa, Gia định.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều sơ suất, Kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Trịnh-Quang-Vinh
Vợ : Lương-Thị-Hiếu và các con
Trưởng Nữ : Trịnh-Thị-Minh-Tâm
Chồng : Trần-Văn-Hân và các con
Thứ Nữ : Trịnh-Thị-Sâm
Chồng : Khiếu-Đình-Tiến và các con

Hưng-Việt Bảo-Hiểm

CÔNG-TY SAIGON

Ngày nay nhắc số Saigon.
Phòng ba triệu rưỡi bà con đô thành.
Nhà phố chen chúc kinh doanh,
Xe cộ đủ thứ chạy quanh chật đường.
Tai nạn xảy đến thảm thương.
Rủi ro đáng tiếc, ách ương bất ngờ.
Bà con chớ có thờ ơ,
Hưng Việt Bảo Hiểm sờ sờ đấy kìa.
Đến đó tiếp rước nhá nhìa.
Vào chân bảo trợ chẳng lìa chút chi,
Nhà cửa, nhân mạng, gì gì...
Bao nhiêu tai nạn mỗi khi bồi thường.
Trình bày tài liệu tinh tường.
Giúp ích xã hội mọi đường bằng tiền.
Saigon trụ sở đầu tiên.
Đại diện đã có các miền Trung Nam :
Thuận Huế, Đà Nẵng, Phan rang,
Qui Nhơn, Phan Thiết, Nha Trang, Vũng Tàu.
Việc cần nên phải làm mau,
Bảo Hiểm Nhân Thọ giúp nhau an lành.
Thời Gian như én bay lanh,
Đến khi mãn ước được thành vốn to.
Gia đình con vợ đỡ lo.
Đã có Bảo Hiểm rủi ro bồi thường.

HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY Kính Mời
Trụ sở : 1B Duy Tân và 39 Hồng Thập Tự
Saigon — ĐT : 98.605 — 98.382

PHÂN ƯU

Được tin

THÂN-PHỤ

Giáo Sư CHU-ĐỨC-NHUẬN

vừa từ trần tại Saigon, ngày 23-10-1970.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân Viên và toàn thể học sinh Trung Học Bến Lức (Long An), xin chân thành chia buồn cùng Giáo sư Chu-Đức-Nhuận và kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm được tiêu diêu nơi cực lạc.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các quý cơ quan, quý Giám Đốc, quý đại diện, quý đoàn thể và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa :

Bà PHÙNG-LANG

mệnh chung ngày 15 tháng 9 năm Canh Tuất tại nhà bảo sanh hiệu Vĩnh Trường chợ Bãi Xàu, Tỉnh Ba Xuyên. Hưởng thọ 83 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Ông Hầu Hằng
Các con : Hầu Đường, Hầu Hỷ
Các con : Hầu Diệu, Hầu Chanh

Dùng Mỹ Phẩm M. Larger

Là quý Bà quý Cô đã tự làm tăng vẻ đẹp tuyệt vời của phái nữ.

Xin hỏi tại Văn Phòng Tổng Đại Lý và Phát hành số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T.: 23.596. (Làm việc từ 7g30 đến 22g30)

Chương trình PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

Băng Nhạc CHỦ ĐỀ số : 10

NHỮNG BÀI-CA-GIÃ-TỪ

Phát hành đúng 8 giờ 30 sáng ngày 25-10-70 tại :

TÚ - QUỲNH

Trung Tâm sản xuất và phát hành băng mẫu (MASTER TAPE) của tất cả những Băng nhạc mang nhãn hiệu của TÚ QUỲNH số 68 (lầu 1) Thương Xá Tam Đa Saigon. ĐT : 92.990.

— Đã phát hành 9 băng nhạc Chủ Đề mà quý vị đã hài lòng và công nhận là có giá trị nhất về nghệ thuật cũng như về âm thanh.

1) TIẾNG HÁT MÙA XUÂN 2) HOA VỚI NGHỆ SĨ, 3) NHỮNG TÌNH KHÚC HÔM NAY, 4) NHẠC và THƠ, 5) GIỌT MƯA TRÊN LÁ, 6) NHẠC CHIỀU, 7) HÁT CHO TÌNH YÊU, 8) NHỮNG ĐIỆU THU CA, 9) HƯƠNG XA.

Sẽ phát hành ngày 25-10-70 băng nhạc số 10 với chủ đề :

NHỮNG BÀI CA GIÃ TỪ

— Với 19 ca khúc viết về sự chia phôi, âm thanh nổi tuyệt vời, Ca sĩ thượng thặng : THÁI THANH, LỆ THU, KHÁNH LY, HÀ THANH, THANH LAN, CAROL KIM, LỆ UYÊN và PHƯƠNG, PHƯƠNG HỒNG HẠNH, JULIE QUANG, DUY TRÁC, và ban TỨ CA BỐN PHƯƠNG.

Băng Nhạc số 10 sẽ làm quý vị vừa ý hơn nữa vì đó là 1 tổng hợp vượt bực về nghệ thuật và kỹ thuật âm thanh hiện nay. NHỮNG BÀI CA GIÃ TỪ mới thật là cuốn băng vàng mà quý vị không thể thiếu vì như nhà Thơ HOÀNG-ANH-TUẤN đã viết : «Trong một kiếp người, hơn một lần phải sống cảnh biệt ly, hơn một lần phải giã từ nhau nên : trong kho tàng kỷ niệm một đời người, những phút giã từ là những kỷ niệm nâng niu, những kỷ niệm sâu, những kỷ niệm thầm, những kỷ niệm làm dâng cảm xúc... và tôi mời người hãy ngồi lặng để nghe kỷ niệm mình, kỷ niệm của riêng mình, được nhắc nhở bằng giọng ca đẹp : những khúc ca giã từ... » Vào hạ tuần tháng 11-70, sẽ phát hành băng số 11 với chủ đề HƯƠNG XƯA (gồm những nhạc phẩm tiền chiến chọn lọc mà chưa có một hãng băng nhạc nào thực hiện).

Chia Buồn

Được tin buồn :

Ông TỪ-NGỰ

Chủ hiệu VIỆT-XUÂN

vừa từ trần tại Saigon, hưởng thọ 75 tuổi.

Chúng tôi xin gởi lời chia buồn cùng vợ và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cậu sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. Bà Phạm-Tấn-Thanh
Mỹ-Hoàng Nha Trang.

Phân Ưu

Hay tin mổ :

Cố Bác Sĩ Đại Úy

Nguyễn-Thế-Chơn

BÀO-ĐỆ của Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mãi Bộ Kinh Tế, đã anh dũng hy sinh vì tổ quốc tại trận địa Kampuchea.

Thành thật phân ưu cùng Ông Giám Đốc Nguyễn-Văn-Trương và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cố Bác sĩ Đại Úy NGUYỄN-THẾ-CHƠN được tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà LA-BỒI-SANH

Phân Ưu

Toàn thể Quân Cán Chính Tỉnh Quảng Ngãi đau buồn phân ưu cùng tang quyến

Cố Đại Tá

Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng

tử nạn vì công vụ ngày 23-10-1970.

Thành kính cầu chúc linh hồn Cố Đại Tá sớm phiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Quân Cán Chính Quảng Ngãi

Tiếc Thương

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin Chiến Hữu của chúng tôi :

Chuẩn úy Hồ-Văn-Lang

Khóa 8/68 SQTB/TĐ

đã không còn nữa trong chuyến công tác Yểm Trợ Tiếp Vận tại tỉnh Bình Tuy hồi 17g30 ngày 23-10-1970.

Linh cữu quàn tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa từ 13 giờ ngày 26-10-1970. Lễ mai táng cử hành vào hồi 7 giờ ngày 27-10-1970.

Nhân dịp đau đớn này, toàn thể anh em chúng tôi xin thành kính phân ưu với gia đình anh LANG, và nguyện cầu linh hồn anh LANG được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Úy HUỲNH-CAO-QUANG
và toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ
và công chức thuộc Đại Đội 835 Yểm Trợ Trực Tiếp Quân Cụ

Bán Khách Sạn

Bán một khách sạn tân tạo, luôn cả đất 1.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, điện nước, máy lạnh, nhà hàng ăn, đang khai thác tại trung tâm thị xã Vũng Tàu, gần chợ và bãi biển, và một cửa hàng tại đường Tự Do — SaiGon — Hỏi Ông Bảy, 15 Công Trường Lam Sơn SaiGon, Đ.T : 20.301 — 90.385